

1 Thanaò Thasaú Thabăhtan Pa Bweca

How Pleased and Blest Was I

Htòn 122:1

Issac Watts 1674-1748

Karen Trs.B.C.Thomas

DALSTON

6.6.8.D.

Aaron Williams 1731 - 1776

The musical score consists of six staves of music in G major, 4/4 time. The lyrics are integrated into the musical lines, with some words written vertically or horizontally to fit the melody. The lyrics are as follows:

1. Khĩ tha naò tha saú dau bă khĩ nā hyňn ngòn
2. Cĩ yon ka län mo raõ krõn bõn dò ta kyු
3. Da wi phaokhaú pra dau, ma cein ka län ca
4. Pra weinphao ka tha naò, ta pein dwän ka ma

tai, tha bă htan blon cù pa Bwe ca dő
bwan pòn dau pòn htaú ra wein cein nǎn, a
nǎn ca nǎn dò ci ran ta bă nu daô
ní ta mo ka ba saô pra tha mwaí, pra

khĩ thá tha mă dau khĩ htan Cĩ yon sòn dau, dò
pra myo ào bă nu ka htòn htan dò nā deín ta
tha naò pra cǎn sǔ ta khò wè phao tha plă pra
kwan ta pein ta dwän ma á htan ba nǎn thű, dò

da htòn htan Bwe ca bă nu
tha naò tha saú a rí kai
phran yă mè tha naò tha saú
ka ma ní dau ta raõ rí

2 Thabăhtan Bweca,Cahwă dő Maokhau

Oh, worship the King, all glorious above

Htòn 95:6, 69:9, 99:5,9, 100

Robert Grant 1779-1838

LYONS 10.10.11.11.

Karen Trs.J.H.Vinton

Franz Joseph Haydn 1737 - 1806

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one sharp. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The lyrics are written below the notes, divided into three sections by bar lines. The first section contains three numbered lines of lyrics: 1. Tha bă hтан Bwe ca ca hwă dő mao khau da; 2. Ma kyű pa cwaĩ mă pa tai htan cő da prî; 3. Pa mwaĩ na phao dő khòn ā syan blän mè pa. The second section continues with lyrics: htòn htan pǔ pra dò a ta ba thá, a ma pwŭn blu; dő tha lû klă aò laǒ htandő sa, sŭ laǒ phao bă; aò caǒ blon na dò na ma pi ta, na ta thá ci. The third section concludes with lyrics: pa dò ra hăń cein a phao a krau a yaò; myûn klă kăń swai dò căń sŭ daû laǒ htan a; că dau aò tha yăń dò pa pa Bwe ca dő. The final section begins with lyrics: dau dò a ta phu ta kră; kyű dò da htòn htan Bwe ca; mao khau pa phă ca hwă dau.

3

Thabăhtan Bloncŭ

Come Ye that Know and Fear the Lord

Mathĕ 10:21, Yohan 20:19, 26, Htòn 119:49

George Burder 1752-1832
Karen Trs.B.C ThomasWARWICK
C.M.

Samuel Stanley 1768 - 1822

The musical score consists of three staves of music in 2/2 time, key signature of two flats. The top staff uses soprano clef, the middle staff alto clef, and the bottom staff bass clef. The lyrics are integrated into the musical lines, with some words written in English and others in Vietnamese. The lyrics are as follows:

1. Pra thei ngă dò tha rὸn Bwe ca, rwaĭ
 2. Bwe daû laǒ a ta ba thá pa ta
 3. Pa mwaĭ aò yû dò pa Bwe ca, thá
 4. Pa aò myňn bă han khau ũ nu, pa

htanBwe laǒ pŭ pra bwai blon pa thá dò
 ma raõ ta ci că pŭ pra năń khú a
 htaŭ dò ci că pa pa mwaĭ tau bi thon
 ka ba tai ba ngòn taŭ pa aò ba dő

pa kaõ că htòn hтан Bwe ta ba thá
 raõ lai dwan phî lan phao khaŭ Ye Syŭ
 tû pa khlai, thei ngă Bwe ta ba thá
 han khau thû, ba tai Bwe ta ba thá

Pa᷑sa᷑ká M᷑nn᷑ Amo

Welcome, Delightful Morn
Mak 16:2-6, Htōn 27:4, 118:24, 119:72Thomas Hayward in
John Dobell's Collection, 1806
Karen Trs. C.H Vinton

LISCHER

6.6.6.8.8.8.

Friedrich Schneider 1786 - 1853

1. M᷑n n᷑ a ra᷑ khl᷑n m᷑, mwa᷑i Bwe m᷑n n᷑ c᷑n
 2. Bwe ca pra c᷑ hтан phao, a᷑ c᷑n b᷑ na la
 3. Bwe ca a hw᷑ a nga᷑, mwa᷑i pa nā hy᷑n ka

s᷑, mwa᷑i Ye sy᷑ Khrī sa htōn, ma
 ng᷑, lan a᷑ blon c᷑ saô pa, daû
 nai, ka nau lan d᷑ pa tha, dò

p᷑ ta th᷑ m᷑n n᷑ mao khau han khau phao
 la᷑ na ta ba tha, daô lai lan na Ya᷑
 tòn n᷑ ra᷑ nă̄n ka, bwai c᷑n s᷑ pa thau

A musical score for two voices (Soprano and Bass) in G major. The music consists of two staves. The top staff uses a soprano vocal range with quarter notes and eighth-note pairs. The bottom staff uses a bass vocal range with quarter notes and eighth-note pairs. The lyrics are written below the notes in both Vietnamese and English. The score includes a key signature of one sharp (G major), a common time, and a repeat sign.

laǒ pǔ pra tha naò tha saů pǔ daǚ pǔ pra,tha
Cǎn sǔ ka ma saò htan ba pa ta yǔ na, ma
pa thá pa ta ka rǎn ka tǎ tu mǎ kai, pa

paǒ htòn htan blon cǚ saô ka
dau htan pa ta yǔ na ka
ta ka rǎn ka tǎ swai kai

5

Thapaő Htònhtan Yesyǔ

Come, Let Us Join Our Cheerful Songs
Daûlaő 5:6,13, Heb 1:2-3, 2Ka 8:9

Issac Watts 1674-1748
Karen Trs E.B.Cross

GENEVA
C.M.

John Coles 1774 - 1855

1. Pa lai tha paő htòn htan Bwe ca
2. Ye syǔ kôn dò ta da htòn hтан
3. Ta ào dő mao ka lă pǔ myan
4. Ta baò lan pǔ raű aò còn cù

1. pa lai tha paő htòn htan Bwe ca
1. pa lai tha paőhtònhtanBwe ca

cwaĩ mao khau la nǎn phao aò á áo rǔ aò
kôn dò ta dao ta yan pa ka da htòn hтан
tha lû han khau sú laő htòn htan blon cù Ta
dò htòn htan Ye syǔ myan aò dő ka län sa
a la nǎn aò á

á blän mè bwai blon thá la ma htei
nǎn tha yän htü pa Ta dau tha yän
dau Ye syǔ htòn htan blon cù tha yän
nǎn htan lû htòn htan a myan cän sú

6

Bathá Bweca Mőnnû Cănsú

Thine Earthly Sabbaths, Lord, We Love

Heb 4:9, Daūlaō 21:4, Ěphe 3:17

Philip Doddridge 1702-1751
Karen Trs. ღ ღ ღFEDERAL STREET
L.M.

H.K.Oliver 1800 - 1885

1. Ba thá Bwe ca mőn nû cǎn sű mőn nû a
2. Ka aò ba a ta pain ka lă ta khò wè
3. Ta ba yôn cő ma di dǎn pa ta gaŭ ta
4. Mőn nû dő pa tha yǔ kaò ũ sai phraò lan

rî dő Bwephî pa ta khòn ta á dő thá a
dò ta thû cő aò ta pǎn ta sǎ ta cǒn ta
gai cő ma tha rǒn mőn na ta khû cő aò pè
ba ta khă ka nai dő ta tha naò pa cǔ na

ngă tha yǔ nĩ ba tha plaŭ tha ka
ú cő aò blon dò ta tha naò pè
kő mőn că ta khă sai phru sai phraò
khlai mĩ hai tha lǔ dő Bwe cu htwai

7

Bwe Thon Thă Pa La Sadč

Safely through Another Week

Htòn 100:2-4, 85:4-8, Heb 4:9-11, 10:24-25

John Newton 1725-1807
Karen Trs.J.B.VintonSABBATH
7.7.7.7.D.

Lowell Mason 1792 - 1872

1. Bwe thon thă pa la sa dĩ thon tǔ
 2. Bă pa kwî ta thá ci că, dő Ye
 3. Pa htòn hтан na myan ka nai, lai lan
 4. Ta tha naò tha saú rî kai, ma pí

pa bă khlai a mo Bwe ta raǒ rî kwan ka
 syű a myan Căń sű daû laǒ hтан pa dő na
 ào bă pa klă ka pa tha bă hтан na khă
 kai pa ta khò wè daô ào hтан pra cŭ hтан

nai, bă Bwe ca a hyûn pòn kaŭ mõn nû
 năń, phi swaĭ kai pa ta khò wè phi swaĭ
 nu, na krau na yaò ào laǒ hтан ũ la
 phao, daô ào hтан ta cõn ta cwan taŭ pa

raǒ a raǒ lai dwan, mwaĭ Bwe
kaī pa ta ba yôn, daô aò
nû daû laõ htan yaõ, mao khau
aò bă na ka hti, ta ka

ca mõn nû cǎn sú mõn nû raǒ a raǒ lai
mo pa thau pa thá phi swaî kaī pa ta ba
a ta mo ta kwî ū la nû daû laõ htan
htü htancwaî tha ū taû pa aò bă na ka

dwan mwaî Bwe ca mõn nû cǎn sú
yôn, daô aò mo pa thau pa thá
yaõ mao khau a ta mo ta kwî
hti ta ka htü htan cwaî tha ū

M᠁nra᠁ Tathapa᠁

Cǎnplan 3:24, Tanikǒn 3:22, 23, Htòn 73:24

STEPHENS

C.M.

C.H.Vinton

William Jones 1726 - 1800

The musical score consists of three staves of music in C major, 4/4 time. The top staff begins with a forte dynamic. The middle staff has a sustained note on the first beat. The bottom staff begins with a forte dynamic. The lyrics are written in Burmese script and are aligned with the notes of the music. The music features eighth-note patterns and rests.

1. Ta dau Bwe ó pa mí khya᠁ hтан, m᠁n
 2. La na la m᠁n pa mí n᠁ rao᠁, pw᠁n
 3. Ta ka rǎn d᠁ ta swî ta s᠁, pa
 4. D᠁ ū la nū ka na᠁ khă nu, pa
 5. Pa mwa᠁htan ba d᠁ na nǎn hti, ta

ra᠁ bwa᠁ ta ra᠁ rî pa ma n᠁ ba na
 blu ta ga᠁ ta gai, ta ū mwa᠁ Bwe ca
 c᠁ ká ră ba k᠁, Bwe ca ra hǎn u
 ma Bwe ca ta ma, yû t᠁ ba saô pa
 ga᠁ gai c᠁ aò p᠁ la ca᠁ ka aò bă

ta ra᠁ rî, kôn tai ta rî ba na
 ra᠁ rî pa, kôn tai ta rî ba na
 kraû ra᠁ pa, kôn tai ta rî ba na
 khlai pa khlōn, kôn tai ta rî ba na
 na nǎn hti, kôn tai ta rî ba na

Thapaő Bă Mónraò

Htòn 3:5, 19:13, Cǎnplan 3:6

C.H.Vinton

DIX
7.7.7.D.

Conrad Kocher 1786 - 1838

1. Bweca ő la na la mǒn, pa mǐ ba mo
 2. Pa ka tha paő htòn hтан na, ra hǎn u kraû
 3. Ta ka rǎn ka cő ba pa, ta ka mā pa

mo kwî kwî, pa cő ba ta la myanmyan,
 raő saô pa, pa ta ào kǎn la nû mǒn
 ka cő ma thwan lǔ pa na ta ba thá

mǒn raò khein pa khyaòhtanblan bwaïdò ta tha
 yǔ khlai yǔ khlõn pa saô ka, ta ba Bwe thá
 dò ra hǎn u kraû raő pa, thon pa paő thá

naò tha saû dò tha bă hтан na Bwe ca
 mwaï thamă thwan lǔ pa, pa ka ma cǔ.
 tha saô ka, mwaï khĩ ta kwî ci că na.

Àòdò Khǐ Bă Mǒnhalan

Abide with me, Fast Falls the Eventide
Luk 24:29, Swai 33:14, 15, Taphi 18:10

Henry F. Lyte 1793 - 1847
Karen Trs.D.A.W.Smith

EVENTIDE
10.10.10.10.

William H. Monk 1823 - 1889

1. Mồn ha lan hố ào blon dò khǐ Bwe ó
2. Mồn nû mồn thǚ ta són khǎ laǒ phrai rao
3. Bwe ca ő na ba ma kǔ tha yǎn khǐ
4. Na mwaï rao rí khǐ cõ tha rὸn tha săn
5. Ta són khǎ mwaï taú dõ waī praphlon khû

kǎn khû kǎn na khau că aò blon dò khǐ
han khau ta mo cõ aò cein klôn tha yǎn
ba cõ mwaï dõ na phî na kyû ni bwan
ta cĩ ta phrân mè cõ mwaï ta la swi
daô u htan khǐ dõ Bwe thòn htwan ci ran

bă pra ma kǔ ka ru cõ aò pè nu,
ta ma ca blu ca blan aò khweï reïn khǐ
di dò ta lào ta bli ma pí cõ da
na mwaï aò dò khǐ, khǐ ka cõ tha rὸn,
han khau ta khû swai kai mồn lĩ htan hố,

aò blon dò ma kǔ khǐ saô ka, Bwe ó.
ta cein ta klôn Bwe ó aò dò khǐ ka.
tha nu khau că Bwe ó aò blon dò khǐ.
khǐ ka ma pí ta thǚ ta rai ta cǚ
thǚ thǚ myǚn myǚn Bwe ó aò blon dò khǐ.

11

Thá Amőn

Sun of my Soul
Htòn 3:5, 4:8.

John Keble 1792 - 1866
Karen Trs.E.N.Harris

HURSLEY
L.M.

Peter Ritter 1760-1846

1. Khǐ Bwe ca na mwaĭ khǐ la mǒn, na mwaĭ aò
 2. La nû la mǒn tha taŭ tha rau, ya᷑ mai phlon
 3. Aò phaû dò khǐ la nû mǒn ka, na mwaĭ aò
 4. Bă mǒn raò khă, khǐ mǐ khyào htan, rǐ dò khǐ

nu kăń cǒ khû pè, dǒ khǐ dò na a ka côn nu,
 cǒ kaŭ tha mǐ dau, phăBwe ca ᷑ daô mǐ mo pa,
 phaû khǐ cǒ tha rǒn, la na la mǒn aò dò khǐ ka,
 lai cein ta nu mè, khǐ kwí htan Bwe ra᷑ rî khǐ ka,

cǒ daô ma bû ta la myan myan.
 dǒ na hao lă la na la mǒn.
 mwaĭ aò dò khǐ ka mǐ nǐ ra᷑.
 la nû la mǒn aò dò khǐ ka.

12

Htònhthan Bwe Bă Mőnha

Glory to Thee My God, This Night

Htòn 121: 5-7, Ephé 4:26, Htòn 51:12-13

Thomas Ken 1637-1711
Karen Trs. B.C.Thomas

HEBRON

L.M.

Lowell Mason 1792 - 1872

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by a '3' over the staff) and a key signature of one flat (B-flat). The music is written for voices and piano, with the piano part providing harmonic support. The lyrics are provided in both Burmese script and English. The first staff begins with the lyrics: '1. Pa htòn htan Bwe bă mőn ha lan pa'. The second staff continues with '2. Ү la nû ta khò wè khĩ ma blai'. The third staff begins with '3. Pa ci põn dò ka nòn htan na dò'. The fourth staff continues with 'ma nĩ ba na ta raõ rî thon'. The fifth staff begins with 'lǔ kai saô khĩ ta khò wè ri'. The sixth staff continues with 'ka mi nĩ pü daû pü pra pa'. The seventh staff begins with 'paõ thă pa dõ ū la na ra'. The eighth staff continues with 'dõ khĩ mi ma pein dwän cein khĩ'. The ninth staff begins with 'khòn pa ā mwaï saò htan blan pa'. The tenth staff continues with 'hăń u kraû raõ saô pa ka'. The eleventh staff begins with 'dõ khĩ tha pü waî pü pra'. The twelfth staff continues with 'ka ma na ta ma tha pră'.

13

M᷑nha Tathapa᷑

Math᷑ 8:16, Mak 1:32, Luk 4:40

At Even, ere the Sun was Set

Henry Twells 1823 - 1900
Karen Trs.D.C.GilmoreBERA
L.M.

John Edgar Gould 1822 - 1875

1. Bă m᷑n ha lan ta᷑ m᷑n lan ta᷑, pra s᷑ lai
 2. Pa lai la᷑ sa᷑ bă m᷑n ha lan, pra ba phran
 3. Ma htu mă sa᷑ pa ta phran yă, la pra tha
 4. Pa tha yă a᷑ hai lŭ pŭ pra, pa tha yă

a᷑ khwei re᷑n Ye syă a᷑ dō ta să a rau᷑ rau᷑,
 ba yă a rau᷑ rau᷑ pa cō u la᷑ na blän mè,
 plă la pra swî să la han ta ba thá na syan,
 pwün blu ta khò w  pa tha y ma khl n na ta,

Ye syă ma hai cein a ta să.
 pa thei ng  d  na a᷑ phy n pa.
 la han nu a ta yă lan c .
 pa u la᷑ ta᷑ pa ta kh  w 

M᷑n Lanta᷑ Bă Bana᷑

Day is Dying in the West
Yasyă 30:29

Mary Ann Lathbury 1841-1913
Karen Trs.B.P.Cross

CHAUTAUQUA
7.7.7.7.4. with Refrain William F. Sherwin 1826 - 1888

The musical score consists of three staves of music in 6/4 time, treble and bass clefs. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes.

Staff 1:

1. Bă m᷑n lan ta᷑ bă ba na᷑,
2. Ta my᷑n Bwe ca ká còn pra
3. M᷑n khû lan la klan la klan,
4. Sa ta khă mwa᷑ c᷑o a᷑ pè

Staff 2:

pa ka htu khan nwai tha bă,
han khau phao mwa᷑ kwan a nă̄n,
han khau a᷑ bwa᷑ d᷑o ta khû,
bă pa ka phȓi ka còn nu,

Staff 3:

mao khau d᷑o han khau a᷑ thu,
bwai a᷑ pa d᷑o a hao lă̄,
a ká còn pra kwan a nă̄n
ma khă hтан pa thá ma᷑ phlon,

bă mǒn lă sa phî htan ta khă dő mao
daû laô pa a ta ba thá, na ào phyûn
pa ào ba dő a hao lă a ào dò
ta lǐ ta khă daô u sû, ta khû tû

khau, cǎn sǔcǎn sǔ cǎn sǔ Ta dau Bwe ca,
pa,
pa,
mă,

han khau mao khau bá bwaídò na ta ma raõ

Ta dau ó pa phă Bwe ca

HOLLEY
7.7.7.7.

C.B.Cross

George Hews 1806 - 1873

1. Mőn lan taĭ kăń khû lan hő, mőn că
 2. Bă mőn na pa rwaĭ u byan, Yaò Căń
 3. Bă pa mǐ nǐ raă̄ sőn khă, pa mǐ
 4. La mőn ta khă aò mő khă, rwaĭ u
 5. Blän mè bă mőn na a khein, rwaĭ u
 6. Bă mőn na ta aò pran khein pa kwî

ta khă cő aò pè, kăń khû klă tha bă htan
 sű a rî a kai, ta tha naò pa ma nǐ
 măń ta la blan blan, ma mo pa thau dò pa
 ta pü myan pü swî, ma di dăń pa thau pa
 ta ma mo pa thá, ta ma di dăń pa cő
 tha bă htan Bwe ca, Yaò Căń sű a krau a

Bwe kwî tha bă Bwe tha pră pră
 ba bă pa rwaĭ a ri kai khă
 thá, mwaĭ mao khau a rî a kai
 thá, taă̄ pa tha yû thû la blan
 aò, ta pü raă̄ aò thu aò pran
 yaò, Bwe ca khaă̄ lan bă pa lòn

Mᢃnha Thabă

An Evening Prayer
10.10.10.6.

C.M.Batterby
Karen Trs.Anonymous

Charles H. Gabriel 1856 -1932

1. Khĭ mwaĭ ma să ba pra ka ru a thá, khĭ
 2. Khĭ mwaĭ mangaō ta pu ta thĭ lonngòn, khĭ
 3. Khĭ mwaĭ htŭ pra thákeinpra ni kŭ daŭ, khĭ
 4. Blai lŭ ta khò wè khĭ ma lon ū daō, cwaĭ

mwaĭ daō saŭ lon pra ka ru a khlai khĭ
 mwaĭ swaī rain ba pra lo ta ma kŭ, khĭ
 mwaĭ cō nā deín na ta hwă ta ngaō, khĭ
 dō khĭ ka cō ma ba lon thă nu, thon

mwaĭ saŭ cū lon khlai ka ră̄n ka tă, blai lŭ
 mwaĭ ma lon ba ta cō kōn cō ba, blai lŭ
 mwaĭ tha thyan ma na ta phi ta ma, blai lŭ
 paō dō yū khlai yū khlōn khĭ Bwe ō ū -

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano range, using a mix of slurs and short note values. The lyrics are: "khĩ ka Bwe ō" (repeated three times), followed by "A min". The piano part provides harmonic support with sustained notes and eighth-note patterns. The key signature is G minor (one flat), and the time signature is 2/4.

Mǒnha Thabă

Mathĕ 6:6, 1Yohan 1:6, Yohan 14:2-3

C.H.Vinton

GORTON
S.M.

Ludwig Van Beethoven 1770 - 1827

1. Bă mǒn lan taĭ sǒn khă khĭ
 2. Khĭ ma ngaō dō Bwe ca, aŭ
 3. Ye syŭ a ta ma raō, a
 4. Khĭ u hтан dō mao khau, khĭ
 5. Ka swaĭ rain ta ka ră̄n, ka

kwan ka lă̄n aò bî, dō Bwe la ngă htu
 lan khĭ ta khò wè, a blai lŭ kai khĭ
 ta ba thá aò laō, khĭ aò rwaĭ hтан dō
 ka lă̄n aò bă nu, Ye syŭ pran ba yaō
 khaō ka waĭ dō Bwe, taŭ Bwe ká cein khĭ

khan nwai lan mwai ta mo dō khĭ ngă
 ta khò wè, dō Bwe Ye syŭ a thwî
 ni thû byan, khĭ mai sŭ lan ră̄n ya
 khĭ ka lă̄n, tha yŭ cein aò bă nu
 dō a aò, aò blon dō nă̄n bă nu

18 Khǔ dò Khyao Thawī Tha-aǒ sǔ

Htòn 42

As Pants the Hart for Cooling Streams

Tate And Brady's New Version 1696

TRENT

Based on Psalm 42

C.M.

Karen Trs.J.H.Vinton

Henry W. Greatorex 1813 -1858

1. Cwai khǔ dò khyao tha taǔ tha rau
 2. Kő Bwe ca ḥ, Bwe dő a myǔn
 3. Thau gaǔ tha gai, ào dő khǐ kaǔ,
 4. Bwe ḥ na mwaĩ, khǐ khòn khǐ ā
 5. Khǐ ta ba yōn ào dő khǐ kaǔ

tha wī tha aǒ dau sǔ cwaĩ tha nu Bwe ḥ
 khǐ tha yǔ u sū na khǐ ka u sū na,
 u sū Bwe ca a khlai Bwe ca ka ma kǔ,
 na mwaĩ ka lǎn ka nòn khǐ ká htan na nè
 bwai htan dő Bwe a lòn tha paǒ htòn htanBwe

khǐ tha yǔ nǐ ba na ta raǒ rī
 bǎ mǎ khǎ mao khau ca hwā Bwe ḥ
 dō phī lan na ta tha naò tha saǔ
 nā dein khǐ dō htai cein raǒ khǐ ka
 ca a myan Bwe ta ma kǔ tha yān

Takwīthabă Asōnkhă Taŭ

Sweet Hour of Prayer

Htòn 104:34, Phipi 4:6, Yako 1:5-6, Heb 4:16

William W. Walford 1772 - 1850

SWEET HOUR

Karen Trs.J.B.Vinton

L.M.

William B. Bradbury 1816 - 1868

1. Ta kwī tha bă Bwe ca sōn khă htaō phra kai
 2. Ta kwī tha bă Bwe ca sōn khă ka thon htan
 3. Ta kwī tha bă Bwe ca sōn khă ka thon pa

khī dō han khau ū htu khan nwai lan Bwe ca la
 bă ta kwī ci că Ye syū sa htôn dō Bwe la
 bă han khau kaŭ ū taŭ Bwe ca ka cein ká blan

ngă daū laō khī ta tha yū laō lān ta laō ta
 ngă ka kwī ba pa dō Bwe ca ào pa thá a
 pa pa pwūn blu kai ta kwī tha bă, pa ào sa

bli mwaă cŵi htaō khī cwaă dō ka pwūn blu
 ta tha yū laō lān ba kwī ta dō ta
 htôn Bwe ca la ngă pa sōn laō ba Ye

A musical score for two voices in G major. The music consists of two staves, one for the soprano (treble clef) and one for the bass (bass clef). The key signature is one sharp, indicating G major. The tempo is indicated by a 'C' (common time). The lyrics are written in a non-Latin script, likely Hmong, and are placed below the notes. The vocal parts are separated by a vertical bar line.

ta laò bli khǐ ta ci pǒn mwaï ta tha
yǔ ywǎn ywǎn pa ma pǐ da ta pǎn ta
syǔ mai nă bă nu sǒn khă pa pwǔn blu

ü ta kwí tha bă Bwe ca sǒn khă
să mwaï pa kwí tha bă htan Bwe ca
hō ta kwí tha bă Bwe ca sǒn khă

Takwī Thabă

What various hindrances we meet
Dani 6:4-23, 2Ka 12:7-10, Phipi 4:6

RETREAT

L.M.

Thomas Hasting 1784 - 1872

1. Pa mwā kwī tha bă htan Bwe ca, ta
 2. Ta kwī tha bă ma pwūn blu pa, dō
 3. Pa mwā kwī tha bă ywān ywān nu, ma
 4. Na thū kwī tha bă mwā cō cǎn, kwī
 5. Yă dō na thū tai ba ngòn nu, tai

ma di dān pa khlai ào á, pra mwā thei
 thon htan pa thá dō mao khau, ma bá bwai
 pí kai pa di dō rò kha, Ye syú a
 cwāi ma ngaō dō na ngòn raū, a ka nā
 ba Bwe ào dō mao khau ka, na ka ào

ngă ta kwī a kyū, tha yū kwī ta ka nāi ka nāi
 pa ta yū ta na, pa ma n̄i ta kyū dō mao khau
 cwānsyan khlōn la pra, mwā kwī tha bă maō ka lī ngaū
 dein na thū ta kwī, na thū ta kwī ka bá bwai htan
 bwai dō ta thanaō, na thū ka tai Bwe ma kū khī

Come, Let Us Pray

Htòn 95:9, 1Yohan 1:9, Rōme 12:12

WESSEX

Karen Trs.C.H.Viton

8.6.8.6.8.8.

Edward John Hopkins 1818 - 1901

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one flat. The lyrics are provided in two languages: Vietnamese and English. The first staff contains three lines of lyrics:

1. Pa ka lai kwī tha bă blon cū, Ye
 2. Pra thei ngă taō a ta khò wè, tha
 3. Pra dō a ta yű syan la han, thá

The second staff continues the lyrics:

syű ào phyūn dō pa, pa mwaĭ kwī tha bă
 aŭ tha plă bă nu, kôn lai htu khan nwai
 ka ră̄n ào htan blan, ba yôn ka cō u

The third staff continues:

blon cū nu, a nă̄n ka raō rī pa, ba mo ba ba, ba
 Bwe la ngă, aŭ lan pū raū pū ran, cō daō ma pí ta
 laō Bwe ca, bă ta mo kwī ka lă̄n, Ye syūcă̄n blī kaī

The fourth staff concludes the lyrics:

phran ba ba, lai dō tha bă blon cū saôka
 tha rōn ka, lai dō tha bă blon cū saôka
 dō a thwî, lai dō tha bă blon cū saôka

Tathácică Kalăn Canăń

A Throne of Grace! Then Let Us Go

Heb 4:16, Htòn 34:4-7, Kalò 3:4

Ingram Cobbin 1777-1851

Karen Trs.C.H.Vinton

BROWN

C.M.

William B. Bradbury 1816 - 1868

1. Ta thá ci că ka lăń ca năń, htu
 2. Ta thá ci că ka lăń ca năń, pa
 3. Ta thá ci că ka lăń ca năń, pa
 4. Pa mwaĭ htan ba dō Bwe la ngă, pwŭn

khan nwaĭ a la ngă, Ye syŭ aò paăo tha
 kwan ka nwai ka nai, pa mwaĭ kwan Bwe ca
 kwan dō u laăo ba, kôn dō pa ka kwan
 blu dō ta khò wè, ta thá ci că ka

yăń bă nu, lai kwăi tha bă htan năń.
 ywăń ywăń mè, Bwe ca ka raăo rî pa.
 năń tha yăń, ka kwan năń taău pa thă.
 lăń ca năń, pa că lo kwan pĕ kă.

23

Bă Pa Htukhannwai Alangă

Lord, When We Bow Before Thy Throne

Mathĕ 11: 28, Htòn 34:6, 18:6, 19:20, 1Yohan 3:2

Joseph D. Carlyle 1759-1804
Karen Trs.C.H.VintonGEER
C.M.

Henry W. Greatorex 1813 -1858

The musical score consists of three staves of music in common time (C.M.). The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The music features eighth and sixteenth note patterns, with several grace notes indicated by small stems and dots.

1. Pa htu khan nwai dő na la ngă, aŭ
 2. U laǒ pa ta thau kă thá lan, dò
 3. Pa ka cō kwí cwaĩ yaű pa kaű, pa
 4. Bwe mwaĩ nā deňn pa kwí tha bă, mwaĩ

lan pa ta khò wè, pa ka swaĩ rain da
 ci că saô pa ka, pa ka san lan pa
 ka kwí cwaĩ na kaű, bă pa tha bă htan
 cō nā deňn ba ba, kôn kwí tha mă thwan

ta ka răń, thwan lŭ saô pa nu ka.
 thá ywăń ywăń, phî pa ta ci pón ka.
 na a khă, thwan lŭ pa ka Bwe ö.
 lŭ pa ka, dō thei na mwaĩ pra raō.

Takwīthabă Sōnkhă

Go When the Morning Shineth

Htòn 55:17, Dani 9:10, 1Tim 2:1

Spanish Melody

AUTUMN

8.7.8.7.D.

Arr. By

Karen Trs.C.H.Vinton

Francois H. Barthelemon 1741 - 1808

1. Kwī tha bă Bwe ca bă mōn raò, kwī thă
 2. Thei nă̄n hтан na swī na ngòn dō, pra dō
 3. Bă na ào dō ngòn a klă nu, na kwī

bă mōn că sōn khă kwan laō Bwe ca bă mōn
 ba thá na pū pra thei nă̄n hтан na di dō
 tha bă mwāi cō lă, bwai caō na thá dō Bwe

ha lan, thei nă̄n Bwe ca bă mōn na, bwai cǎn
 rō kha dō, kwī tha bă a ngă ka, kwī thă
 ca ào, kwī tha bă dō na thá kaŭ dō ta

să na thau na thá dō, cō tha
 bă ngòn ngă ba htaŭ mè, kwī tha
 raō pū myan a klă nu, ta raō

A musical score for two voices (Soprano and Alto) and piano. The music is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts are written in soprano and alto clefs. The piano part is in bass clef. The lyrics are in Khmer, with some words in English. The vocal parts enter at different times, and the piano part provides harmonic support.

Top vocal line lyrics:

yǔ han khau ta phî, tau aò bă ka lă̄n ka
bă taō na ngă ka, ká htan Ta dau Ye syű
khlōn mè mwāi ta ū, htukhan nwai dō a la

Bottom vocal line lyrics:

nein dō, kwī tha bă Bwe ca saô ka.
a myan, kwī tha bă aò dō ta yǔ.
ngă dō kwī tha bă htan dō a aò.

Htòn 38:4-21-22, Lulk 18:10-14, Yiram̄ 14:7

C.H.Vinton

AVON (MARTYRDOM)
C.M.

Hugh Wilson 1764 - 1824

1. Khĩ thau khĩ thá cő raǒ pè kő, cő
 2. Bă kwĩ tha bă taő la pra khă, rwǎn
 3. La plõn la blan khĩ thei nǎn htan, dō
 4. Bwe dő aò dò ta ba thá cein, ma
 5. Phî lan ā lan khĩ thá dő Bwe, dō

lá ni thû Bwe ca, khĩ thau khĩ thá di
 bwai caô ywǎn khĩ thá blän mè khĩ thá tau
 rwǎn kwĩ tha bă Bwe, khĩ kwĩ la mwǎn dō
 kǔ blan saô khĩ ka, cwaï dò ka ma pí
 kwĩ tha bă htan nǎn, Bwe ka khaü lan a

dao di dăń, kwan sǐ han khau ta mo.
 htaő tau lan, han khau ka lăń pǔ kaŭ
 tha pein blan, ta tòn nǎn cő raǒ pè.
 thá ka răń, aò blon dò khĩ saô ka
 Yaò Căń sű, mõn htan khĩ thá ka dăń

Karen Trs. ອຸ່ນສິດ

The Lord's Prayer
Mathē 6:9-13, Lük 11:2-4

George Kingsley 1811 - 1884

3/4

1. Phă aò dō mao khau ó pa kwí htan
2. Na ta pain aò hтан ka dò cwaĩ ta
3. Phî pa ta an ta aǒ, la nû dò
4. Dō ta laò bli a kaŭ cō blai pa
5. Han khau a krau a yaò han khau sú

ta na aò pra pü pra da htòn hтан na
ba na thá dō han khau ū ma bá ma
la nû ngă, cwaĩ pa blai lű pra ka ru
lai naǒ ka dō ta cō raǒ cō kha a
kăń la han mao khau a ta phu a ta

myan tha bă hтан na pü naǒ
bwaĩ cwaĩ ta ma dō mao khau
nu blai lű pa ta khò wè
kaŭ htaô hтан kaĩ saô pa ka
kră na ta tha plaǔ tha kha

Takwīthabā

Mathē 6:5-7, Yiramī 29:12-13

FERGUSON

S.M.

C.H.Vinton

George Kingsley 1811 - 1884

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '3' above the staff). The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written below each staff, aligned with the corresponding musical notes. The lyrics are in a mix of Latin characters and what appears to be a Burmese script, likely representing the original language of the hymn.

1. Khǐ kwǐ tha bǎ tha yǎn pǔ raò pǔ
 2. Mwaī kwǐ sǐ kha plōn phrǐ cǒ mwaī dǒ
 3. Rǐ dò pa kwǐ tha bǎ, pa kôn ni
 4. Bwe õ ka naī khǎ ū khǐ kwǐ cwāi

ha khǐ kwǐ, blān mè dǒ khǐ thau kēi thá
 kāu dǒ thá, Bwe ca ka cǒ nā dēin ta
 thû byan yāo, pa ta tha yū nu mwaī ta
 ba na thá, ta dǒ khǐ kôn n̄i ba la

kāu, khǐ kwǐ ba kāu lò yǎ
 kwǐ, dō cǒ lāo r̄i pa kō
 r̄a, dō kwǐ lāo pǔ myan ka.
 myan, ph̄i khǐ n̄i ba na thá.

Takwīthabā

Yohan 14:21,23, Htòn 73:25, Tadaô 16:25

J.B.Vinton

ERNAN
C.M.

Lowell Mason 1792 - 1872

1. Phă Bwe ca ő, lai lan ka nai, bawai khíthau
 2. Mwai cő u sū ba na la nû, khí ta ào
 3. Khí mwai ào ba dō ta côn cein, na cő lă
 4. Bwe ca mwai khí ngă lăo pǔ raű, ta ka ru

khí thá cwaĩ na hyûn, pǔ nû pǔ thû lai ào blon
 känmè cő mo kõ, han khau ta mo khí mwai ma
 kaï dö ào blon khí, ta tha naò ào bwaï dö khí
 khí cő lo la myan, khí mwai tòn ba ta pän ta

khí, cwaĩ dö khí ka tha lyûn dö na.
 nĩ, blän mè cő ma mo da khí thá.
 thá, taű dö khí tha yû htòn htan na.
 sã, cő lă kaï taõ khí ka Bwe ő.

Kahti 32:26, Htòn 51:11, 1Yohan 1:8-9

RETREAT

C.H.Vinton

L.M.

Thomas Hasting 1784 - 1872

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '6' in the top left corner of each staff). The top staff uses a treble clef, the middle staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written in a mix of English and a Southeast Asian language, likely Khmer, with some words in English. The first staff contains five lines of lyrics:

1. Bwe ū, na mwa᷑ c᷑ rā᷑ rī khī, khī
2. Lă rī, khī htan di dō ba na, khī
3. Bwe ca, a kyū ni bwan khau că, ma
4. Lă rī, ta᷑ ka năi a khein nu, khī
5. Na mwa᷑, pra rā᷑ rī khī á blan, ka

The second staff continues the lyrics:

blai kai na c᷑ da nu kō, ma ră tai mè, khī
 ma ka mā ba na tha yān, htū naò u laǒ, khī
 nī cein blan khī thá a thū, khī khan khī thá, Bwe
 ka᷑ ba ta laò bli á myan, blān mè Bwe ca, a
 năi na lă kai khī da ya, khī lai dō kwan Ye

The third staff concludes the lyrics:

ca pyă hō, c᷑ lă kai saō na cwān nu mă.
 ta khō wē, dō khī pān yă lan cein khī thá.
 ca la ngă, dō khī ka htū na pra khān thá.
 kyū khau că, khī thau khī thá c᷑ ca pyă kai.
 syū a myan, lă kai khī c᷑ da khī thei ngă.

Yoba 34:29, Htòn 55:1, Rõme 8:32

Charles Wesley 1707-1788
Karen Trs. ၁၉၅၃ST. AGNES
C.M.

John B. Dykes 1823 - 1876

The musical score consists of four staves of music in G clef, 2/4 time, and B-flat key signature. The lyrics are written below each staff, aligned with the corresponding musical notes. The first staff contains the first three lines of the lyrics. The second staff continues with the next three lines. The third staff continues with the next three lines. The fourth staff concludes the lyrics.

1. Phă ó khǐ kwí na ta ma kǔ
 2. Tha lă khǐ ào pi că lan nu
 3. Ta dau Bwe ca, pa phă Bwe ca

ngòn ma kǔ khǐ c᷑ da
 cwa᷑ dò ka pw᷑n ta th᷑
 khǐ lai ká htan na myan

na mwa᷑ c᷑ ma kǔ khǐ nu mè
 na phao ba kòn ta s᷑ rai dau
 lai lan ma kǔ saô khǐ nu ka

khǐ lai ta᷑ c᷑ da k᷑.
 kha᷑ lan kla᷑ lan a thw᷑
 c᷑ mwa᷑ mè khǐ ka th᷑

31

Thayǔ Aòphaû Dò Bweca

Near My God to Thee
Kahti 28:10-13, Htòn 73:25, 1Pet 1:3-6,13-15

Sarah F. Adams 1805 - 1848
Karen Trs.B.C.Thomas

BETHANY
6.4.6.4.6.6.4.

Lowell Mason 1792 - 1872

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4'). The key signature is one flat (B-flat). The music is divided into four sections, each starting with a forte dynamic (F).

Section 1:

- 1. Aò phaû dò na Bwe ca, tha yǔ aò phaû
- 2. Khǐ lai cwaï pra ca mawai, mõn lan nau hō
- 3. Bă khǐ thŭ htaû a khein, aò blon Bwe ca

Section 2:

- na thon khǐ dő ta phran ta yă blän mè
- ta khû aò ra wai khǐ khǐ mĩ tha pein
- bă mao khau ka län mo khǐ tha naò dau

Section 3:

- ka ká hтан na tha yăna aò phaû dò na saôka
- khǐ ta mĩ män ka mawai aò phaû dò na saôka
- khǐ ta tha paô ka mawai phaû dò na phaûsaôka

Section 4:

- aò phaû dò na saôka aò phaûsaô ka
- aò phaû dò na saôka aò phaûsaô ka
- phaû dò na phaû saôka aò phaûsaô ka.

Bweca Ō Uraō Dò Thon Khī

Htòn 27:11, 32:8, 86:11, 143:8

William Williams 1717 - 1791
Karen Trs.J.H.VintonGUIDANCE
8.7.8.7.D.Arr. from
Friedrich von Flotow 1812 - 1883

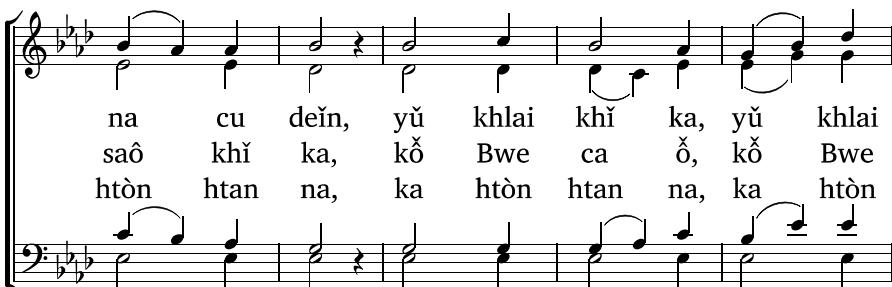
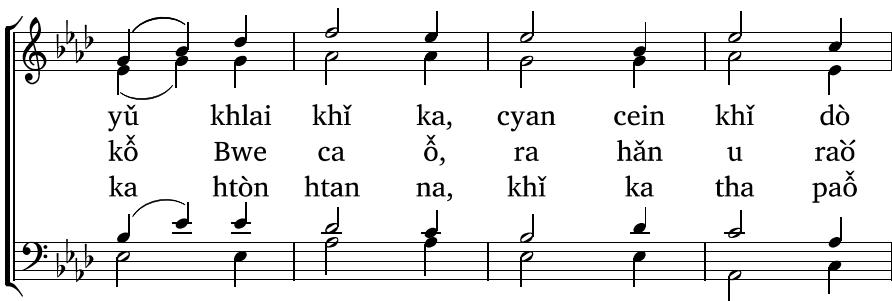
1. Bwe ca ō u raō dò thon khī,
2. Phī lan pa ta myūn sū kaū, sū
3. Bā khī tòn ba ta sǎ rai khă,

bā han khau khī mwaï ca mwaï khī mè
myūn mwaï ma hai cein ta da, cwaï na
khī ka cō tha rōn saô ka, ma pwün

ă syan na mè ă dau, cyan cein
thon pa phū pī lă rī, yū khlai

khī dò ta tha rōn, thon pwün blu

khī dò na cu deín, yū khlai khī ka, yū khlōn khī tha yān, kō Bwe ca ō, khī dò ta ka rān, ka htòn hтан na,



Bathá Dau Na

Mathě 22:37

Madame Jeanne Bouvier Guyon 1648 - 1717

Karen Trs.C.L.Cross

Lowell Mason 1792 - 1872

1. Ba thá dau na phăBwe ca ó ca hwă
 2. Ba thá dau na raǒ rí pǔ myan lai lan
 3. Ba thá dau na khĭ Bwe ca ó thon paǒ
 4. Ba thá dau na khĭ tha naò dau mwaĩ dő
 5. Ba thá dau na khĭ ba thá na ba thá

dő a prî cein khĭ ba thá dau na mwaĩ cō
 dő na ka lăń aò ba thá dau na mwaĩ ba
 khĭ dò na cu deňn ba thá dau na ta ma
 na phî khĭ ta khă ba thá dau na pra ba
 na laō kaŭ laō thá ba thá dau na khĭ thei

ba thá ta aò myňn mwaĩ sǐ ta khû.
 thá na ta tha thu yaò lan cō aò.
 kŭ khĭ mwaĩ cō phî khĭ myňn cō da.
 thá khĭ Bwe ca ka raǒ rí a năń.
 năń htan na thwî căń sú prî cein khĭ.

Bweca Ō, Theinăñ Khĩ

O Lord, Remember Me
Luk 23:42, Htòn 106:4, 25:6,7
Karen Trs.C.H Vinton
C.M

1. Ta raō pū raă̄ a ka hti ō, khĩ
 2. Khĩ mwaî thei nă̄n khĩ ta khò wè, khĩ
 3. Ngòn mwaî ta pu ta tǐ khĩ dò teîn
 4. Ta phranmwaî ma di dă̄n khĩ khlai, swaî
 5. Taă̄ ta thă̄ lai ká khĩ khă̄ nu, cwaî
 6. Taă̄ khĩ cein htan taă̄ bă̄ na aò, khĩ

ci põn ta na aò, khĩ mwaî tòn ba ta
 tha au tha plă̄ dau, khĩ ta khò wè ka
 pon khĩ na khau că, khĩ thá ka aò cein
 rain mwaî cõ da nu, ma saò htan saô khĩ
 dò ka cein ba raō, cwî khĩ cu deîn ma
 ka da htòn htan na, bă̄ khĩ aò dõ pra

ka ră̄n nu, thei nă̄n htan saô khĩ ka.
 blai lŭ ngă, thei nă̄n htan saô khĩ ka.
 aò klôn ngă, thei nă̄n htan saô khĩ ka.
 khòn khĩ ā, thei nă̄n htan saô khĩ ka.
 mo khĩ thá, thei nă̄n htan saô khĩ ka.
 cᾶn sű klă, thei nă̄n htan saô khĩ ka.

35

Bweca õ Nādeň

Hear Our Prayer, O Lord

WHELPTON

Based on Psalm 143:1

George Whelpton 1847 - 1930

Bwe ca õ nā deň, Bwe ca õ nā
deň, nā deň pa kwí ci că dò
ma mo pa thá A min.

Ht n 139:3-12, Yiram  23:23-24, Yon  1.

MONTGOMERY

7.7.7.7.

J.B.Vinton

Thibaut c.1254

1. Bwe ca a o ka l n p u ka u, u da o hu pra
 2. Pa a o hu a o b i c o da, Bwe ca a o k n
 3. Han khauphao a ta ni th u, Bwe thei ng a da
 4. R i d o pa ma nga o ta nu, Bwe thei ng a ba
 5. Bwe ca  o u byan pa ka, na u s u pa

lau ma ta, ta a o hu a o b i c o da,
 tha d a bein, u s u byan pa thau pa th a,
 la o p u myan, han khauphao a ta ky  htan,
 d i ba da, r i d o ta ma ht  htan nu,
 ta ka r n hta  htan ka i d o pa th  ka u,

u s u byan d o k n kh  kl 
 thei ng a pa ba d i ba da
 la o htan d o Bwe ca la ng a
 Bwe ca u s u ya o p u myan
 ma tha ly n cein pa d o na

NASHVILLE

8.8.8.D.

Arr. from Daye's Psalter 1562

C.H.Vinton

1. Ta aò dǒ mao khau laǒ pǔ myan, ta
 2. La mǒn dò lă dò sa laǒ lă̄n, tai
 3. Pra cǒ khan thá Bwe ca a ngă, mwāi
 4. Tha nu khau că tha pǔ wāi ጀ, thei

aò dǒ han khau laǒ pǔ raጀ, ta
 cwāi tha ū 'Bwe ca baጀ pa,' pa
 pra ka ră̄n ka tă la han, pra
 ngă dǒ Bwe ca aò dò pa, bă

aò dǒ ngă rai kaጀ laǒ lă̄n, khan
 aò cein klōn ba dǒ mao khau, tha
 dǒ aò dò thau khû thá khû, ká
 na thă̄ lai bă na thă̄ aò, thei



Musical score for the first section of the piece, featuring two staves in G major. The top staff uses soprano C-clef, and the bottom staff uses bass F-clef. The lyrics are in a mix of English and Vietnamese, with some words written in their original characters (e.g., "á, áo, č, ă, ăo"). The music consists of eighth-note patterns.

a thá cwaĭ tha ũ tha yăń, khăń
reĭn pa năń tha paă̄ tha yăń, tha
htan cwaĭ pra plű la pra nu, ká
năń Bwe ào dò na tha yăń, thei

Musical score for the second section of the piece, continuing from the first. The staves and key remain the same. The lyrics continue the pattern established in the first section.

a thá cwaĭ tha ũ tha yăń, Bwe
reĭn pa năń tha paă̄ tha yăń, Ta
htan cwaĭ pra plű la pra nu, Bwe
năń Bwe ào dò na tha yăń, Bwe

Musical score for the third section of the piece, continuing from the second. The staves and key remain the same. The lyrics continue the pattern established in the previous sections.

Ya we ào, Bwe Ya we ào.
dau Bwe ca, Ta raă̄ Bwe ca.
ca čo aо, Bwe ca čo aо.
Ya we aо, Bwe Ya we aо.

Bweca Aòphaû Dò Pa

Tadaô 17:27, Htòn 94:7-10, 145:18

ELTHAM
7.7.7.7.D.

Lowell Mason 1792 - 1872

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3' at the beginning of each staff). The key signature is one sharp (F#). The music is divided into four sections, each starting with a forte dynamic (F).

Section 1:

1. Bwe ca cõ àò yû dò pa, àò bă

2. Han khau mwaï Bwe ca baò lan, mwaï Bwe

Section 2:

pra lau ka yän klă, Bwe ca cõ àò yû dò
ca ka län khă kaû, maokhau ka länhtan lü

Section 3:

pa, ka nai a aò blon dò pa,
mè, mwaï Bwe ca ka län ca nän,

mwaï dõ
bă pa

Section 4:

mwaï dõ pa cõ cõn cõ cwan,
bă pa aò dõ han khau ũ
pa aò
Bwe ra

Music score for the first system, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time (indicated by a '8'). The music consists of eighth-note patterns. The lyrics are written below the notes:

u cő laǒ da a nǎn pè, mwaĩ dő pa ma ta khò
Bwe ra hǎn u kraû raõ pa, pa ma ta pǔ raň pǔ
laǒ
hǎn

Music score for the second system, continuing from the first. The staves remain the same: treble clef for the top and bass clef for the bottom. Common time is indicated. The lyrics are:

wè, pa u cő laǒ da pè nǎn
myan, Bwe ca thei ngă laǒ pǔ myan

39

Bweca Kalăn Sairòn Saiphraò

Yasyă 6:1-4, Daûlaă 4:5, Dani 7:9-10

ଓঁঃৱেৰ্ণু

ALETTA
7.7.7.7.

William B. Bradbury 1816 - 1868

The musical score consists of four staves of music in 3/4 time, key signature B-flat major (two flats). The vocal parts are arranged for two voices (Soprano and Alto/Tenor/Bass) and a piano/bass part. The lyrics are provided in Khmer and English, corresponding to the musical phrases. The vocal parts are written in soprano and alto/tenor/bass clefs, respectively. The piano/bass part is written in bass clef. The music includes various dynamics (e.g., forte, piano, sforzando), rests, and slurs. The lyrics are as follows:

1. Bwe ca àò dő mao htan lű,
 2. Bwe ca àò dő mao htan lű,
 3. Bwe ca năń àò dő mao khau,

khă khlōn mō dō mōn dō lă,
 a ka lăń sai ròn sai khă,
 a ka lăń khă lăń khă baŭ,

Bwe àò dő ka lăń htan lű, a ka
 Bwe ca àò dő mao htan lű, a ka
 Bwe àò dő ka lăń htan lű, a krau

lăń sai ròn sai phraò
 lăń sai ròn sai phraò
 yaò sai ròn sai phraò

Htòn 97:6, Lük 12:7, Cǎnplan 1:26-31

ঁীঁৰুৰু

HORTON
7.7.7.7.

X.S Von Wartensee 1786 - 1868

1. Phă Bwe ca aò dǒ mao khau,
 2. Bwe ca a krau a yaò dau,
 3. Lă pa mwaĭ pra ta khò wè,

a krau yaò sai ròn sai khă,
 daô aò htan thòn mõn hwa bõn,
 phao khaŭ Ye syú Bwe phî lan,

Bwe ca aò dǒ mao hтан lǔ,
 a pròn a prän dau lai dwan,
 dő pa ngă kaǒ thǔ a nǎn

a krau yaò sai ròn sai khă
 a daô thei ka lu pු bõn
 daô laô hтан Bwe ta ba thá.

Charles Wesley 1707 - 1788
Karen Trs.E.N.Harris

LUCIA
8.7.8.7.D.

Arr. from The Sextette In Lucia

The musical score consists of three staves of music for piano and voice. The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The music is in 3/4 time. The lyrics are provided in two languages: Vietnamese and English. The Vietnamese lyrics are written in a mix of Romanized and traditional characters. The English lyrics are in all-caps. The music features various dynamics and articulations, including slurs and grace notes.

1. Bwe ta ba thá ci kli ci ngă, mao khau
2. Khaŭ lan ba pa na Yaò Căn sű, pra tha
3. Baò htaú na ta baò lan a thű, pa ka

phao a ta tha naò, lu htan a nă̄n dō han
plă ma mo htan cein, ta nă̄ krau dō ta ào
că̄n ka sű pǔ pra, na ta htai cein pa ka

khau phao, daô laô htan Ye syű a kyű, Yesyű
hai lű, na phao ka nă̄ ba pǔ pra, Yesyű
u laô, htű htan dō na a khau că, ta phu

Sheet music for a traditional Korean folk song, featuring four staves of musical notation with lyrics in Hangeul and Romanized Korean. The music is in common time, with a key signature of one flat. The lyrics describe a scene of a woman looking at a man through a window, with various objects and actions mentioned in the text.

Top Staff:

õ na ta ci că pa, aò bwaï
 õ, khlúswai thá ka rän, htü ta
 krä ngî hтан dò phu khlön, ta ba

Second Staff:

dò na ta ba thá, aò blon
 ka hti dò ka dwan, ma bá
 thá mabwai pa thá, taú pa

Third Staff:

pa ma cü ma kü pa, taú pa
 bwaï hтан pa ta ci pön, khlü kaí
 hтан ba dö na aò, pa ka htòn

Bottom Staff:

nî thaumyän thá myän.
 yû pa thá ka rän.
 hтан Bwe ca lao kaú.

1 Yohan 4:8

John Bowring 1792-1872
Karen Trs.E,N.HarrisBOWRING
8.7.8.7

John Bowring 1792 - 1872

1. Bwe ca mwāi ta ba thá Bwe, a ma khă
2. Ta pū myan ka thwai ka thōn dò pra lau
3. Dō kān khū kān lon a klă mè Bwe ca
4. Bwe ca mwāi paō pa dò thwan pa mwāi paō

htan pa khlai a khū tha naò á htan tha plă
caū ka lai pwūn blu Bwe ca kyū ka aò laō
ta thá ci cǎ aò kān khū dau mè a khă
pa dò ta ba thá thwan pa aò dò a ta

syan lan Bwe ca mwāi ta ba thá Bwe
tha yān Bwe ca mwāi ta ba thá Bwe
dau htan Bwe ca mwāi ta ba thá Bwe
ci pōn Bwe ca mwāi ta ba thá Bwe

Joseph Addison 1672-1719
Karen Trs.J.B.Vinton

Htòn 23, Yohan 10:11-16

8.8.8.D.

Dimitri S. Bortniansky 1752 - 1825

1. Bwe ca u kraû khî cwaî a thô ta dô khî lo cô
2. Ta thû sòn bû sòn deîn a kaû khî lai ta dô khî
3. Ta an ta aô Bwe ca pran yaô bâ khî di dô rò

aô la myan cwaî dô ka an ka aô ba nu daô
thá khaû khaû mwaî dô Bwe ca aô blon dô khî tha
kha la ngă na plaô htei sű dô khî khau klaw khî

lai aô khî dô ka lân raô dô thon khî bâ khlai
rôn tha săn cô aô dô khî na bân htaô bôn ma
sű bân nu aô bwaî lan plâ na kyû ni bwan cû

mo khlai kwî bâ sű laô phao htwî lan mo mo
mo htan khî ma cein ma klôn khî thau khî thá
khî ka khyû ka aô tha yân dô na hyûn kaû.

Htòn 31:3, 103:11, 119:133

PARK STREET

O.W Holmes 1848

L.M.

Frederic M. A. Venua 1788-1872

1. Phă Bwe ca ó na ba thá khí
 2. Ba thá saû na cõ cwaï na kõ
 3. Mwaï ta a raõ na ma ba khí
 4. Bwe ca ó khí ka ma tha mă
 5. Cwaï dò khí thá ka tha lyûn na

na ta ba thá nu aò tha
 khí ni thû byan tha ra dau
 mwaï ta ka rän khí ma saû
 khí aò tha ũ khí aò cõ
 dò ka ba thá na laõ thau

yän cõ syan lan că lan da la
 pè khí ta ba thá na syan ta
 cein na sõn raõ khí tha yän blän
 da khí ma ka mă Bwe ca aò
 thá thau thá ka rän daô tu mă

A musical score for two voices in G major. The top voice starts with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are: khan, ào, laǒ, ào, bwaĭ, tha. The bottom voice begins with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are: lwă, cő, cein, cő, klôn, syan.

A musical score for two voices in G major. The top voice starts with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are: mè, khĩ, ma, ka, ma, tha. The bottom voice begins with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are: á, phran, khlõn, ta, sǎ, cǐ.

A musical score for two voices in G major. The top voice starts with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are: kai, ma, ào, htan, cein, thau. The bottom voice begins with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are: plaŭ, tha, kha, ào, laǒ, ào.

bwaĭ tha plaŭ tha kha
klôn syan că tha yän
mā tha yän ba na
sǎ cǐ khlõn ta thü
cein thau căñ tha sú

45 Bweca ő, Khě Blařlan Na Tama Rař

Htòn 40:5, 139:17-18

Joseph Addison 1672 - 1719
Karen Trs.J.H.Vinton

GENEVA
C.M.

John Coles 1774 - 1855

1. Khě Bwe ca ő, khě mwař blař lan, na ta ma
 2. Khě cő thei ngă mő na blan mè, lă khě pi
 3. Na ta rař rí a dau a á, khě cő tha
 4. Khě ka aň lan na la caň pra, khě ka htň

rí ma rař, khě thá bwař dò ta ba thá
 că khă nu, ta a mo rař dő khě ma
 pein daò u, na kyň na bwan aò cein tha
 htan na cwän, ta lí ta khă aò dő mao

na, dò khě ka htòn htan na.
 nň, khě nň ba dő na aò.
 yň, tha naò dő na khau că.
 khau, khě ka htòn htan mő na.

Htòn 36:7, 1Yohan 4:19, Yohan 14:15

Karen Trs. C.H.Vinton

7.7.7.7.7.

Thomas Clark 1775 - 1859

1. Phă Bwe ca a kyű ni bwan a àò dau raǒ
 2. Phă Bwe ca a kyű ni bwan dau cwaĩ mă pa
 3. Mwaī tha nu mè pa pǔ pra pa kôn cõn nǎn
 4. Kôn pa lwan Bwe ca a thá kôn pa ma Bwe

dő pangă phă Bwe ca a kyű ni bwan dau cwaĩ mă pa
 tai cõ da Bwe ca a kyű a ni bwan tai cõ da ni
 taŭ pa thŭ pa kôn thá cõn dò pa Bwe taŭ pa thá tha
 ca a ta kôn pa lwan cû Bwe a khrai taŭ pa taŭ dő

tai cõ cǎn dau cwaĩ mă pa tai cõ cǎn
 thû cõ ba tai cõ da ni thû cõ ba
 myǔn ka dwan taŭ pa thá tha myǔn ka dwan
 a la ngă taŭ pa taŭ dő a la ngă

Htòn 16:5, 23:2, 103:5

Anonymous

WAREHAM
L.M.

William Knapp 1698 - 1768

1. Bwe ca a kyū ni bwan khau
 2. Dō̄ pra cō̄ thei Bwe ca a
 3. Ngòn khī̄ ngòn pra cō̄ htū̄ ba
 4. Dō̄ pra a phran a yā̄ a
 5. Phă̄ Bwe ca ō̄ na kyū̄ khau

că̄ aò̄ pi că̄ lan bă̄
 klă̄ cō̄ aò̄ pi că̄ cō̄
 kō̄ cō̄ ba ma ta dō̄
 klă̄ khī̄ cō̄ htū̄ ba pra
 că̄ khī̄ aò̄ ba mo ba

ka lă̄ mo khī̄ lá̄ nă̄
 dau hтан ba ka mau la
 kă̄ gaă̄ klă̄ cwaă̄ ka pwă̄n
 hyün cō̄ aò̄ khī̄ cō̄ htū̄
 kwī̄ dau raă̄ ta kyū̄ a

The musical score consists of three staves. The top staff uses the treble clef, the middle staff uses the bass clef, and the bottom staff uses the alto clef. The music is in 3/4 time. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. There are several melodic lines, some with sustained notes and others with more complex patterns like eighth-note pairs or sixteenth-note groups. The lyrics are in Burmese script, with some English words interspersed, such as 'thei' and 'htan'.

Musical score for the first section of the piece, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and have a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes.

mő Bwe ta ma ngaő dò lai naő
ngă dò pra la ngă cő htu khan
blu ta gaű ta gai cő tha yű
ba pra hu pra hî khî cő aò
dau lai dwan la myan mwaĩ dő khî

Musical score for the second section of the piece, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and have a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes.

ba Bwe ca a aò
nwai dò tha bă htan
thű dò tu mă kaĭ
wĩ aò aő la khan
ní ba Li Că̄n sű

Bweca Mwaĭ Pa Phă

The Lord Our God Is Clothed with Might

Issac Watts 1674-1748
Karen Trs.B.P.CrossST. ANN'S (ST. ANNE)
C.M.

William Croft 1678 - 1727

1. Bwe ca ào bwaĭ ta krau ta yaò tha
 2. Sŭ thôñ khlaõ dau sî htan blän mè sî
 3. Tha lû maõ dau tha htan blän mè Bwe
 4. Bwe ca dau nu a mwaĭ pa phă aò

gû nā deín a ngaõ mwaĭ mā lan mõn dō
 htan khõn khau cõ bá Bwe ca mā lan a
 ca cõ daô tha năñ htau phao a pwî aò
 bwaĭ dō ta ba thá mwaĭ dō Bwe ca aò

mao ka lòn la mõn nā deín a ngaõ
 ta ma ngaõ sî htan khõn khau cõ taú
 dõ thôñ lòn na thû ma kai cõ da
 blon dò pa pa cõ tha rón tha săn

49

Bweca Akrau Ayaò

The Heavens Declare Thy Glory Lord

Htòn 19:1, 7-9, 72:7, 17, Ěphē 1:18-21, 2:1

Isaac Watts 1674-1748

CRAWFORD

L.M.

Arr. from Fr. Haydn W.H.D

1. Mao khau daû laǒ na krau na yaò, sa
 2. Mõn bă mõn că lă bă mõn na, daû
 3. Mõn lă dò sa tha reñ han khau, htòn
 4. Na ta tha naò tha saú rí kai, ka
 5. Ta ci kli ci ngă dau a lai dwan,

mè na bào dő na cu deñ, Li
 laǒ hтан na ta lí ta khă, mao
 hтан na dő ka län pü kaŭ, cwaĭ
 ma khă hтан pra pü pra thá, bă
 mwaĭ aò pi că nü blan la blan,

căñ sű tai ba pa na mè raǒ
 khau daû laǒ na ta cõn cwan, ta
 Bwe a hwă a ngaõ tai nu, na
 Ye syű taŭ ka län pü kaŭ, a
 Bwe ö ni laī cein khí thau thá,



A musical score for two voices. The top voice (Soprano) has lyrics in Lao: khlõn dò ta bào lan pු rau khlõn. The bottom voice (Bass) has lyrics in Vietnamese: mwaĩ ta cõn dò ta ba thá, ta ka ma pි ta pු myan nè, na ma rī ma raõ blan han khau, a dò phî krau khí mao khau ta mo, followed by a repeat sign.

A continuation of the musical score. The top voice (Soprano) has lyrics: dò ta bào lan pු rau nè. The bottom voice (Bass) has lyrics: mwaĩ ta cõn dò ta ba thá. The score concludes with a final line of lyrics: ka ma pි ta pු myan nè. ma rī ma raõ blan han khau. phî krau khí mao khau ta mo.

Exalt His Name

Jack P. Scholfield 1882 - 1972
Karen Trs.E.N.Harris

Irregular with Refrain Jack P. Scholfield 1882 - 1972

The musical score consists of three staves of music in 4/4 time, key signature of B-flat major (two flats). The first staff begins with a bass clef, the second with a soprano clef, and the third with a bass clef.

Lyrics:

1. Ta ka bwai daubwai lǔ saô Bwe a myan, ka
 2. Ta ka bwai daubwai lǔ saô Bwe a myan, a
 3. Ta ka bwai daubwai lǔ saô Bwe sǔ kăñ, a

daû laõ hтан a kyû ni bwan, ta ka bwaidaubwai lǔ
 ta lî ta khă aò laõ hтан, ta ka bwaidaubwai lǔ
 kyû ni bwan ka aò tha yän, ta ka bwaidaubwai lǔ

saô Bwe a myan, dò a ta thá ci că, pa
 saô a krau yaò, bă Bwe la năñ la ngă, paõ
 Bwe ca sǔ kăñ, a ta kyă hтан ka pĭ, ma

A musical score for a vocal piece, likely a traditional or folk song. The score consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are written in a script that appears to be Lao or a similar language. The vocal parts are supported by a piano or harpsichord, indicated by the bass staff.

The lyrics are as follows:

tha paǒ htònhtan a ta phu kră, htan a krau a
saû ká ta htai cein a Bwe ca, paǒ htòn htan a
dwǎn ma cõn ma prain raõ a khlai, naú phraíphraí a

yaò, Bwai dau a
nǎn. bwai daubwai lǔ a myan,bwai dau bwai
kaü.

myan cǎn sǔ, bwai dau
lǔ a myan cǎn sǔ, bwai daubwai lǔ a

a myan,bwai dau a myan,bwai
myancǎn sǔ, bwai daubwai lǔ a myancǎn sǔ, bwai

The musical score consists of five staves of music. The top staff uses treble clef and has lyrics in Burmese: "dau a myan, bwai". The second staff uses bass clef and has lyrics: "dau a myan, bwai". The third staff uses treble clef and has lyrics: "sű, bwai dau". The fourth staff uses bass clef and has lyrics: "myancăń sű, daubwai lǚ a". The fifth staff uses treble clef and has lyrics: "myan cǎn sű, bwai". The sixth staff uses bass clef and has lyrics: "dau a myan, bwai". The seventh staff uses treble clef and has lyrics: "bwai dau a myan, bwai". The eighth staff uses bass clef and has lyrics: "dau a myan, bwai". The ninth staff uses treble clef and has lyrics: "bwai dau a myan, bwai". The tenth staff uses bass clef and has lyrics: "myan, bwai dau a myan".

51

Daò TaraṄrī DṄ Ba Na

Ěphě 1:3

BLESSINGS

Johnson Oatman Jr. 1856-1922 11.11.11.11. with Refrain

Edwin O. Excell 1852-1921

The musical score consists of three staves of music in 2/4 time, key signature of two flats. The top staff has soprano and alto parts. The middle staff has soprano and bass parts. The bottom staff has alto and bass parts.

Lyrics:

1. Bă thá tha myǔn sǔ tha klaū sì htan ba na
 2. Tha taú dṄ ta ba yōn a ta yaṄ htaû ngă
 3. Bă na sǒn laṄ pra aṄ dṄ a ta dau yan
 4. Bă ta cṄ lan ră cṄ a dau dṄ syan khă

thá ca bya ni thû dṄ ta pṄ myan tu mă
 thônhwan ci ran dṄ na ba yaṄ mè htaû ngă
 Khrī aṄ lan pa ta dau yan á mè thei nă̄n
 cṄ thá cṄ bya ka, aṄ dṄ Bwe cu dein kaṄ

la myanhtaú la myandaṄ ta raṄ rī ba na
 la myanhtaú la myandaṄ ta raṄ rī ba na
 la myanhtaú la myandaṄ ta raṄ rī ba na
 daṄ ta raṄ rī ba na la nă̄n ka ma kă̄

Bwe ca ma ta ci kli na ka sǒn laǒ ba
na ka tha paǒ li bă mǒn nû dǒ ka lan
ta phí cein dò hyûn dǒ mao khau mwaĩ na ta
dò ma mo na thá taŭ dǒ na khlai ka dwan

daò ta raǒ rî la myan htaŭ la myan
daò ta raǒ rî dau ā la myanhtaŭ la myan

daò ta raǒ ta raǒ rî Bwe ma ta u laǒ sǒn laǒ
daò ta raǒ rî dau dau Bwe ma ta

daò ta raǒ rî la myan htaŭ la myan
daò ta raǒ rî dau ā htaŭ la myan

Bwe ma ta dǒ na ngă na ka sǒn laǒ ba

Htòn 89:5, Ěphě 2:1-6, Daûlaõ 1:5-6

DULCIMER

11.8.11.8.

Karen Trs.C.H.Vinton

Freeman Lewis 1780 - 1859

The musical score consists of three staves of music in G major (two sharps) and common time. The top staff uses soprano clef, the middle staff alto clef, and the bottom staff bass clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first staff contains four lines of lyrics:

1. Phă Bwe ca, Bwe krau yaò dau
2. Htŭ naò khă pa htŭ htan pra
3. Blän mè phă Bwe ca ào dő
4. Tha nu dò pa ka htòn htan

The second staff contains four lines of lyrics:

khlõn la pra ość, dao yan na cawai
ta khò wè phao, htŭ htan maõ ka
mao khau u lan, dò thau ci că
blon cù a myan, daû laõ htan a

The third staff contains four lines of lyrics:

pa khau la pra, na baò lan pra
lí a pra lau, kôn dő pa ka
thá ci că pa, thon lan a phao
ta thá ci că, dò tha paõ htòn

A musical score for two voices in G major, common time. The top voice (Soprano) has lyrics in Vietnamese: lau ka yǎn cwaǐ na yòn yǎn, na lan tai ba nga ri ö kaŭ, cǒ khaǔ dò kôn ta pa ka lǎn, dò htan pa Ta dau Ye syű Khrī, htòn. The bottom voice (Bass) provides harmonic support with sustained notes and occasional chords.

A continuation of the musical score. The top voice (Soprano) continues with lyrics: ra hǎn u rǎo nǎn tha yǎn. The bottom voice (Bass) continues to provide harmonic support.

Htònhtan Pa Cahwă

Praise my soul, the King of heaven

Htòn 103:1-4, 8, 13,14

BENEDICTION

Henry F. Lyte 1793 - 1847

Irregular

Franz J. Haydn 1732 - 1809

1. Khǐ thá ó, htòn hтан na ca hwă, htukhannwailan
 2. Da htònhtan, a kyŭ ni bwan dau, dő a ma ba
 3. U raǒ pa, cwaĭ pa maǒ pa phă, thá ci că pra

a la ngă, pra prî cein hтай cein ma hai na,
 pa la han, da htònhtan nǎn tha plaŭ tha kha,
 khau á syan, phao raǒ pa dő a cu deín kaŭ,

kôn htòn hтан tha plaŭ tha kha, Ha le lǔ ya Ha le lǔ ya,
 cǒ raǒ kai, raǒ rî dau ka, Ha le lǔ ya, Ha le lǔ ya,
 khlúswai kai, di dò rò kha, Ha le lǔ ya, Ha le lǔ ya,

da htòn hтан Ta Dau Bwe ca.
 mwaĭ ta thá ci că Bwe ca.
 da htòn hтан ta kyŭ Bwe ca.

Htòn 18:2, 91:2, 144:2

GOD OF OUR STRENGTH

Frances Jane Van Alstyne

8.8.8.D.

William H. Doane 1832 - 1915

1. Bwe ca pra phî khòn phî ă pa
 2. Tha naò tha saŭ pa u htan na
 3. Bwe ő pa thá pǔ daŭ pǔ pra
 4. Bwe ca pra phî khòn phî ă pa

nǎn pain ta bă ka lǎn htan lǔ
 pa ta ma kǔ ào dǒ na lai
 cwaĭ dò ka lan tha lyûn dò na
 pa ká htan na pǔ nû pǔ thǔ

a mwaĭ ta myûn ka hti ka dî
 pa ka lǎn kaò lă a rí khă
 ma tǔ ma kaĭ ta ka ră̄n ka
 na mwaĭ pa ka lǎn ka nòn htan

A musical score for three voices in G clef, common time, and 2/4 time signature. The top voice starts with a dotted half note followed by eighth notes. The middle voice has eighth notes. The bottom voice has eighth notes. The lyrics are:
dò ta ba thá a rwí ka hti
na mwaï pra baò lan ta Bwe ca
ma pwün blu pa dò ta laò bli
pa lön pa leín pa tan mwaï na

A musical score for three voices in G clef, common time, and 2/4 time signature. The top voice starts with a dotted half note followed by eighth notes. The middle voice has eighth notes. The bottom voice has eighth notes. The lyrics are:
ta dau Bwe ca pa ta ci pőn
ta dau Bwe ca ta ta ci pőn
ta dau Bwe ca pa ta ci pőn
ta dau Bwe ca pa ta ci pőn

A musical score for three voices in G clef, common time, and 2/4 time signature. The top voice starts with a dotted half note followed by eighth notes. The middle voice has eighth notes. The bottom voice has eighth notes. The lyrics are:
pa lön pa leín pa tan mwaï na
pa laò pa leín pa tan mwaï na
pa lön pa leín pa tan mwaï na
pa lön pa leín pa tan mwaï na

Htòn 90

YORK

C.M.

Isaac Watts 1674-1748

Scottish Psalter 1615

1. Bwe ca pa ta ma kǔ ka hti ta ci pōn
 2. Ka lǎn ca nǎn yòn aû ka lă na pra Cǎn
 3. Rǐ dò kû khǒn sòn dau aò htan rǐ dò han
 4. Dő Bwe la ngă nein a rein thǒn naĩ mǒn lan
 5. Bwe ca pa ta ma kǔ ka hti ta ci pōn

cǔ la ngă ka lǎn aò hu bă ta phran
 sǔ aò mo na cu deňn ma ta dő pa
 khau aò htan lă rǐ khă nu mwaĩ kaò Bwe
 dò khû phraí naĩ mǒn na pwǚn mǒn lǐ htan
 cǔ la ngă htǔ htan pa ta pwǚn blu ka

khă pa hyûn tha plaŭ tha kha_____
 ngă u kraû ra hăń raõ pa_____
 ca dò cǔ la ngă caú caú_____
 phraí cwaĩ cǒ tha lă mǒn htan_____
 lǎn pa hyûn tha plaŭ tha kha_____

56 Dahtònhtan Bweca Laǒkaෂ Laǒthá

With all my powers of heart and tongue
Htòn 138:1-3, 7, 2Ka 12:9, Htòn 19: 1-11

Isaac Watts 1674 - 1748

ROLLAND

L.M.

William B. Bradbury 1816 - 1868

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses soprano C-clef, the middle staff alto F-clef, and the bottom staff bass G-clef. The music is in G major (one sharp) and 2/2 time. The lyrics are integrated into the musical notes, with some words appearing above the staff and others below. The first staff contains four lines of lyrics:

1. Khǐ ta tha paǒ htòn htan a kaෂ, ka
2. Khǐ kwǐ ta dǒ ta phran a kaෂ, dò
3. Khǐ ba ta lào ta bli blǎn mè, Ye
4. Khǐ da htòn htan na kyෂ ni bwan, na

The second staff continues with more lyrics:

tha paǒ htòn htan Bwe ca kyෂ, khǐ
Bwe ca ma kǔ khǐ á blan, ma
syෂ a cu deň phi cein khǐ, a
ta tai yaǒ Li Cǎn Sෂ kaෂ, ta

The third staff concludes the hymn:

ta tha paǒ mao khau la nǎn ka
htu mǎ ta tha rǒn tha sǎn, dò
ta tai yaǒ ma saò khǐ thá, ma
ෂ daû laǒ na kyෂ ni bwan, raǒ

nā hyǚn dò tha paǒ blon khǐ, ka
ma saò hтан khǐ khòn khǐ ā, dò
cein ma klôn ta yǔ ta lan, ma
khlōn dò ta aò dő han khau, raǒ

nā hyǚn dò tha paǒ blon khǐ.
ma saò hтан khǐ khòn khǐ ā.
cein ma klôn ta yǔ ta lan.
khlōn dò ta aò dő han khau.

Anonymous

I Love Him

11.10.11.10. with Refrain

Anonymous

1. Han khau ta mo àò bă khǐ thá htu mă,
2. La blan khǐ lan sao tăń ta khò wè kaŭ,
3. Ka naĭ pwŭnblu hő dő ta cõnceinkau.

Khrī thwî a că pwŭn blu dō ta tha rὸn,
dō khǐ htŭ pra lwan că taă kaŭ a cwăń,
ka naĭ khǐmaĭ phlon khă htan blan raă hő,

khǐ htu khan nwai lan bă thônhhtwan ka hti, Ye
khǐ tha rὸn Bwe ca ta thá htan ba khǐ, blän
ka naĭ khǐ myün hő dő Ye Syű Khrī kaŭ, dō

Syű a thwî ma baŭ raă khǐ cwaĭ mao khau phaă,
mè Khri thwî căń bliă kai laă khǐ ta khò wè,
tai han khau dő Ye Syű phî khǐ ta thá myăń,

A musical score for two voices (Soprano and Alto) and piano. The music is in G major (two sharps) and 2/4 time. The vocal parts are written in soprano and alto clefs, with lyrics in Vietnamese and English. The piano part is in bass clef.

The lyrics are:

khǐ ba thá ba thá nǎn, mwaĭ a ba thá rǐ khǐ dǒ
thôn htwanci ran lòn nu a nǎn prî cein khǐ.

Tamală Makhă Bweca

TO GOD BE THE GLORY

Fanny J. Crosby 1820 - 1915

Htòn 29:2

William H. Doane 1832 - 1915

1. Bwe ca ma ta a dau ta phu kră ba
 2. Thwî Căń sŭ prí cein dò blai lŭ pa ywăń
 3. Ta a dau nu Ye Syű ma hő dò thwan

năń ba thá pra lau tau a phî lan a phao
 ywăń mwaĭ Bwe ca ta aŭ lan pra pŭ pra a
 lŭ dò pa tha naò dau dő Ye Syű Khrī a

khau Khrī phî lan thá cwaĭ dò ta
 ngă pra ka răń dò pra htan di
 kaŭ thá a phu a bli ka raǒ

khò wè blai lŭ măń htan ta myăń
 dò mwaĭ yaŭ na Ye Syű ka paă
 htan dò dau htan bă pa són a

A musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Bassoon) in F major, 2/4 time. The lyrics are in Vietnamese, with some words in English. The vocal parts are on the top four staves, and the bassoon part is on the bottom staff.

The lyrics are:

ka dă̄n dò pa ka naă̄ ba da htòn
saă̄ ká la blan htei bă̄ nu
ta ci kli dò thon pa khlai

htan da htòn hтан daô nā hyູn Bwe ma

ngaă̄ da htòn hтан da htòn hтан prapູ pra ka tha

naă̄ dă̄ Ye Syă̄a khau că̄ lai blon dă̄ Bwe aă̄ phi

nă̄n ta phu kră̄ mwaă̄ a ma ta a dau

Awakening Chorus

Charlotte G. Homer

Irregular

Charles H. Gabriel 1856 -1932

The musical score consists of four staves of music in 2/4 time. The top staff uses treble clef, the second staff bass clef, the third staff treble clef, and the bottom staff bass clef. The music is divided into four sections by vertical bar lines. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first section starts with "1. Sa htôn (sa htôn) sa htôn (sa htôn) tai". The second section starts with "2. Ma prein (ma prein) ma prein (ma prein) ta". The third section starts with "hyün Bwe ca a rî kai, sa htôn (sa htôn) sa". The fourth section starts with "don ta phۆn lao pü myan, prein htaü(prein htaü)prein". The fifth section starts with "htôn (sa htôn) tha paă htôn htan blon". The sixth section starts with "htein (prein htein) pra pü pra dò pü". The seventh section starts with "cű Bwe ca, sa htôn (sa htôn) sa". The eighth section starts with "myo pü maă, han khau (han khau) ki". The music includes various note values such as eighth and sixteenth notes, and rests. There are also dynamic markings like forte and piano.

1. Sa htôn (sa htôn) sa htôn (sa htôn) tai
2. Ma prein (ma prein) ma prein (ma prein) ta

hyün Bwe ca a rî kai, sa htôn (sa htôn) sa
don ta phۆn lao pü myan, prein htaü(prein htaü)prein

htôn (sa htôn) tha paă htôn htan blon
htein (prein htein) pra pü pra dò pü

cű Bwe ca, sa htôn (sa htôn) sa
myo pü maă, han khau (han khau) ki



htôn (sa htôn) han khau phao khyào thän hтан hǒ, ta

khyaô(ki khyaô) tha htôn tha htwän hтан thă bein,ká



khă (ta khă)khă hтан(khă htan) khă hтан pŭ nŏn pŭ

kri (ká kri) lao kaú (lao kaú) dő ta tha naò tha



kein lön dau lein htaü sòn khû sòn lòn ta baò lan

sau blon dò Bwe ca, la nän dő mao khau htôn hтан



lao lan, htôn hтан blon cû Bwe ca ma pî rî

a nän, pra dő ma pî ka rän ka tă pŭ



ta dau Ya We pain ta, dò ma pî hǒ ta hǒ, tha

ka, ta dau Ya We pain ta, dò ma pî hǒ ta hǒ,

myan,



naò tha saú tai hyün pǔ nõn, Ya We pain ta,

han khau daû laõ a krau a yaò pǔ nõn, daû
han khau daû laõ a krau a yaò pǔ nõn,

laõ Bwe ca ta phu ta phu ta kră cǎn
daû laõ Bwe ca ta phu ta phu ta kră cǎn

sú, Ya We pain ta, tha naò tha
sú Ya We pain ta Ya We pain tha naò tha

naò tha naò tha naò Ya We pain ta
tha naò Ya We pain ta.

60 Tathapaő R̄ikaő bă Khrī Aòpică Khă

The First Noel
Luk 2:8-14, Matě 2:1-12

From William Sandys'
Christmas Carols, Ancient and Modern (1833)

Karen Trs.Tha Loox

Traditional English melody,
Arr. John Stainer

1. Mao khau la nǎn tha paő ri
2. Pra cǎn pra plan dő mǒn htan
3. Sa ũ thwai phyûn Be tha le
4. Pra cǎn pra plan dő mǒn htan

kaő daő hyňn pra paő thő bă kăń
lai, aò dő kăń yû cŭ sa ka
hin aò htôn bă Ye syű ka lăń
lai taŭ tha bă htan ca hwă Ye

ngan, bă mǒn na khein kăń khlu dau
khyű cwaĭ dō ka u laő ba ca
aò cő thwai tau pè aò caô bă
syű lu htan Ye syű ta ngau prî

khă, aò paǒ thõ dő an sa____ ka lăń
hwă a cù lai cǚ sa a____ ka khyŭ
nu, bă Ye syű aò mĩ ka____ lăń khau
dau dő mwaĭ htû lò ba dò mŭ ra

tha naò tha saŭ tha naò tha saŭ

I Sa Re La ca hwă aò pi că lan

Bweca Lanăń Thapaō

Hark! the Herald Angels Sing

Lük 2:13-14

Charles Wesley 1707 - 1788

MENDELSSOHN

7.7.7.D.

Felix Mendelssohn 1809 - 1847

Arr. By William H. Cummings 1856

1. Nā deĭn Bwe la năń tha paō
2. Mao khau phao dao yan a năń
3. Ta dwăń ta peĭn Bwe aò lan

ca hwă aò pi că lan hō,
yan năń cwaĭ ca hwă la pra,
ta cōn ta cwan a ca hwă,

pra han khau phao dòBwe ca lan ră cein blan
cwaĭ ta tai yaă̄ lai taŭ hō mu ba leñ phao
ta khă ta myňn a Bwe ca a krau dau ra

cū bă nu, pra myō pŭ myō pŭ maō ó
că lan năń, A htŭ pra lau hankhauphao
hăń raō pa, bwai kai mao khau ta a mo

tha naò tha saú htòn htan Bwe
 aò blon dò pra han khau phao
 pa ka ní ta myún a ngă

tha paõ blon dò Bwe la năñ
 cawai pra lau han khau phao nu
 aò dō mao khau lai lan hō,

ca hwă Ye syű aò lan hō tha paõ blon dò
 khaò pa cawai ngòn rau la pra tha paõ blon dò
 daô htû htan pa pra a thû tha paõ blon dò

Bwe la năñ ca hwă Ye syű aò pi că lan
 Bwe la năñ ca hwă Ye syű aò pi că lan
 Bwe la năñ ca hwă Ye syű aò pi cǎn lan

Joy to the World, the Lord is Come
Lük 2:10-14, Yasyă 52:9, Kalò 1:15-20

ANTIOCH
C.M.

Arr. from G.F. Handel 1685 - 1759

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '4') and a key signature of two flats (indicated by 'F'). The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The music is arranged in three systems. The first system contains four lines of lyrics in Vietnamese and English. The second system contains five lines of lyrics. The third system contains four lines of lyrics. The lyrics are as follows:

1. Tha naò pǔ pra Ye Syű lai lan ká
 2. Tha naò pǔ pra Ye Syű pain ta pra
 3. A nǎn ka khlǔ kai ta khò wè ka
 4. Ka pain hankhau côn côn cwan cwan dò

mo hankhau ca hwă aò paǒ a khlai pǔ
 tha paǒ lao pǔ pra han khau nā hyűn ka
 ma kai ta ka rǎn a ka phi lai blan
 daô thei ngă cein pa a ta phŭ kră a

dein pǔ pra tha naò tha saú pǔ pra tha
 län pǔ nön tha paǒhtònhtan pǔ nön tha
 ta raǒ rî dō ta raǒ kai ka län dō
 krau a yaò ta ai ci kli ci ngă ta

naò tha sau pු pra tha naò thanaò tha
paǒhtònhtan pු nòn tha paǒ thapaǒ htòn
ta raǒ kaĩ ka län dǒ ta dǒ ta raǒ
ai ci kli ci ngă ta ai ta ai ci

sau pු pra
htan pු nòn.
kaĩ ka län
kli ci ngă

Prapaňtho Dò Lan n

While shepherds watched the flock by night

L k 2:8

BETHLEHEM(SERAPH)
C.M.D.Old English Melody
Isaac B. Woodbury 1819 - 1858

1. B  pra pa  th  ca n n a  pa , a
 2. D  Da wi wein m n   la n , Da
 3. Mao khau la n n m  lan hta  d  la

th  b  m n na kh  b  nu mao khau la
 wi a sw  a l n, Ta dau Ye sy  pra
 n n phon dau a  la , tha pa  ht n ht n ta

n n la  ht n, sai ph i sai phra  d  tai, c 
 ht i cein pa, pi c  C n s  a  lan, ng n
 krau ta ya , tha pa  ht n ph  Bwe ca, ta

tha r n ka han khau phao  , kh 
 bl n b  a n n d  hw n bl n, a 
 l  ta kh  ta hta  lai dw n, han

Musical score for the first part of the song, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes.

phi lai ba na thŭ ta tha naò tha saú
mî bă sa khlön kaû ka nai ca htôn lai
khau ta dwän ta pein ta thá ci cǎ ta

Musical score for the second part of the song, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes.

a rî kaï tha naò htôn htan a myan
kwan a năń na thŭ ka u laă năń
kyü nibwan, lan ba pra pă̄ pra lòn.

Yasyă 9:6-7, Htòn 72, Heb 1:5-6

John Morrison 1749 - 1798

ZERAH
C.M.

Lowell Mason 1792 - 1872

3

1. Pi că phao dō pa ngă ào lan, Bwe
 2. A myan ta dwǎn ta peǐn ca hwǎ, ka
 3. A krau a yaò ka á tha yǎn, ta
 4. Pi că phao dō pa ngă ào lan, Bwe

3

phî lan a phao khaŭ, pra han khauphao dō
 ba ta da htòn htan, pra ci kli dō pra
 pain ka dwan cǒ ào, mao khau u laǒ ta
 phî lan a phao khaŭ, pra ci kli dō pra

3

Bwe la nǎn, ka tha bă hтан a
 kyă ta cǎn, Bwe ca ta dau lai
 cǒn ta cwan, han khau ta peǐn ta
 kran ta cǎn, ta dau lai dwan Bwe

G major, common time

Top Voice (Soprano):
nǎn pra han khau phao dò Bwe la
dwan pra ci kli dò pra kyă ta
dwǎn mao khau u laǒ ta cǒn ta
ca, pra ci kli dò pra kran ta

Bottom Voice (Bass):
d. p.
nǎn, ka tha bă htan a nǎn
cǎn, Bwe ca ta dau lai dwan
cwan, han khau ta peň ta dwǎn
cǎn, ta dau lai dwan Bwe ca

Brightest and best
Mathě 2:1-11, Lük 2:10-11, Mika 6:6-8, Yohan 4:24

MORNING STAR
Reginald Heber 1783 - 1826 11.10.11.10.

Lowell Mason 1792 - 1872

1. Khă sein ròn khlōn dò la nǎn phao dō
2. La nǎn tai hyûn ta tha naò rî kai
3. Pa ka ba phî nǎn ta ngau dau ta
4. Bwe ca nu cõ u ta ngau dau ta

maokhau lai lan ma khă hтан pa thá dō a
tha ũ, pra hтай cein ta àò pi ca lan pa
prî dau ta nyûn uî dō àò dō sű kăń yû
prî dau, lõn dō ngau dau dō pa lè cõ tha

khû, sa dō mõn hтан dō aò laõ ba pa
ngă, a nǎn mawai Khrī pra mawai Bwe ca ni
lai, lõn dō a raõ dō htû aò dō sòn
yû, raõ khlōn dò ū dō Bwe Ye syû a

A musical score for two voices. The top voice (Soprano) has lyrics in Lao: nǎn khau, yǔ, ba, pa, khlai, bă, Bwe; rau htan, a, ka, htai, cein, raō, pra; khau lai, pa, lè, ngau, prî, dau, ào; la ngă, mwaī, pa, ta, tha, bau, tha. The bottom voice (Bass) has lyrics in Lao: ca, a, nǎn, hti; lau, han, khau, phao; dő, sű, klă, htan; bă, dő, pa, thá.

Continuation of the musical score. The top voice (Soprano) continues with lyrics: ca, a, nǎn, hti; lau, han, khau, phao; dő, sű, klă, htan; bă, dő, pa, thá. The bottom voice (Bass) continues with lyrics: ca, a, nǎn, hti; lau, han, khau, phao; dő, sű, klă, htan; bă, dő, pa, thá.

Khrī aòpică mǒnnū tathapaō

Christmas, awake, salute the happy morn

John Byrom
1691 - 1763WAINWRIGHT (YORKSHIRE)
10.10.10.10.D.John Wainwright
1723 - 1768

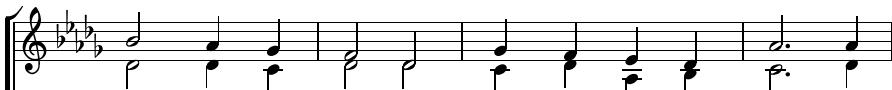
1. Kő Khrī phao ŏ, tha naò tha saŭ blon cǚ
 2. Tai hyŭn ba rǐ kaǒ pra paō thō bă mǒn
 3. Ma ngaō htaŭ dò la nǎn phon dau htòn htan
 4. Pra paō thō lai dō wein Be tha le hen,
 5. Cwaĭ pra paō thō a raō ū la phon nu,

ű la nû mwaĭ Khrī aò pi că mǒn nû
 na ũ mè mwaĭ Bwe ca la nǎn ta ma
 ngaō tha paō ũ cő nā hyŭn ba la khan
 lai u ta ci kli Bwe ma dō pa ngă,
 tha paō blon cǚ Khrī aò pi că rî kai,

htòn hтан Bwe ca ta ba thá ngaō tha paō
 ngaō tai ba na thă ta tha naò tha saŭ
 tha paō htòn hтан Bwe ta htai cein rî kai
 u sû Yo Tha dō mu ba leñ Ma rǐ
 u pi că phao mwaĭ aò pi că pa ngă,



cwaĭ Bwe la nă̄n tha paō dō mao khau nu
pra htai cein raō na thŭ aō pi ca lan
dō maokhau bwaĭ dō ta htōn htan Bwe ca
bwai mĕ phao ta phao ta yû sa khlōn kaŭ
aō mĕ bă ta phao ta lû sa khlōn kaŭ



a nă̄n thŭ tha paō rĭ ta tha paō ū Khrī
dō ū la nû Bwe ma bwaĭ ta tai yaō ū
bwai kraubwai yaō Bwe dō ka lă̄n htan lă̄ han
tai ta ci kli dō a u sû laō lă̄n tai
a nă̄n ka kōn ta thōnhtwan ci ran lòn cwaĭ



aō pi că lan dō han khau ū hō
la nû Ye Syū Khrī aō pi că lan
khau phao ma nĭ ba ta peĭn ta dwān
ba han khauphao dō ta ci kli ū
dō pa ka nĭ ba ta htai cein ngă

Mathé 1:23

Joy fills our Inmost Hearts Today

William Chatterton Dix
1837 - 1898GAUDETE
8.6.8.6. with RefrainSamuel Smith
1821 - 1917

The musical score consists of four staves of music in G major, 2/4 time. The first three staves are in common time, while the fourth staff begins with a 8: time signature. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes.

Staff 1:

1. Môn nû ũ mwaï mõn nû thanaò Bwe
 2. Pa htu khan nwai bă a la ngă mwaï
 3. Kô pi cǎ phao pa u sû na bă
 4. Kô mao khau a ta khă na õ khă

Staff 2:

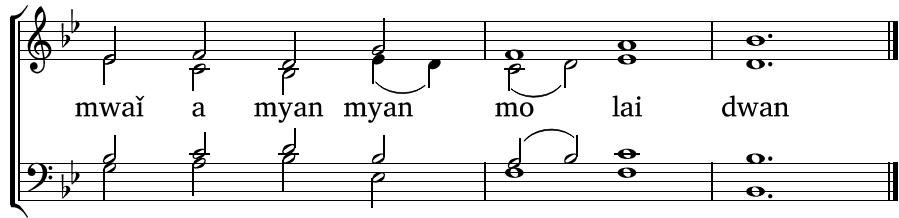
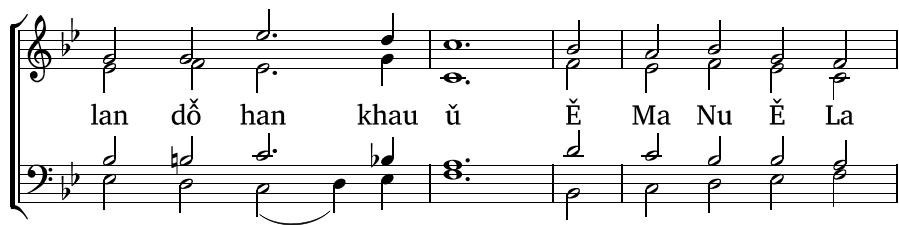
Ye Syű ào lan hő mao khau la nǎn kǔ
 ca hwă ka lǎn ào thei ngă dő ta ka
 ào dő maō hao lă han khau laō thă ba
 lan ba pa saô ka cwaï Khrī ào lan mõn

Staff 3:

maō á pra tha paō blon ta dò Khrī
 ru ka ra ka ma mo pa cő da
 laò cő ní ta ka rǎn lwan cő lā
 nû sai syûn pa ka tòn ní byan raō

Staff 4:

tha naò tha naò tha naò kao că kao că Cǎn sǔ lai



Mathé 2:1

KINGS OF ORIENT--
8.8.8.6.with Refrain

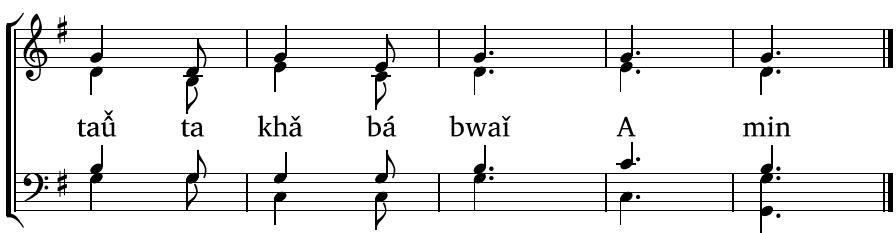
John H. Hopkins Jr. 1818 - 1901

John H. Hopkins Jr. 1818 - 1901

1. Pa mwāi pra cǎn plan dō mǒn pa phi
 2. Be tha le hen ca hwā aò phi tau
 3. Mwāi khī nu, khī phi lai Lò ta nyūn
 4. Mwāi khī nu khī phi lai Mu a ta
 5. Ca hwā Ye syū kǒn thǔ pa u ka!

lai ta ngau dau prí dau sa la mǎ thon
 htǔ dō a khau klǔ ngă a caŭ caŭ htwān
 uî ba kya dò Bwe ca, pra pǔ pră htòn
 nyūn uî mwāi sǐ ta kha, ba tha au tha
 ka naī tha myūn cein blan, Ha le lǔ ya

pa dò pa kā tau kǎn ngan dò sòn khau,
 htwān ca hwā a ka pain pa lao pǔ pra,
 htan Bwe ca htu khan nwai tha bă htan nă̄n,
 plă dò phî lan thwî dò kǒn thǔ pa ngă,
 ká htan tha ká han khau taŭ dō mao khau



Tathapaō Mo Preinhtan

There is a Song in the Air
Mathě 2:10, Lük 1:3, 29-32, 68-69, 2:13

Josiah G. Holland
1819-1881

CHRISTMAS SONG (HOLLAND)
6.6.6.12.12.

Karl P. Harrington
1861-1953

1. Ta tha paō mo prein htan sa laō htan dō mao
2. Ta tha naō tha sau dau dō ta ào lan ci
3. Sa mwaï a daô laō khlai khă sein phri sein phraò
4. Tha naō dō ta khă kaü dō tha paō cù la

khau, bă maō kwí tha bă khein, pi că
kli, pi că cǎn sű phu kră, mwaï han
raō, la nă̄n a ta tha paō, han khau
ngă, ta tha paō mo prein htan, dō mao

ma ngaō prein htan, sa sein roñ lan dō
khau a ca hwă, bă sa khă lan nu
tha dá bein hyün, Bwe ca la nă̄n tha
khau bă mōn na, pa ká kră htan ta

A musical score for two voices in G major. The top voice (Soprano) has lyrics in Vietnamese: ta tha paō a mo prein htan mwaī ca, ta tha paō a mo prein htan, ca hwă, paō ca hwă ào pi că lăń, ào mă, tha naō tha saū a rî kai, dō raō. The bottom voice (Bass) has lyrics in English: hwă aō phao că lan dō Be tha le hin, aō phao că lan bă paŭ an sa ka lăń, bă ta phao ta yû ka lăń an sa kaŭ, rî ta htaı cein ca hwă mă bă thau kaŭ.

70

Mõnna Cănsű, Mõnna Aòpran

Joseph Mohr 1792 - 1848
Tr. From Various SourcesSilent Night, Holy Night
Lük 2:7, 16STILLE NACHT
Irregular

Franz Gruber 1787 - 1863

1. Mõnna Cănsű mõnna aòpran ta aò pran ta khă sein ròn
 2. Mõnna Cănsű mõnna aòpran pra paõ thõ aò paõ a thõ
 3. Mõnna cănsű mõnna aòpran sa dõ mõnhtan phî ta khă

bă maõ dò pi că ka phři pi că cǎn sű aò mǐ lan
 nā hyǔn la nǎn ta tha paõ ha le lǔ ya ká kři htan
 daô laõ Ma ku phao a khlai ta ma lu dõ a phi lai

aò mǐ dů mǐ si raõ aò mǐ dů mǐ si raõ
 Khři ca hwă aò lan hō Khři ca hwă aò lan hō
 lai lu htan Khrī ca hwă lai lu htan Khrī ca hwă

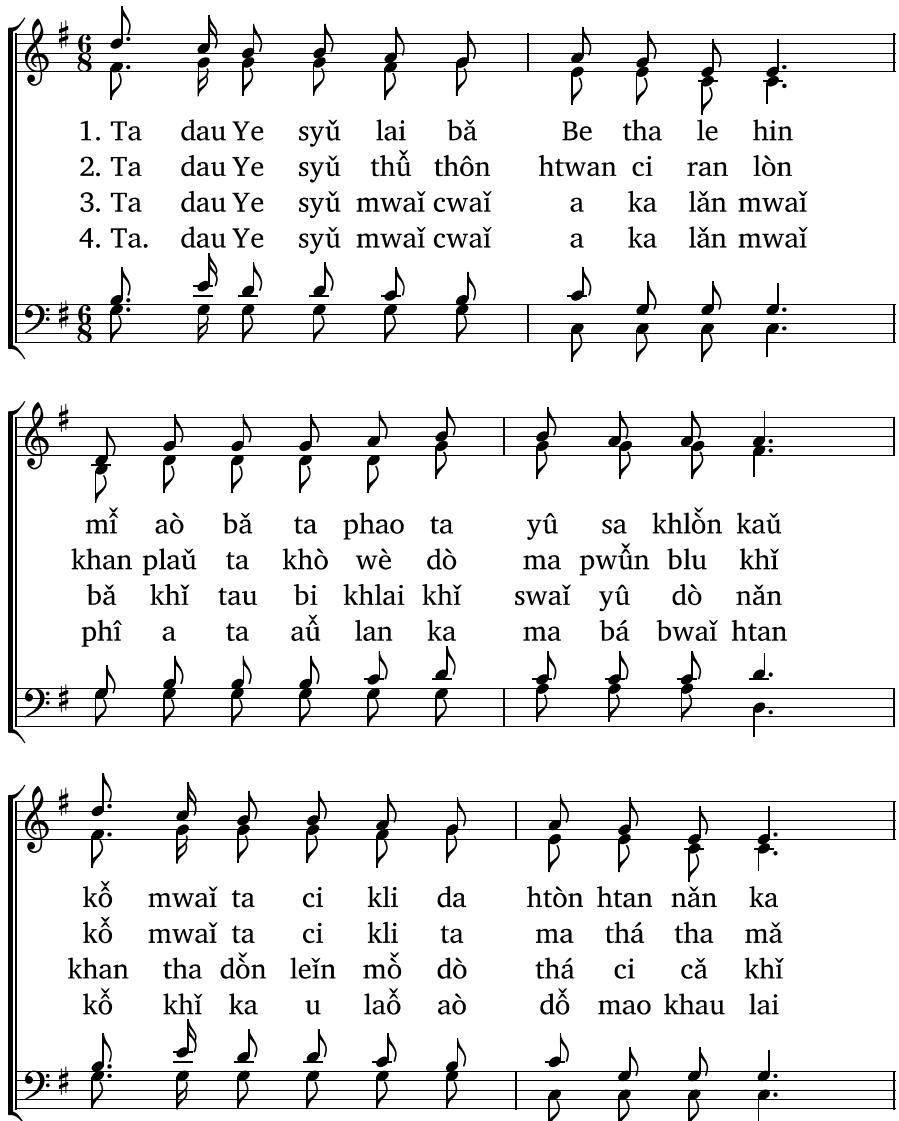
71 Yesyǔ Aòpicălan Bă Wein Bethalehin

Jesus, My Saviour, to Bethlehem Came

Anon.

SEEKING FOR ME

Arr. By E. E Hasty



1. Ta dau Ye syű lai bă Be tha le hin
 2. Ta dau Ye syű thű thôn htwan ci ran lòn
 3. Ta dau Ye syű mwai cwaĩ a ka län mwai
 4. Ta. dau Ye syű mwai cwaĩ a ka län mwai

 mĩ aò bă ta phao ta yû sa khlõn kaŭ
 khan plaŭ ta khò wè dò ma pwûn blu khĩ
 bă khĩ tau bi khlai khĩ swai yû dò nǎn
 phí a ta aŭ lan ka ma bá bwaĩ htan

 kő mwai ta ci kli da htòn htan nǎn ka
 kő mwai ta ci kli ta ma thá tha mă
 khan tha dőn leñ mő dò thá ci că khĩ
 kő khĩ ka u laõ aò dő mao khau lai

A musical score for a vocal piece in G major. The score consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases. The lyrics are in Khmer and English, describing a scene of a woman's arrival at a residence.

lai kwan cein raő blan khi lai kwancein raő blan
thŭ dő khĭ ngă khĭ ngă
lai ká cein raő blan khĭ
lai paō syún ká cein khĭ

khĭ lai kwan cein raő lai kwan cein raő blan

khĭ laikwanceinraő kõmwařta ci kli da htònhtannăńka

lai kwan cein raő blan khĭ_____

Bethalehin Wein ḥ

O Little Town of Bethlehem

Mika 5:2

ST.LOUIS

Phillip Brooks 1835 - 1893

Irregular

Lewis H. Redner 1831 - 1908



1. Be tha le hin wein syan phao ḥ, na àò thu àò pran
 2. Ma rí àò phao că lan Ye syú, bă weinphao mǐ a
 3. Ta că prein ru ta că prein tē, ta phî ci kli lai
 4. Be the le hin pi că cǎn sǔ, lai dő pa àò pa



lei, na mǐ khlaŭ bă mǒn na a khein, ta
 khein, mao khau la nǎn u raǒ a nǎn, dő
 taŭ, cwaĭ nu mao khau a ta raǒ rí, Bwe
 kwí, nyún kai pa ta khò wè lao lǎn naō



u na mwaĭ sǐ sa, na khaimwaĭkhûlon blǎn mè, Bwe
 ta ba thá a kaŭ, sa mǒn raò lao pǔ mǎ ḥ, tai
 phî pra han khau phao, pra ni kǔ ᬁn ka nā hyúñ, Bwe
 lai àò dő pa klă, ta tha naò tha saú rí kai, mao



Musical score for two voices in G major. The top voice (Soprano) has lyrics:

ta khă sein ròn lan, mőn nein mőn lă a
hyŭn ta rî kaĭ ū, dò da htòn hтан Bwe
phao khaŭ ta ào lan, bă pra tha yŭ paǒ
khau la nǎn tha paǒ, lai ào raǒ ào blon

The bottom voice (Bass) provides harmonic support.

Continuation of the musical score. The top voice (Soprano) has lyrics:

ta ci pőn bá bwaĭ htan la nû ū.
ca ca hwă, pra han khau phao thá myän.
syûn ká nǎn, Ye syű ka lai naŭ ào.
cű dò pa, Bwe E ma nu e la

The bottom voice (Bass) continues to provide harmonic support.

73 Tathaphaő Mo Laidwan Bă Mőnna Khă

It came upon a midnight clear

Edmund H. Sears 1810 - 1876

CAROL

D.C.M.

Richard S. Willis 1819 - 1900

1. Ta tha paő mo lai dwan hyűn htan dő
 2. Mao khau la nǎn ka lai tai ba ta
 3. Han khau ào bwaĩ dò ta ka rǎn, htǔ
 han khau bă mőn na, mwaĩ Bwe ca la nǎn
 tha naò a rí kai, Bwe ca u sú pa
 dau nein ngi lă ngi, blän mè ta sǒn khă
 dő mao khau tha paő prein ta tha paő ta
 yaő ta htaû, daô lai tai ta tha naò, a
 ka taŭ mő cwaĩ pa hwí ta tai yaő, ta
 mo ka ào htan bă han khau, Bwe
 ta tha paő ka dwan cő da, tha
 pein ta dwǎn Bwe ca ba thá, ào

ca ta ba thá pa han khau thá ba aò
paǒ laǒkaŭ laǒ thá Ye syú phi lai ta
htan ka lǎn pǔ kaŭ, pra han khauphao ka

thu aò pran, nā deín la nǎn tha paǒ
peň ta dwǎn, mwař preĩ a ta tha paǒ
tha paǒ saô la nǎn phao ta tha paǒ

GERMANY (FULDA)

L.M.

Ludwig Van Beethoven 1770 - 1827

W. Fred - Pratt Green 1903 -2000

From William Gardiner's *Sacred Melodies* (1815)

1. Bă Ye Syū mwai̍ cwa̍i̍ pra tha mwai̍, li sū li
 2. Pra mai̍ phlon bau u htaō u lan, bă ta khū
 3. Pra dai̍ pra kao phein htan lǚ da, sa htōn tau
 4. Cwa̍i̍ tha nu mè pa pǔ pra ngā, Ye Syū htū

kă̍n bă han khau ū, bă a lai taă̍ ka lă̍n pǔ
 klă u sū ta khă̍, pra ni kă̍ ǒn nă̍ hyūn blan
 syūn Ta dau Ye syū, lă̍ khau lan yaō aō mōn htan
 hō̍ pa ta ni tă̍ pa lai pa cein pa aō kă̍n

kaă̍, ta sū ta nă̍ swai̍ htu mă̍ laō
 ta, pra plî htaă̍ nu, htōn htan Bwe ca
 da, pra thă̍ tha myūn cein aō saō ma
 nu, ma kyū ma bwan saō pra pǔ pra

Yesyු Phī Tanîtū

"My dear Redeemer and my Lord"

Rōme 15:3, 1Pet 2:21

WILLIAMS

Isaac Watts 1674-1748

L.M.

George Kingsley 1811-1884

1. Bwe ũ kôn ma tha mă tha mă Li Căn sŭ
 2. Na ta thá cǒn ta mwaī ta cǒn na ta ba
 3. La na la mõn dõ kăń khû klă na ào kwí
 4. Bwe ũ na phî ta ni tû raõ daô tha lyûn

tai ba khí bá bwaí blän mè na ta mā lan laõ
 thá a dau a yaõ ta khan tha dõn ta san lan
 tha bă dõ sòn lòn bă myû lă klă na daû ta
 khí dò na saô ka dò phă Bwe ca ka aú lan

lăń laõ htan byan dõ na ta aò kăń
 thá raõ cwaí mă nu khí tai cõ bá
 an dõ na ma pí ta laò ta bli
 khí dõ mao khau phao la ngă bă nu

Lük 22:39-48, Yohan 12:27, 18:1-6, Mathě 26:36-46

MERIBAH
8.8.6.D.

Lowell Mason 1792 - 1872

1. Ye Syű lai dő pòn dò tha bă daô
 2. Klā lan a mai nă bă han khau dò
 3. Cein blan bă pra ta daô phao àò u
 4. U ka ta sŏn khă lai taû hǒ di
 5. Khĭ mwaî kŏn ba ta cí ta phran khĭ

aò khyaòthăń pra cŭ htan phao dò
 kwĭ tha bă htan phă ywăń ywăń a
 sû dő a năń thăń mă khlaă htau
 dò Yü da lai bă kăń khû blon
 swă khĭ lăń mwaî swai hta khĭ khĭ

lai la ngă tha bă kwĭ
 phă nă hyün ta kwĭ dò
 khyaō năń thăń dò tai khĭ
 dò pra la phon dau nyûn
 san lan thăń da ya na

tha bă taŭ thein sű lan htai lan
daô mao khau la năń la pra daô
pra ta daô phao lao lăń ó aò
uî Ye Syű cwaĩ ta ma năń dò
kôn u tòn khí ta aò kăń bwai

htai han khau lan hitai naï thwî să
khru htan blan a khòn a ā dò
khyao thän blon khí cõ da ya sa
pra kú maõ lai dò cyan năń thon
saõ cein blan khí thá ywän ywän dò

rai taŭ dõ ka thü
ma ngaõ mo htan năń
htôn kwí tha bă ka
dõ pra lau ta khau
tai cwaĩ ba na thá

Mathě 26:39, Heb 5:7, Mathě 16:24, 25.
O Christ, Our Hope, Our Heart Desire

Fr. Henry W. Greatorex's Collection 1851

C.M.

Franz Joseph Haydn 1732 - 1809

The musical score consists of three staves of music in C major, 3/4 time. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written below the notes, divided into four lines of four phrases each. The first line contains four numbered lines of lyrics: 1. Bă kăń khlau dò kăń khû dau khă, Ye syű htu; 2. Sŭ băń aò bwaĭ dò ta thwî ū phă õ thwai; 3. Pra ta khò wè phao lao lăń õ, u tòn Ye; 4. Phi htan na thôn htwan ci ran ka, yaõ taú na. The second line contains lyrics: khan nwai lan gaŭ thein sŭ htwî lan cwaĭ ta yû dò khă blăń mè mwaĭ ba na thá khă syű saô ka, cwaĭ a lwan cŭ a phă kaă thá ka dwan, ba mo ba ba, ba phran ba. The third line contains lyrics: thwî ba phran ba yă dau raõ aõ khă ka aõ taú a laõ thá lwan cŭ cwaĭ tha nu ka. ba tai "cwaĭ na thá phă õ".

Beneath the Cross of Jesus

ST. CHRISTOPHER

Irregular

Elizabeth C. Clephane 1830 - 1869

Frederick C. Maker 1844-1927

1. Tha yǔ lai àò bă Ye Syǔ thòn
2. Dő thòn htwan ci ran lòn nu, khĩ
3. Thòn htwan ci ran ö khĩ lai àò

htwan ci ran ka hti, thòn htwan ci ran mè
u sû ba a nän, pra kön thû dő khĩ
hai lü na ka hti, Bwe ca mai nă ta

mwaï khĩ ka län aò hai lü ka län, khĩ
ngä cwaï nän cõ aò la pra la pra, bă
khä la ngä cõ kwan ta mo ka ru, han

mwaï tòn ba ta gaû ta gai mwaï
khĩ thá că kă a khein nu, htũ
khau ca kai sű kän ca bya, khĩ

ka lǎn ào hai lǔ, pra mwa᷑ tha ta᷑ tha
htan ta ci kli dau, Bwe ca ta ba thá
thá cǒ ka᷑ ca bya, ta khò wè khau că

rau pǔ pra, mwa᷑ ta hai lǔ ka lǎn
ta ci kli, ci kli dau d᷑ khí ngă
khí tha ra, tha na᷑ sǐ na khau că

79 Thônhtwan Ciran Khlai Thon pa dō Hyûn

The Way of the Cross Leads Home
Heb 12:2

Jessie Brown Pounds
1861 - 1921

WAY OF THE CROSS
Irregular with Refrain

Charles H. Gabriel
1856 - 1932

1. Khĩ ka cein dō hyûn kā ră thônhtwan akhlai khlai
2. Khĩ ba cein kā ră khaimwai ta thwî akhlai mwaï
3. Bă nu khĩ ka bwai lan kai han khau akhlai khĩ
ka ru cõ aò khĩ ngă u cõ laõ ta khă a ka
khlai dō khĩ Bwe ca saû khĩ mwaï htan dō khlai a htan
cõ cù pè la khan khan Bwe ca ká khĩ dò khĩ ka
dăñ dau kõ mwaï cõ kā ră thônhtwan a khlai
lű lai dwan thá tha myûn ka taû dō Bwe aò
cein dō hyûn mwaï a aò haû bă ka dăñ hti
thôn htwan khlaithonkhĩ dō hyûn (dō hyûn) thôn

A musical score for two voices in G major. The music consists of three staves of music with lyrics written below them. The first staff (treble clef) has lyrics: htwan khlai thonkhī dō hyūn (dō hyūn) khī tha. The second staff (bass clef) has lyrics: naò thei ngă bă khī lai la ngă thōn. The third staff (treble clef) has lyrics: htwan khlai thon khī dō hyūn.

htwan khlai thonkhī dō hyūn (dō hyūn) khī tha

naò thei ngă bă khī lai la ngă thōn

htwan khlai thon khī dō hyūn

Heb 12:2-3, Gala 3:1, 1Pet 4:1-3

HURSLEY
L.M.

Peter Ritter 1760-1846

1. Khǐmwaĭ u htan thôn htwan ci ran, u sû Ye
 2. Khǐ u htan dò khǐ thá raǒ hтан, ta ka răń
 3. Khǐ kôn u hтан tha yăń tha ū, Bwe ő daû

Syǔ thwî lan bă nu, ma lon ma lăń a năń cǒ byûn,
 ka tă aò cǒ da, ta ba thá aò bwaĭ khǐ thá kaŭ,
 laǒ na ta ba thá, ta theingă aò bwaĭ khǐ thá kaŭ,

ta sû ta ná laò bli cǒ nă
 khǐ san lan da khǐ thau khǐ thá
 taû dô khǐ hтан ba dô na aò.

Thônhhtwan Cikli

When I Survey the Wondrous Cross

Phipi 3:7

WOODWORTH

Isaac Watts 1674-1748

L.M.

William B. Bradbury 1816 - 1868

1. Bă khǐ u htan thôn htwan ci kli mwai
 2. Khǐ bwai hтан lǔ khǐ thá da nu mwai
 3. U a cu dein khan dein khau klao ta
 4. Khǐ mwai ma nǐ han khau thă bein phî

mao khau ca hwă kŏn thŭ năń khǐ ta ngaudau prî
 dő Ye Syű kŏn thă a năń ta ka ru pü myan
 ai lan plă dò ta tha plă ta tha plă dò ta
 syûn Ye Syű mwai ta phîsyân ba thá dau khǐ khau

dau pü myan khǐ bwai dő ta ka hǒn ka hǒn
 dő khǐ ai khǐ phlă blon dő thôn htwan ci ran
 ai dau yaǒ aò laǒ ywânywǎn bă nu la blan
 că kôn phî năń kaō năń thá khǐ ta pü myan

Thônhtwan kaò

The Old Rugged Cross

Yohan 19:17

OLD RUGGED CROSS

Irregular

George Bennard 1873 - 1958

George Bennard 1873 - 1958

<img alt="Musical score for 'Thônhtwan kaò' in G major, 6/8 time. The score consists of four staves of music with lyrics in Vietnamese and English. The lyrics are as follows:
 <p>1. Dő kăń yû kû lòn nu, thônhtwan
 2. Thônhtwan kaò ũ bŏn ũ, han khau
 3. Dő thôn htwan kaò lòn nu, àò bwai

kaò àò la bŏn daôthei năń tatha ra ta să
 phao mwaĭ ci cwan khí ngă mwaĭ a àò dò ta phu
 dò thõ phao thwî khí u sú a ta lǐ a ta

rai, khí ba thá thônhtwan ũ mwaĭ ka
 kră, Bwe ca thõ phao bwai kai mao khau
 khă, Ye syú khan thu a năń dő thôn

lăń dő Ye syú kõn thu năń pra ta khò wè phao
 ta krau ta yaò dò lai lan khanthû dő thônhtwan
 htwan kaò lòn nu cwaĭ dò khí ka htú ba pra căń

 The music features a mix of quarter and eighth notes, with some notes having stems pointing up and others down. The piano accompaniment consists of simple chords and bass notes.

Usû Thônhtwan Ciran

Mathě 27:36, 1Pet 2:24, Yasyă 64:8

Peter Ritter 1760-1846

Adapted from

HURSLEY
L.M.Katholisches Gesangbuch
Vienna c.1774

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3'). The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses an alto clef. The key signature changes between staves. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The lyrics are:

1. U sô Ye Syô bô thôñ htwan lòn
2. Ta dau Ye syô khî thau khî thá

khî nâ hyûn a ta côn ta ū thei ngă ta
ma pî nân dò ta ba thá na bô khî u

ú mwaï khî khau că mai sô cô
na thôñ htwan ci ran htu khan nwai

lan aò ka da ya
lan bô a ka hti

Yesyǔ, Cwîphyûn Khĩ Ka

Jesus, Keep Me Near the Cross

Ěphě 2:13

Fanny J. Crosby 1820 - 1915

7.6.7.6. with Refrain

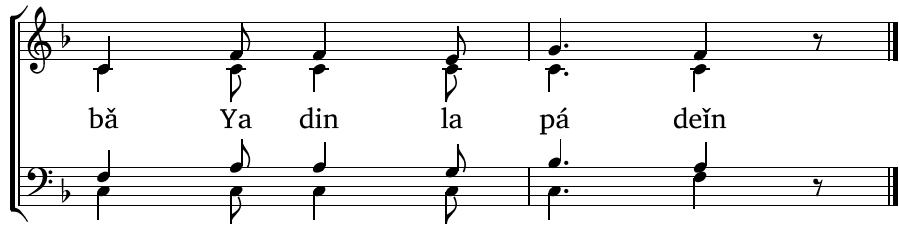
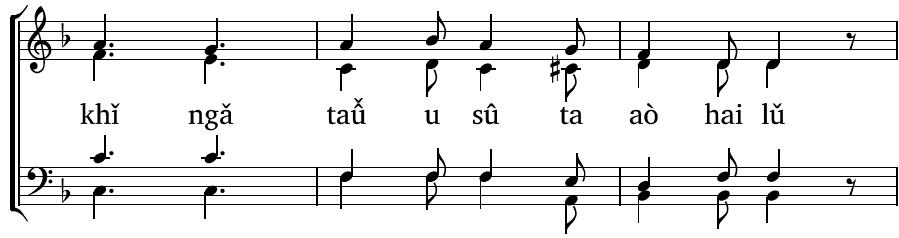
William H. Doane 1832 - 1915

1. Kő Ye Syǔ daô aò phyûnkhĩ dő thônhhtwan ci
 2. Bă thônhhtwan ci ran ka hti sa mõn raò khă
 3. Bwe thõ phao thôn htwan ka hti ma laõ bă khĩ
 4. Aò haŭ bă na thôn htwan hti dò ta ci põn

ran hti sű myûn mwaï a
 sai phraò khă sai phraò khweï
 la ngă daô lai khĩ pû
 cein klôn taû khĩ taû dõ

ma hai cein htwî lan bă Ka ra nĩ
 tha reïn khĩ ta ba thá u sû khĩ
 nû pû thû bă na yòn aû ka lă
 mao khauhyûn dõ sű laõ la pá deïn

htwan ci ran htwan ci ran ta krau yaò mwaï



On Calvary's Brow

W. M'K Darwood 1835 - 1914

4.4.4.4.D with Refrain

John R. Sweney 1837 - 1899

1. Ka ra nă lòn (Ka ra nă lòn) khĭ Bwe ca
 2. Bă lòn ca phá (bă lòn ca phá) maokhau khû
 3. TaDau Ye syű (TaDau Ye syű) thŭ tha mă

thŭ (khĭ Bwe ca thŭ) mwaĭ khĭ Bwe
 lan (mao khau khû lan) khĭ Bwe gnŭn
 raŭ (thŭ tha mă raŭ) na thá tha

ca (mwaĭ khĭ Bwe ca) ngòn phlă htan
 lan (khĭ Bwe gnŭn lan) khau klaw dò
 myŭn (na thá tha myŭn) kōn ba ta

nă (ngòn phlă htan nă) dō thôn htwan
 thŭ (khau klaw dō thŭ) hwăñ ya ca
 să (kaō ba ta să) mwaĭ ta tha

lòn (dő thôn htwan lòn) thû dő khĩ
 phá (hwǎn ya ca phá) pa khlai mǒn
 rǒn (mwaí ta tha rǒn) kõn ta khĩ

ngă (thû dő khĩ ngă) htaí cein raǒ
 htan (pa khlai mǒn htan) mao khau ta
 ngă (kaõ ta khĩ ngă) Ka ra nǐ

khĩ khĩ pwǔn blǔ hō kō Ka ra nǐ, ta
 mo ka dwan cō da
 khau thônhawan a lòn
 (htai cein raǒ khĩ)
 (mao khau ta mo)
 (Ka ra nǐ khau)

mp khû lanba, Ye syǔ khaǔ lan thwî dő khĩ
 khû lanba, Ye syǔ khaǔ lan thwî dő khĩ

ngă (khĩ ngă) kō Ka ranǐ, ba ta raǒrī, bă

rit.

p

nga Ye syǔ thǔ dǒ khĩ ngă

The Head that Once Was Crowned

Mathē 27:29, Mak 15:17, Yohan 19:2, Yasyā 56:5

HOLLAND

C.M.

Thomas Kelly 1769 - 1854

National Air of Holland

The musical score consists of four staves of music in common time (C.M.) with a key signature of two sharps. The music is arranged for voices and piano. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases. The first staff begins with a single note followed by a series of eighth notes. The second staff starts with a dotted half note. The third staff begins with a dotted half note. The fourth staff begins with a dotted half note. The lyrics are as follows:

1. Khau klaw mwaï ngòn klǔ htan thôn su, ka
 2. Pra ào dō mao khau ka tha naò, pra
 3. Pra dō kôn khan blon ta tha ra, nǐ
 nai ta ma phû kră, pra ma pí ta lao
 ào bă han khau tî, pra ba ta kyû ni
 blon ta krau ta yaò, thei ngă ta ba thá
 län khau klü, mwaï Ye syû nän pi că, ka
 bwan lao län, dö kwan a krau a yaò, thôn
 a dau yaö, dö bá htan bwahtan hõ, ta
 län htan lü khlon dö mao khau, nǐ ba cõn cõncwan
 htwan ci ran a ta tha ra, aò dö ta kyû ta
 phran ta yă dö Khrikhan ba, dö htü htan ta dau

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 2/4 time. The vocal parts are written on treble, alto, and bass staves respectively. The lyrics are in a language using the Latin alphabet, likely a Southeast Asian language. The vocal parts are separated by vertical bar lines, and the piano accompaniment is indicated by a bass staff below the vocal parts.

cwan, khwī ca hwă laō lăń a ca hwă, mao
ni bwan, myan mwaĭ a phi htan dő mao khau,
yan, ta khau ta ā ta bá ta bwaĭ a

khau a khau cǎn sǔ, mao
mwaĭ myan caŭ caŭ htwǎn htwǎn,
pra laō lăń a ngă, a

khau a khau cǎn sǔ
myan caŭ caŭ htwǎn htwǎn
pra laō lăń a ngă

"The Head that once was crowned with thorns"

AURELIA

Bernard of Clairvaux 1091-1153

7.6.7.6.D.

Samuel S. Wesley 1810 - 1876

The musical score consists of three staves of music. The top staff is for the Soprano voice, the middle staff for the Alto voice, and the bottom staff for the Bass voice. The piano accompaniment is indicated by a treble clef and bass clef in the first system, followed by a common clef in the second system. The lyrics are written below each staff, corresponding to the vocal parts. The music is in F major, 4/4 time, with a key signature of one flat.

1. Bwe ŏ na khau klaw cǎn sǔ, la
 2. Bwe ŏ na kǒn ta cǐ phran mawai
 3. Bwai hu bwai bî khǐ nǎn dő Bwe
 4. Htòn htan na dò ta ma ngaô, htòn

blan ba ta ma sǎ, dő thôn su a khau
 ta khò wè phao ngă, khǐ ta khò wè lao
 ca ka län cǎn sǔ, mo thau mo thá dau
 htan na cõ lao da, pra ba thá khǐ tau

klǔ nu, pra ta pu na tha ngă, khau
 län ngă, na kǒn ta cǐ ta phran, htu
 raõ khǐ, ta ba yôn htu mǎ kai, Bwe
 dő khǐ thu mawai Ye syú la pra, daô

klao cǎn sǔ ni ha ru na krau yaò ào saǒ
khan nwai lan na la ngă,kôn khan dő na ka
đ khí tha yŭ u sû na krau na yaò cǎn
htŭ htan khí dő na ta a caŭ caŭ a htwăń

mă, ā lan ka nă na ba ta ma
lăń, u dō thá ci că khí dō ào
sű, mwaĭ thŭ bă thôn htwan ka hti, khí
htwăń, ta ba thá na mwaĭ ka dwan, cō

wî na dō ta thwî
blon dō ma kŭ khí
thá ka taŭ na aò
bwai myŭn pè khí ka

88 Phikrau cû Khri Thônhtwan Ciran

"In the cross of Christ I glory"
Gala 6:14

RATHBURN

8.7.8.7.

John Bowring 1792 - 1872

Ithamar Conkey 1815 - 1867

1. Dô Khrî thôn htwan ci ran khau că, khî nu
 2. Taú khî tòn ba ta phran ta yă, bă khî
 3. Taú khî aò phwî aò ya ba nu, ta tha
 4. Mo phran ba ba swî sâ ba ba, khî tha

khî bwai htan lû khî thá, ta ka ru bya kai
 thá ka ca bya kai, thôn htwan ci ran cõ lai
 naò aò bwaí khî kaú, thôn htwan ci ran sai
 naò tha saú tha yän, thôn htwan ci ran khau că

da pû myan, cõ thwai cõ thõn la khan
 pwñukhî, ma mo htan khî thau khî thá
 phri sai phraò, ma á ta kyû ni bwan
 u sû, ta mo kwî caú caú htwán htwán

Yesyු Aòmyුන

He Lives

2Ka 13:4, Mathē 28:7

ACKLEY

Irregular

Alfred H. Ackley 1887 - 1960

Alfred H. Ackley 1887 - 1960

1. Ye syු khan thු nǎn pa ngă dō
 2. Bă han khau ū khī u laǒ na
 3. Tha naò tha sau Khrī phao õ tha

tha myුncein blan ywān pra ā pra u laǒ
 ta u raō tha dá khī thá mwaî tha taු
 paō dō ká krī htan htōn htan Ye Syු pa

a myුnma ngaǒ ta dō a nǎn an blon aǒblòn dō
 blān mè khī cǒ thaubya thá kai bă tha gû dau kăń
 ca hwă ha le lǔ ya tha yān pra kwan u nǎn ka

a nǎnphwān ba cu deînkhan deîn khī thei ngă dō Ye
 aī khă khī thei ngă a thon khī a ta aò laǒ htan
 nă ba ta ci pōn ta ma kǔ pra phu kră pra raō

syǔ nu a myǔncein ywǎn Ye Syǔ aò myǔn Khrī
 mǒn nû naò dwǎn ka taŭ
 cwaěnǎn cō aò la pra YeSyǔ aòmyǔn
 aòmyǔntaŭ ka nai lai blon dòkhī ma ngaō dòkhī dō
 khītaaò kān kaŭ Ye Syǔ aò myǔn a htai ceinraō blan
 YeSyǔ aòmyǔn
 ff
 khī ngòn mwaĭ htu khī Khrī myǔn ywǎnya ka
 tai Khrī myǔn ywǎn nè——

90 Thanaò bă Yesyŭ Thamyǔncein amǒnnû

"Welcome happy morning, age to age shall say"
Mattě 28:1-10, Tadaô 16:1-8, Lük 24:1-12, Yohan 20:1-10

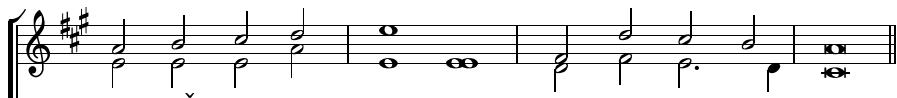
HERMAS

Frances R. Havergal 1836 - 1879 6.5.6.5.D. with Refrain

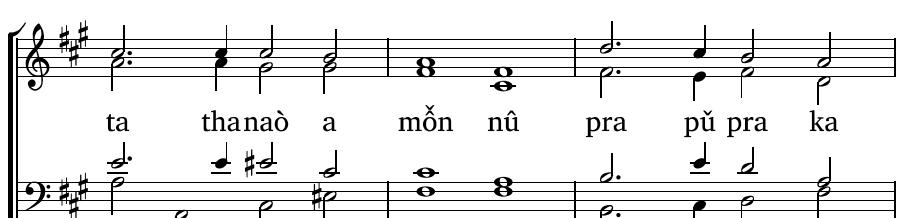
1. Ta tha naò a mǒn nû, pra pǔ pra ka tai,
 2. Ta baò lan a Bwe ca ma myǔnhtancein ta,
 3. Dő na dò khǐ ngǎ nu, Ye syǔ kǒn thǔ thá,
 4. Pra htǔ ta khò wè cwǎn a nǎn htai cein hǒ,

ta ma pǐ nga ri hǒ, mao khau pǐ nǎn hǒ,
 ào dő maokhau u lan, u lan han khau phao,
 thyǔn nû la nû nu a tha myǔncein hтан blan,
 pra lan klaõ laõ pǔ pra cwî sa htôn cein blan,

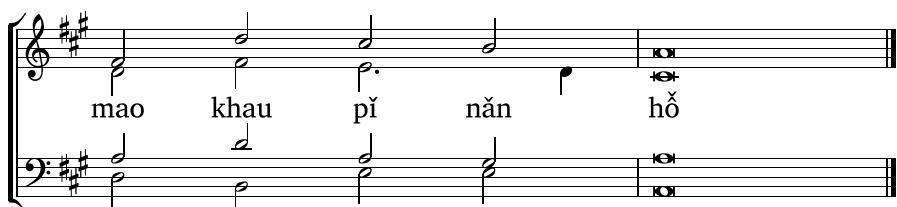
pra thǔ ào bă lǔ khau tha myǔn cein hтан blan,
 u dò thá ci că dau, cwaï dò ka htai raõ
 cwaï a nǎn tai yaõ nu, a tha myǔncein ywǎn
 daû laõhtan ta phu kră dò ta ba thá pa,



ú pra mwaǐ Ta dau Ye Syǔ
pra ka lan nga ri ngǎ, phî lan a phao khaǔ
cǒn dò a ta ma ngaǒ, mǒn maokhau ka dǎn
dő a nǎn a khau că, pa ma nǐ ta khă



tai, ta ma pǐ nga ri hǒ



Yesyǔ Mapǐ Tathǔ

Christ the Lord Is Risen Today
Mathě 28:1-8, 1Ka 15:55-57, 1Tim 1:10

Charles Wesley 1707 - 1788

EASTER HYMN
7.7.7.7. Alleluias

Arr. From
Lyra Davidica Landon 1708

The musical score consists of three staves of music. The top staff is in treble clef, the middle staff is in bass clef, and the bottom staff is also in bass clef. The music is in common time (indicated by '4'). The lyrics are written below the notes, corresponding to the melody. The lyrics are in a mix of English and a non-Latin script, likely Korean. The first section of lyrics is:

1. Ta dau Ye syǔ myǔn cein hō ha le lǔ ya
 2. Pa ca hwǎ dau myǔn cein hō ha le lǔ ya
 3. Ta htai cein ta ma htaú hō ha le lǔ ya
 4. Ka naǐ Khri ma pwǔn blu pa ha le lǔ ya
 5. Ye Syǔ kǒn thǔ nǎn khau cǎ ha le lǔ ya

The second section of lyrics continues:

han khau phao dò la nǎn tai ha le
 ta thǔ na daǒ aò dǒ mǎ ha le
 sai ta sai dò ma pǐ ta ha le
 cǔ htan pa khau Khrī ka khyǔn ha le
 dò pa pwǔn blu ta ci ran ha le

The third section of lyrics concludes:

lǔ ya tha naò tha saǔ da htòn htan
 lǔ ya u ka a myǔn htan cein hō
 lǔ ya ta thǔ ma pǐ nǎn cǒ da
 lǔ ya ma nǐ thòn htwan ci ran kyǔ
 lǔ ya dò a myǔn htan cein khau cǎ

ha_____ le lǚ ya mao khau dò han
ha_____ le lǚ ya sa htôn dò ma
ha_____ le lǚ ya Khrī mǒn htan mao
ha_____ le lǚ ya ma n\x lǚ kau
ha_____ le lū ya dò pa my\xn tha

khau htôn hтан ha_____ le l\x u ya
p\xi ta h\xo ha_____ le l\x u ya
khau ka d\xan ha_____ le l\x u ya
a ky\xu bwan ha_____ le l\x u ya
pla\xu tha kha ha_____ le l\x u ya

Our Lord is risen from the dead

Htòn 24:7-10

BOYNTON

Charles Wesley 1743

L.M.D.

John Goss 1800 - 1880

1. Ta dau Ye Syǔmyǔn cein blan dò cein hтан dǒ mao
 2. Ka dǎn dau ő mǒn htanphrai pra dǒ a lai ka
 3. U ka Bwe ca nu aò haǔ dò mao khauphao tha

khau sǔ kǎn, cǒ cein ka hǒn ma pǐ ta thǔ dò
 nai ū pra, bwai mao khau cwaĩ a ta taõ nu, paõ
 paõ htònhtan, ka dǎn dau ő mǒn htan saô ka, dò

ta thǔ ka htǔ htan pa cwǎn bă nu Bwe ca ka
 syûn ká ta krau yaò ca hwă a năñ mè mwaõ hǒ
 dǒ a ngă mǒn htan laï ka a năñ mè mwaõ hǒ

aò haǔ pa, dò mao khau phao ká htan dò tai, ka
 pă la pra, tòn năñ saô ka a năñ ma pǐ ta
 pă la pra, na thǔ mwaõ htu thei ngă saô ka a

Musical notation for the first line of lyrics. The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are:

dă̄n dău ō mō̄n htan khau kłao pā̄o
khò wè dò ta thū̄ nga raī mwāi
nă̄n mwāi ta krau ta yāo ca hwă̄

Musical notation for the second line of lyrics. The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are:

syū̄n ká na thū̄ ca hwă̄ ka
pra myan Ta dau Ye syū̄ Khrī
a myan ba raō rī̄ thă̄ caū̄

Jesus lives; thy terrors now
1Ka 15:20-23,55, Röm 8:35-39

ST. ALBINUS

Christian F. Gellert 1715 - 1769

7.8.7.8. with Alleluia

Henry J. Gauntlett 1805 - 1876

1. YeSyǔ myǔnhtan cein blan hǒ, ta thǔ ǒ cǒ
 2. YeSyǔ thǔ hǒ dǒ pa ngǎ, khau că dǒ a
 3. Ka naǐ Ye syǔ myǔn khau că, mwaǐ cǒ ba thá
 4. YeSyǔ myǔnhtan cein blan hǒ, ta phî lan nǎn

tha rǒn pè na, Ye syǔ myǔn htan ceinkhau că,
 nǎn a kaǔ nu, pa ka ào dò thá phu kră,
 pa ào cǒ da, han khau mao khau dò nga rai,
 ta krau ta yaò, pa ka lai blon dǒ a ào,

lǔ khau phi cein pa cǒ da pè Ha le lǔ ya
 bwai krau bwai yaò saô a nǎn ka Ha le lǔ ya
 htaô phra pa dò nǎn cǒ da kǒ Ha le lǔ ya
 ào hai lǔ dò pain blon dò nǎn Ha le lǔ ya

Myǔncein blan hǒ

Low in the Grave He Lay (Christ Arose)

Mathě 28:1-8, 1Ka 15:55-57

Robert Lowry
1826 - 1899CHRIST AROSE
6.5.6.5. with RefrainRobert Lowry
1826 - 1899

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one flat. The first three staves are in soprano range, and the fourth staff is in bass range.

Staff 1:

1. Dő lǔ khau kaǔ mǐ lan Ye syǔ pra htai khǐ
 2. Lǔ khaungòn paǒ ka hǒn Ye syǔ pra htai khǐ
 3. Ta thǔ phi cein cǒ da Ye syǔ pra htai khǐ

Staff 2:

paǒ dő mǒn nû a thǔ Ta dau Ye syǔ
 ma nǎn ka lǎn ka ba Ta dau Ye syǔ
 ta cyan cein nǎn cǒ da Ta dau Ye syű

Staff 3:

dő lǔ khautha myǔn cein hǒ myǔnceinhǒ ma pǐ

Staff 4:

di dò rò khapǔ pra hǒ myǔncein dő ta thǔ dòlǔ kǎn
 pǔprahǒ

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The music is in G major, 2/4 time. The vocal parts are written above the piano accompaniment. The lyrics are in Chinese and Korean.

Soprano lyrics:

bwaĭ ta khû ka nai myŭn dò pain blonta dò

Alto lyrics:

pra cǎn sŭ myŭn cein hō myŭn ceinhō myŭn cein

Bass lyrics:

hō myŭnceinhō Ha le lŭ ya myŭn cein hō

Crown him with many crowns
Daūlaō 19:12

Matthew Bridges 1800 - 1894

DIADEMATA (Elvey)

6.6.8.6 D

Sir George J. Elvey 1816–1893

1. Dao ba Bwe ca thō phao dō
2. U ta ba thá Bwe ca, u
3. Tha plaū tha kha Bwe ca, pain

khau klü htū á ma ta
a cu deñ khan deñ u
ta pü swí pü myan pü

tha paō ka ru cō prein pè, la nă̄n tha paō a
ta keñ ka län ào bă nu, pa ta să htu mă
nein pü lä, pü caú pü htwän, thei ngă byan yaō pü

că khī thá ó sa htōn ka, tha
kai, Se ra pha u cō byûn, a
myan ka län ca nă̄n la ngă, mao

paő htòn hтан Bwe ca, pra thǔ na ngă tha
ma bû a mai nă gnün lan khauklaو kla
khau la nǎn phao aò, tha naò tha saú tha

myǔn hтан cein, a pain ta bă mao khau
lan mai nă, bă Ye syű a ka hti
paő htòn hтан, ta ba thá dau Bwe ca

Yesyǔ thamyǔn

Mak 16:1-19, 2Ka 5:1, 4:14, 1The 4:14-17

DUKE STREET

John S. B. Monsell 1811 - 1875

L.M.

John Warrington Hatton 1710-1793

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '2' over a vertical line). The key signature is one flat. The vocal parts are arranged in three voices: soprano (top), alto (middle), and bass (bottom). The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The first staff begins with a half note followed by a quarter note. The second staff begins with a half note followed by a quarter note. The third staff begins with a half note followed by a quarter note.

1. Ye Syǔ tha myǔn cǒ thǔ pè kǒ,
 2. Ta dau Ye syǔ tha myǔn cein blan,
 3. Ta dau Ye syǔ ào myǔn tha yǎn
 4. Ta dau Ye syǔ ào paǒ syûn ká,

tha myǔn htaŭ cein htan dǒ mao khau
 pra cǔ htan phao cǒ tha rǒn pè
 pa kôn nyǔn kaĩ mai sǔ mai nǒn
 pra ta khò wè phao laǒ pǔ pra

ta thǔ phi cein a nǎn cǒ da
 tha myǔn khau cǎ pran yaǒ ka lǎn,
 Ta dau Ye syǔ ào myǔn a cǎ,
 ka phí lan dau a kyǔ ni bwan,

A musical score for two voices. The top voice (Soprano) starts with a quarter note followed by a dotted half note, then a quarter note, another dotted half note, and a quarter note. The lyrics are: htaī cein rāō pa pǔ daū pǔ pra. The bottom voice (Bass) follows with a quarter note, then a dotted half note, and a quarter note. The lyrics are: dō thon pa dō mao khau sū kan. The top voice continues with a quarter note, then a dotted half note, and a quarter note. The lyrics are: pa kōn tha nāō dō ci pōn nān. The bottom voice continues with a quarter note, then a dotted half note, and a quarter note. The lyrics are: taū pa htan ba mao khau sū kān. The score concludes with a measure ending in a double bar line and a bass clef.

Khǐ Thá Ӧ Sahtôn

Arise, my Soul, Arise

Lük 15:18-20, Heb 9:13-14, Gala 4:6, Röm 5:1

CHRISTCHURCH

Charles Wesley 1707-1788

6.6.6.8.8.

Charles Steggall 1826 - 1905

1. Khǐ thá Ӧ sa htôn ka, cǒ tha rǒn tha săn
 2. Cwaĩ dò ka ma kǔ khǐ, myǚn tha yǎn bă mao
 3. Ta kein ka län aò laǒ bă thòn htwan ci ran
 4. Phă Bwe ca ka nā dein a phao khaŭ a ta
 5. Bwe aò ni ră dò khǐ dő Ye Syǔ Khri, khau

ka, ta lu htan thwî cǎn sű aò laǒ dő na ngă
 khau, a kyු ni bwan a cǎ, kwි Bwe ca tha pră
 lòn, kòn dő pa pු pra ngă, dò kwි ta dő Bwe
 kwි, lă kai phao khaŭ cǒ da, phao khaŭ Ta dau Ye
 cǎ, khǐ cǒ tha rǒn pè kǒ, khǐ mwaï a phaokhau

hō aò laǒ htan dő Bwe ca la ngă tyan
 pră, mwaï dő a thwî cǎn sű a acă Bwe
 aò, Bwe Ӧ blai lǔ năń blai lǔ năń ka
 syු, Yaò Cǎn sű lan dō ma kǔ khǐ, daō
 cǎ, khǐ aò ba dő Bwe ca la ngă, dō

A musical score for a vocal piece. The music is written in G major with a common time signature. The vocal line is in soprano range, indicated by a treble clef on the top staff. The lyrics are in a Southeast Asian language, possibly Cambodian or Thai, and are written below the notes. The lyrics are:

khǐ myan bǎ a cu deín lòn
ca htai cein pa da pǔ pra
mwaĭ dő a cō thei khau cǎ
aò phao că cein khǐ dő Bwe
ká phă ó phă ó phă ó.

98 Pa Aòkhyàòthăñ Khri Ulaõ Saôya

Will Jesus find us watching?

Mathé 24:42, 25:1-30

Fanny J. Crosby 1820 - 1915

WOODSTOCK

William H. Doane 1832 - 1915

1. Bă Khrī lai lan ka phî pa pri khein nu,
2. Ye syû ka ká pra la pra htaû la pra,
3. Mwaī pa macwaī a mā lan yaõ pa ya,
4. Khrī u sû pra khyaòthăñ ba ta raõ rî,

ka mwaï bă mõn na mõn că,
bă mõn raõ mõn lî htan khă,
ma a raõ lai dwan saô ya,
pa ka aò blon ba Ye syû,

mwaï pa aò hau khyaòthăñ dõ ta thá cõn,
bă pa phî pa ta da cän dõ a aò,
ta bwai pa ta ka mā mwai cõ aò nu,
a mwai lai taû khyaò bă mõn că mõn na,



pranyaō pa mî htōn saô ka, pa aò pranyaō pran ya
a ka taisyûn pa da raō,
ta hai lǔ mo ka nǐ ba,

a u sû pa khyaò thän ya,



pathá hǒ ya thá myǚnhyûn dǒ mao khau,



pa aò khyaò thän a nǎn u laō saô ya,



aò haŭ u syûn dǒ Ye syü ka lai

99

Pra pǔpra htònhtan Yesyǔ

All Hail the Power of Jesus' Name

Phipi 2:9-11, Daûlaô 4:10-11, Htòn 103:20-22

John Rippon 1751-1836

CORONATION

Edward Perronet 1726 - 1792

C.M.

Oliver Holden 1765 - 1844

1. Lai da htòn htan Ye Syǔ a myan la
 2. Pra Yǔ Da phao Bwe ca pra kaò na
 3. Pra myō ka ru pǔ maô pǔ phǎn thei
 4. Pra lau ka yän pǔ maô pǔ phǎn dő
 5. Pa tha yǔ lai taŭ dő a ào dő

nǎn ào dő mao khau phi lai ba nǎn khau
 thǔ ào prõn blän mè da htòn htan pra ba
 nǎn Ye Syǔ ta ma lai htu khan nwai dő
 han khau thă ba dau dao ba yan ba thei
 mao khau phao a klä tha yǔ tha paõ ta

klǔ ka nā bwai htan nǎn thǔ ca hwă phi
 thá na thǔ ká nǎn na thǔ ca hwă da
 a la ngă ká nǎn na thǔ Bwe ca lai
 nǎn a kyű ká nǎn na thǔ Bwe ca dao
 tha paõ ū Ye syű han khau ca hwă tha

A musical score for two voices (Soprano and Bass) in G major. The Soprano part consists of a single melodic line, while the Bass part provides harmonic support. The lyrics are written below the notes in a mix of Pali and Lao script. The vocal range for the Soprano is approximately C4 to E5, and for the Bass it is approximately A3 to C4.

lai ba nă̄n khau klū ka nāi bwai
htōn hтан pra ba thá na thú ká
htu khan nwai d᷑ a la ngă ká
ba yă̄n ba thei nă̄n a kyú ká
yු tha pa᷑ ta tha pa᷑ ū Ye

A continuation of the musical score, likely for the same two voices. The Soprano part begins with a sustained note followed by a melodic line. The Bass part provides harmonic support. The lyrics continue from the previous section.

htan nă̄n thú ca hwă̄
nă̄n na thú Bwe ca
nă̄n na thú Bwe ca
nă̄n na thú Bwe ca
syු han khau ca hwă̄

Look Ye Saints, the Sight Is Glorious

Thomas Kelly 1769 - 1854

CORONAE

8.7.8.7.4.7.

William H. Monk 1823-1889

1. Pra cǎn sǔ ũ u ka Ye syű
 2. Bwe ca la nǎn tha bǎ nǎn ka,
 3. La blan khǎ nu di dò rò kha
 4. Nā dein ta prein htan tha mǎ leĩ

aò dő ta sai ta paï cein,
 ta phan phi ta dő a cyan
 dao ba nǎn thòn su khau klǔ
 Bwe ca la nǎn phao ká krí

ma pǐ hǒ di dò rò kha hǒ,
 thon htan dő ka lǎn htan lǔ dō
 ká krí dō ta pu ta tǐ nǎn
 Ye syű phi nǐ ca hwă ka lǎn

A musical score for two voices in G major. The top voice (soprano) has lyrics in Lao and English. The bottom voice (bass) provides harmonic support. The lyrics are as follows:

htu khan nwai lan lao pü pra tha bă
ta tha paō prein hтан a mo tha bă
că aŭ lan dō mwai Bwe ca, blän mè
mao khau phao tha naò tha saū, tha bă

htan năń pa kôn tha bă hтан Bwe ca
htan năń pra htai cein pa mwai Bwe ca
ka nai htü Ta dau lai dwan Bwe ca
htan năń htü Ta dau lai dwan Bwe ca

101 Thapaő Htònhthan Yesyǔ thădá

When shall the voice of singing

Yasyă 35:10,51:3, Măka 4:3-5

YARMOUTH

James Edmeston 1791-1867

7.6.7.6.D. Repeat

C.W. Bannister 1768-1831

1. Ta htòn hтан a prein ũ, kataű pa ào mă khein leĩ,
 2. Ta prein cǎn sǔ ka hyǚn ta sai htaű bă kăń hтан lǚ,

dő sòn côn sòn deín nu, ka lăń bwaĭ dò ta tha paő,
 sòn côn sòn deín kăń ngan ta tha paő a mōprein hтан,

bă mă khein ta sai ũ kahtaű dò Yesyǔ ka lai, ka
 hyün phao ho dauba ba ta tha paő a mōprein hтан, Ha

lai lanblan la blan, a ka lai lanblanla blan a ka
 le lŭ ya tha paő, tha paő prein Ha le lŭ ya tha paő

lai lanblan la blan, ka pain ta cǒn cǒn cwan cwan
 prein Ha le lŭ ya tha paő prein caශ caශhtwǎn htwǎn

Hark ten thousand harps and voices
Luk 19:37-40, Heb 7:27, Titu 2:11-13

HARWELL

Thomas Kelly 1769 - 1855

8.7.8.7.7.7 with alleluias

Lowell Mason 1792-1872

The musical score consists of four staves of music in common time, treble clef, and G major. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The lyrics are as follows:

1. Lai nā deīn ta htòn hтан a prein, prein hтан
 2. Ca hwă ď na khau klű nu mè, cein klôn
 3. Ye syු ď, lai lan blan phraශ ka, na krau

dጀ han khau thă bein, Ye syු
 saô tha plaශ tha kha, pra mwaශ
 yaò ka aò lađ hтан, dò la

pain mao khau phao tha naò, Ye syු
 na kran ka htු na pra aò lan
 nǎn ka u prein hтан kwai, mao khau

pain, pa Ye syු pain, nǎn aò bă ka lăń nǎń
 phá dò na cō da, pra tha ngă ka mo cwaශ
 dò hankhauhtu mă, mao khauhan khau aò hтан



lòn, pain hankhau tha plaŭ tha kha, ha le
mă, ào tha yăn Bwe ca la ngă, ha le
thŭ, tha paô htòn htan pa ca hwă, ha le



lǔ ya, ha le lǔ ya, ha le lǔ ya, a min
lǔ ya, ha le lǔ ya, ha le lǔ ya, a min
lǔ ya, ha le lǔ ya, ha le lǔ ya, a min



All Hail the Power of Jesus' Name
Phipi 2:9-11, Daûlaô 4:10-11, Htòn 103:20-22

MILES LANE

Edward Perronet 1726 - 1792

C.M.

William Shrubsole 1760 - 1806

1. Lai da htòn htan Ye Syු a myan, la
2. Pra Yු da phao Bwe ca pra kaò, àò
3. Pra myō ka ru pු myō pු maô, thei
4. Pra myō pු myō dò pra pු maô, àò
5. Tha yු lai àò dò a ka hti, bă

nǎn àò dò mao khau, phi lai saô khau klු
kaî cyan pra blân mè, htòn htan Bwe ca pra
nǎn Ye syු ta ma, lai htu khan nwai bă
dă han khau thă bein, dao yan nǎn dò thei
Bwe pra lau a klă, tha yු tha paô ta

htă ka năi dò ká năń ká năń ká năń kánăndò ca hwă
ba thá thă dò ká năń ká năń ká năń kánăndò ca hwă
a la ngădò ká năń ká năń ká năń kánăndò ca hwă
năń a kyădò ká năń ká năń ká năń kánăndò ca hwă
tha paô ū dò ká naň ká năń ká năń kánăndò ca hwă

All Hail the Power of Jesus' Name
Daûlaô 4:10-11, Htòn 103: 20-22

Edward Perronet 1726 - 1792

James Ellor 1819-1899

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of one flat (indicated by a 'B'). The first staff begins with a bass clef, the second with a treble clef, and the third with a bass clef.

Staff 1 (Treble Clef):

- 1. Lai dò htòn htan Ye Syǔ a
- 2. Pra Yǔ da phao Bwe phao yû
- 3. Pra myǒ ka ru ka ra thû
- 4. Pra myǒ laǒ lǎn pǔ myǒ pǔ
- 5. Pa ka lai blon cù dǒ a

Staff 2 (Bass Clef):

- myan, la nǎn àò dǒ mao khau, la
- mè na thû àò kai syan pra, na
- ó, thei nǎn Ye Syǔ ta ma, thei
- maõ, àò bă han khau tha dá, aò
- hti, bă mao khau phao a klă, bă

Staff 3 (Bass Clef):

- nǎn àò dǒ mao khau, ka nái phi
- thû àò kai syan pra, pra ba thá
- nǎn Ye syǔ ta ma, lai htu khan
- bă han khau tha dá, yan ba a
- Bwe pra lau a klă, tha paõ blon

A musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The vocal part is in soprano range, and the piano part is in basso continuo range. The music consists of three staves of musical notation with lyrics written below the notes.

The lyrics are:

lai Bwe ngă khau klŭ, dō ká
na thŭ htòn htan Bwe,
nwai bă a la ngă,
năñ, thei năñ a kyŭ,
cŭ ta tha paõ ū, (ká năñ
ká năñ ká năñ ká năñ
ká năñ ká năñ dō ká năñ dō ca hwă
ká năñ ka năñ dō ká năñ dō ca hwă

Somebody Cares for Me

C. Louise Bell (early 1800's to late 1800's)

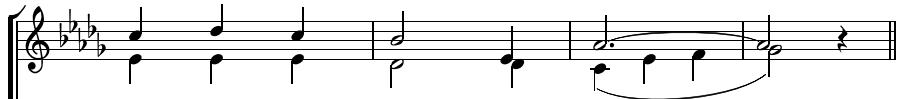
Charles H. Gabriel 1856 -1932

1. Khĩ nā hyǔn tha yǎn ba ta prein
 2. Ta phran ta yǎ ma di dǎn khĩ
 3. Pra ka ru ka ra kaǒ cǎ cő

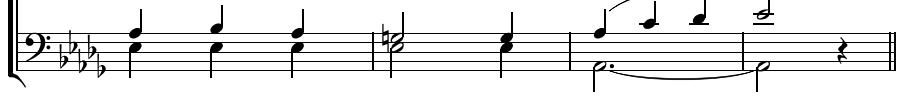
mo, bă gaŭ gaĭ khein prein hyǔn
 khlai, dō khĩ lai dō ta thǔ
 mo, pra kaǒ că mo sǐ Ta

htan yön yön prein htan mo
 a khlai kau, pü nû pü
 dau Ye syü, bă a thon

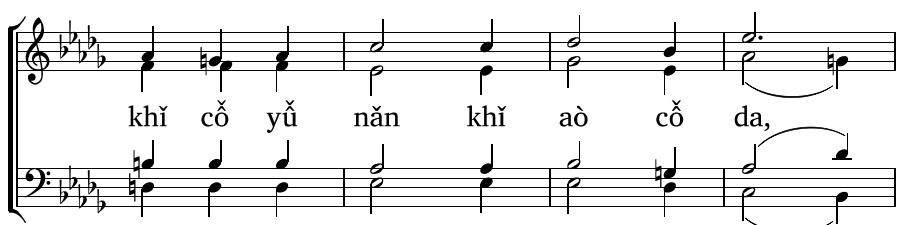
dō phî khòn phî ā khĩ,
 thǔ ka tha paô htòn htan,
 khĩ, khĩ ka lai khaû khaû,



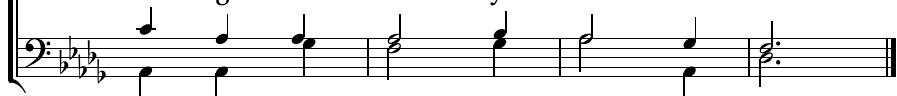
htòn hтан pra u kraû khî
Ye syű pra u kraû khî



bă khî ni kă ba ta păñ ta să,
u kraû raõ khî cwaï ba mo a khein,



thei ngă dõ Ye syű ba thá



I Love Jesus
9.9.9. with refrain

Eliza E. Hewitt 1851 - 1920

Bentley DeForest Ackley 1872 - 1958

1. Khě ba thá Ye syු pra htai cein khě
 2. Khě ba thá Ye syු mwaි khě ca hwě
 3. Khě ba thá Ye syු aò phyුn dò khě
 4. Khě ba thá Ye syු khě ta tha naò

ta ba thá htwī lan thòn htwan a lòn
 tha paශ htòn htan a ta thá ci cǎ
 aò tha yān dò ta ma ngaō mo kwī
 bă tha ghū dau lai ka ba thá mō

bă khě saශ lao khlai aò yū dò nǎn
 ka cූ lein a khlai sein ru sein ròn
 pූ mōn nū dò pූ a sōn khă nu
 ka htòn htan nǎn a caශ cău htwān htwān

A musical score for a vocal part in G clef, common time, and B-flat major. The lyrics are: kwan khǐ dò thon cein khǐ dǒ khlai tǔ. The vocal line consists of eighth and sixteenth note patterns.

A musical score for a vocal part in G clef, common time, and B-flat major. The lyrics are: taŭ u sū ba nǎn bă wein htǔ kaŭ. The vocal line consists of eighth and sixteenth note patterns.

A musical score for a vocal part in G clef, common time, and B-flat major. The lyrics are: yǔ sǐ yaŭ a cu deň ka thon khǐ. The vocal line consists of eighth and sixteenth note patterns.

A musical score for a vocal part in G clef, common time, and B-flat major. The lyrics are: Ha le lǚ ya a htai cein raǒ khǐ. The vocal line consists of eighth and sixteenth note patterns.

Ca hwă Ye syű khǐ ba thá htòn hтан a ta

ba thá khǐ, khǐ ka cු a khlaisein ru sein ròn

ka u sū nǎn dǒ mao khau sú kǎn

1 Yohan 4:19, 2Ka 8:9, Heb 7:25

HARWELL

8.7.8.7.7.7 with alleluias

Lowell Mason 1792-1872

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '3') and G major (indicated by a 'G' with a sharp sign). The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes.

Staff 1 (Treble Clef):

- 1. Lai pǔ pra lai htòn htan blon cු, lai htòn
- 2. Mwaĩ mao khau ca hwă dau la pra, htු pra
- 3. Taු Ye syු thamyුnhtan cein nu, cein htan
- 4. Tha nu dò pa kôn tha bă nǎn, ba thá

Staff 2 (Alto Clef):

- htan Ye syු a myan, kôn ba thau ba thá dau
- phran na dò khි ngă, htaô htan kai pa dō cwän
- dō a phă a ào, cǒ tha pein pa la khan
- nǎn laǒ kaු laǒ thá taු pa htan taු ba dō

Staff 3 (Bass Clef):

- a nǎn, kôn pa yු nǎn taු pa thු,
- ka lǎn, daô htු pa pra cු htan phao,
- la khan, kwි ta dō pa ngă tha yǎn,
- a ào, tha bă nǎn tha plaු tha kha,

A musical score in G major with a tempo of 120 BPM. The vocal line consists of eighth notes and rests. The lyrics are: htòn hтан Ye syű, htòn hтан Ye syű, htòn hтан Ye syű, htòn hтан Ye syű.

A musical score in G major with a tempo of 120 BPM. The vocal line consists of eighth notes and rests. The lyrics are: htòn hтан Ye syű taŭ pa thű, kôn ba thau năń, htòn hтан Ye syű la caŭ pra, htaôhtan kaī pa, htòn hтан a năń taŭ pa thű cō tha pein pa, htòn htannăń laō kaŭ laō thá taŭ pa hтан taŭ.

A musical score in G major with a tempo of 120 BPM. The vocal line consists of eighth notes and rests. The lyrics are: kôn ba thá năń, kôn pa yű năń taŭ pa thu, dő cwăń ka lăń, daô htű pa pra cū hтан phao, la khan la khan kôn ta dő pa ngă tha yăń, ba dő a aò tha bă năń tha plaŭ tha kha.

O How Happy Are They

HAPPINESS

Charles Wesley 1707 - 1788

6.6.9.D.

Western Melody

The musical score consists of four staves of music in 2/4 time, featuring a treble clef and a bass clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The first staff contains two lines of lyrics:

1. Pa mwaī ba thá Ye syú pa tha naò saǒ mǎ
2. Pǔ nû dò pǔ thū khí da htòn htan Ye syú

The second staff contains two lines of lyrics:

lēi pa bwai còn ta ngau dau dő mao khau
Khrī, ta kyū ũ ngòn ka thei ngă pǔ pra

The third staff contains two lines of lyrics:

ta ci pōn á htan taŭ pa plí tai htan cō
mwāi a ba thá dau khí dō kōn thū hō a

The fourth staff contains two lines of lyrics:

da mwāi ta ba thá aò htan dő pa thá
nă̄n ka prī cein ta khò wè phaocwaī khí

Songs of praise the Angles sang
Lük 2:13, Éphe 5:19, Daûlaô 14:2-3

MONTGOMERY

James Montgomery 1771 - 1845

7.7.7.7.

Thibaut C. 1254

1. Li htòn htan Bwe ca la nǎn tha paǒ htan dǒ
 2. Ha le lǔ ya preinhyǔnhtan taǔ Ye syǔ aò
 3. Khrī a cwǎn ka nǎi la han tha paǒ htònhtan
 4. Taǔ a thá ka swaĩ htan kai ta htònhtan ũ

ta tha naò taǔ Bwe ca baò lan han khau
 pi că lan prein thă dò prein hyǔn dau raǒ
 phă Bwe ca tha paǒ htan dǒ ka ba yaǒ
 tha paǒ leň htan taǔ dǒ Bwe ca la ngă

phí ta ma ngaǒ dò htǔ htan
 taǔ a cein htan dǒ mao khau
 mao khauphao a li htòn htan
 dò htòn htan caශ caශ htwǎn htwǎn

ORWIGSBURG

Elisha A. Hoffman 1839 - 1929

10.9.10.9 with Refrain

Elisha A. Hoffman 1839 - 1929

1. Khě ba tai Ye syු khě ta gaු
 2. Khě ba tai Ye syු ta ma di
 3. Bă ta laò ta bli dau lan ba
 4. Han khau ta ka rǎn kwan cwī htōn

ta gai khě kǒn sǐ la pra khě kǒn cǒ
 dǎn khě a nǎn mwaශ khě ngòn rau dǒ a
 khě khă khě kwan pra dǒ ka htaicein raǒ
 nă khě cwī htōn khě cwai dō ka ma ta

da a ka tha ci că dō ka ma
 raǒ mwaශkwī ci că nǎn ka nā deín
 khě khě ba tai Ye syු dō ka ma
 kai khě ba tai Ye syු dō ka htai

kǔ khǐ tha plaǔ tha kha a ba thá a pra
u khǐ ta pǎn ta sǎ pǔ myan ka htu mǎ
pwǔn khǐ ka htōn htan kai khǐ dǒ ta laò bli
cein khǐ ka ma pwǔn blu khǐ dò ma kǔ khǐ

khǐ ba tai Ye syǔ khǐ ba tai Ye syǔ pra ma kǔ

khǐ da mwaǐsǐ Ye syǔ khǐ ba tai Ye syǔ khǐ ba tai

Ye syǔ pra ma kǔ khǐ mè mwaǐBweYe syǔ

111

Htònhthan amyan

"Glory to His Name"
9.9.9.5 with refrain

Elisha Hoffman 1839-1929

Elisha Hoffman 1839-1929

1. Thônhtwan a lòn Ye syű kõn thũ thá,
 2. Ci kli ci ngă Ye syű Khři a kyු,
 3. Ye syű ta kein ka län sú myün htan,
 4. Lai saô dō sú lao myün ū aò ka,

dő khí ngăkhaú lan a thwî cǎn sú,
 ba thá khí a că paō syûn ká khí,
 dò ma bli ma blän pra pü pra thá,
 lai dò cǎn blän saô na thá phrai phrai,

Bwe ca blai lü kai khí ta khò wè,
 daô ní krau khí mao khau a khau klú,
 khí lan yau dō sú ū a khau că,
 lai phi ní Bwe ca a ta raō rí,

da htònhtan a myan da htònhtan a myan,
da htònhtan a myan
da htònhtan a myan,
da htònhtan a myan,

da htònhtan a myan, Bwe ca blailǔ kǎi khǐ

ta khò wè, da htònhtan a myan

112 A tabathá ngaudau khlōndò htú

His Love Is Far Better than Gold
9.9.11.8.with Refrain

Alfred H. Ackley 1887 - 1960

Bentley DeForest Ackley 1872 - 1958

1. Khrī a ta ba thángaudau prī dau, lai lan
 2. Ka phī khī ta dō a raō lao lǎn, yaō cǎn
 3. Ka lǎn dō ni thū ba tha yǎn ū, mwaï ka

aò bá bwaï dō khī thá kau, khī
 sǔ, ta thá cǒn ta thá htaü ta
 lǎn dō u sū ba Ye syü ka

tai a ta ma a rī kai lao cō da, ngau
 yū ta tha naō ta tha paō ta maywán ngau
 khaō blon dō a nānmwai a ta ba thá ngau

dau prī dau khlōn mō dō htú
 dau prī dau khlōn mō dō htú
 dau prī dau khlōn mō dō htú

ngau dau prí dau khlőn mő dò
 ngau dau prí dau khlőn mő dò

htů lai lan aò bá bwaï dő khě
 htůkhlőndòhtů, lai lan aò bá bwaï dő khě

kaŭ, khě ně ba krőnkrau dő mao
 kaŭ dőkhěkaŭ, khě ně ba krőnkrau dő mao

khau a khau că, Khrī ta
 khau Khrī ta ba thá ngau

ba thá ngau dau khlőn dő htů
 dau khlőn dő htů khlőn dő htů

When morning gilds the skies
Htòn 34:1

From the German Hymn c. 1800
Edward Caswall 1814 - 1878

LAUDES DOMINI
6.6.6.D.

Joseph Barnby 1838 - 1896

1. Mőn lǐ baŭ sű phă aŭ bă
2. Ta tha bă kyòn pan prein daû
3. Mőn na htü htan mőn că, mwaĭ
4. Dő mao khau ta tha paô, a

khĩ mĩ khyaò htan khă, htòn
laǒ tha bă sõn khă, pa
hő dő thau dő thá, htòn
mo lai dwan la tòn, mwaĭ

htan Ta dau Ye syű bă
htòn htan Ye syű Khrī, kǒ
htan Ta dau Ye syű ta
ta htòn htan Ye syű cwaĭ

khǐ ma ta ma khǎ, bă
 nā deǐn pan prein ka, cǒ
 khû a khòn ā syan, mwaĭ
 tha nu dō han lă, dō

khǐ tha bau tha bă, htòn
 prein ka hǒn ka hǒn tai
 bă a nā hyǔn ba pa
 han khau tha dá bein, htòn

htan Ta dau Ye syű
 pa htòn htan Ye syű
 htòn htan Ye syű Khri
 htan Ta dau Ye syű

Salvation! oh, the Joyful Sound
Htòn 40:2-3, 73:1-2, Yasyă 49:6-12

Isaac Watts 1674-1748

HENRY

C.M.

Silvanus Billings Pond 1792 - 1871

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '2'). The top staff uses a treble clef, the middle staff uses a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The music is in C major (C.M.). The lyrics are written in both Vietnamese and English. The first staff contains the first three lines of the hymn. The second staff continues with the remaining lines. The third staff concludes the hymn. The lyrics are as follows:

1. Kǒ ta htai ra᷑ a Bwe ca ṥ, pa lai tha
 2. Ta ka rǎn kau᷑ pa lan yau kai᷑, pa mǐphyûn
 3. Na ta htai ra᷑ a rî a kai᷑, ngòn ka hyûn
 pa᷑ htan na, na ta ma rî ma ra᷑ khau
 dò nga rai᷑, blän mè na ta ma rî ma
 pǔ pra, ta᷑ han khau phao pǔ da᷑ pǔ pra,
 că, ta tha rὸn cὸ aò dò khỉ
 ra᷑, ma pwûn pa dὸ ta ka rǎn.
 ka tha bă htan la᷑ ka᷑ la᷑ thá

Jesus, thou joy of loving hearts
Yohan 15:11

Bernard of Clairvaux
Trans. Ray Palmer

EMMAUS
L.M.

The musical score consists of three staves of music. The top staff is in soprano range, the middle in alto, and the bottom in bass. The music is in common time (4/4). The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first staff contains five lines of lyrics:

1. Ye syū pa ta tha naò tha saū pa sǔ myün
2. Na ta ma ngaō ta cein ta klôn pra ká hтан
3. Ta kao myün ó pa an na dò tha yú an
4. Pa aò ka län pü kaú pü kaú pa aò klôn
5. Ye syū Khrī ó aò dō pa klă ma mo ma

The second staff continues the lyrics:

kaú hтан pa ta khă han khau ta mo cǒ
na na htai cein raō pra kwan u na na
leín mō na tha yān sǔ myün na ó pa
da mwaï na khau că mwaï u sū na pa
kwî cein pa tha yān ma htu mă kai ta

The third staff concludes the lyrics:

ma mo pa na mwaïBwe ca pa ta ci põn
ma kyū nǎn mao khau sǔ kǎn ta mo na phî
aō na dō tha yú aō dō thau kei thá kau
tha naò dau ta raō rí dau aò pa nǎn khû
kai ta ká dō daô lí khăhtan ceinhan khau

A bathá khǐ
 Awake, my Soul, in Joyful Lays
 Yiramí 31:3, Ephē 3:19, Htòn 104:8-12

Rev. Samuel Medley 1738-1799

LOVING KINDNESS
L.M.

Western Melody

<img alt="Musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in Western Melody style. The score consists of three staves of music with lyrics in Khmer and English. The lyrics are as follows:
 <p>1. Kǒ khǐ thá ó cō mǐ pè ka, sa
 2. U sū khǐ dō kǎn khû lon kaú, khǐ
 3. Khǐ thá ka rǎn aò htan á blan, khǐ
 4. Ta thǔ mǒn nû mwaí lai taú khǐ, khǐ

htòn htòn htan Ta dau Ye Syú, khǐ
 mwaí aò bwaí dò ta khò wè, blän
 tha pein Bwe ca kyú lao län khǐ
 phlon khû khǐ tau cō thei, taú nu

htòn htan năń a ka län aò, mwaí
 mè lai lan htai cein raõ khǐ, mwaí
 blan da khõn á blan blän mè a
 sõn khă ka htòn htan mõ a ba

dő a nǎn ba thá dau khĩ, a
 dő a nǎn ba thá dau khĩ, a
 ba thá dau khĩ dwan cō da a
 thá dau khĩ taŭ khĩ thǔ nu a

ba thá dau khĩ a khau că khĩ htòn
 ba thá dau khĩ a khau că a nǎn
 ba thá dau khĩ ba thá dau khĩ a
 ba thá dau khĩ ba thá dau khĩ a

htan nǎn mè a ka lǎn aò
 lai lan htai cein raō blan khĩ
 ba thá dau khĩ dwan cō da
 ba thá dau khĩ taŭ khĩ thǔ

Philip Doddridge 1702 - 1751

WILTSHERE
C.M.

George Thomas. Smart 1776 - 1867

1. Ta dau Ye syǔ na myan cǎn raǒ, khǐ
 2. Na mwa᷑ khǐ ta ngau dau prī dau, khǐ
 3. Khǐ thá a ta tha yǔ pǔ myan, khǐ
 4. Khǐ da htòn htan na kyູ na bwan, ta᷑

ba thá dau na myan, pra laǒ pǔ pra ka
 ta a mo a kwî, khǐ ci pōn htan ta
 u laǒ bă na kaū, ta a ka ru mwa᷑
 ka ba thu᷑ sōn khă, dò ta᷑ khǐ thá ta᷑

nā hyູn ngă, tha yǔ lai tai ba nǎn.
 dō na ào, khǐ ta tha naò mwa᷑ na.
 raǒ blän mè, cǒ ma mo khǐ thau thá.
 bă na ào, ka htòn htan na tha yǎn.

Fanny J. Crosby 1820 - 1915

Praise Him! Praise Him!
Irregular with Refrain

Chester G. Allen 1838 - 1878

1. Tha paő htòn hтан Ta dau Ye syű pra htai cein pa,
 2. Tha paő htòn hтан Ta dau Ye syű pra htai cein pa,
 3. Tha paő htòn hтан Ta dau Ye syű pra htai cein pa,

tha paő htòn hтан a ta ba thá ci kli,
 kǒn thǔ a nǎn pra ta khò wè phao ngă,
 mao khau prein hтан ta tha paő mo kwî dau,

mao khau la nǎn ka tha paő htòn hтан saô
 Ta dau Ye syű htai raő pa dő pa ta
 Ta dau Ye syű ka pain ta a caශ caශ

a myan, ta ka bwai krau
 khò wè, htòn hтан Ye syű
 htwǎn htwǎn, ká nǎn, ká nǎn,

bwai yaò saô a myan ka, cwaĩ pra paô thô,
 pra kõn ta dô pa ngă, htòn htan Ye syû,
 mao khau han khau ca hwă, Khrî ka lai blan,

Ye syû ka u kraû raõ pa, cyan pa cu deñ
 pra kõn khan ta dô pa ngă, a ta ba thá
 lai lan ma pî ta pû myan, kôn nî ba ta

thon pa pû nû pû thû, da htòn htan nän,
 dau yaõ ci kli ci ngă,
 ma phu ma krâ tha yän,

dô tai laõ htan a krau yaò dau, tha paô

htòn htan pa Ta dau pû sön khă.

119

Khě theingă dō na bathá khě

I know I love thee better Lord
1 Cahwă 10:7

Arr. Frances R. Havergal 1836 - 1915 C.M. with Refrain

Ralph E. Hudson 1843 - 1901

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written in Khmer script below each staff.

Top Staff:

- 1. Khě thei ngă khě ba thá khlǒn na, khlǒn
- 2. Khě thei ngă na ào phyún dō khě, khě
- 3. Na phî ta tha naò dō khě kaŭ, mwaĭ
- 4. Bwe ca mwaĭ lai blon ta dō pa, pa

Middle Staff:

- dō hankhau ta mo, na phî khě ta thau mo thá
- dō pra han khau phao, ni thû na rî kai mwaĭ ta
- ta tha naò bá bwaĭ, na ta ba thámwaĭ cǒ aò
- ka tha naò tha saŭ, u laǒ Bwe ca mai nă phu

Bottom Staff:

- mo, ta ma ca pyă cǒ da,
- mo, mo khlǒn dō ta tha paă
- nu, ka mwaĭ sǐ ta tha plă.
- kră, mwaĭ ta tha naò bá bwaĭ.



Na ta ba thá aò bwaï khí ngă, sǐ
(aò bwaï khíngă)



la khaõpa cõ tai, na thwî cǎn sǔ dõ ma bli
khí sǐ la khaõpa cõ tai (pa cõ tai)
(dõ ma bli khí)



120 Thapaō Tathanaō Thasaū Rīkaī

I will sing the Wondrous Story
Htòn 89:1

Arr. Francis H. Rowley 1854 - 1952

Arr. Francis H. Rowley 1854 - 1936

1. Ka tha paō ta tha paō a mo, mwaī Ye
 2. Khī htu mă Ye syū kwan laō khī, kwan laō
 3. Khī swī să khă ma hai cein khī, khī thá
 4. Ta khū a mă̄n nû lai taă̄ khī, ta tha
 5. Ka thon khī să̄ laō Ya din phrī, bă̄ khī

syū thŭ dō khī ngă̄, a bwai kai a hyûn dō
 blan a thō htu mă̄, a phaō cein khī dō a
 phrwî lan klaō á blan, mă̄ phlon khû khī tha rōn
 plă̄ aò bwaī khī kaă̄, blän mè Ye syū aò phyûn
 khan deinphôn ba ta, a cu dein ka phaō cein

mao khau, thŭ dō thôn htwan ci ran lòn
 cu dein, ká cein raō khī bă̄ a aò
 tha să̄n, blän mè a ma pwûn blu khī
 dō khī, a thon khī dō a cu dein
 raō khī, khī u laō pra ba thá khī

ka ³ tha paő tathapaő a mo mwařYe
 (ka thapaő) (tathapaő a mo)

syű thűdő khĩ ngă ka ³ tha
 (mwařYesyű) (thűdő khĩngă)

paő blon dò pra cǎn sǔ bă ká
 (ka tha paő) (blondò pra cǎn sǔ)

bá (bă ká bá) Yadin sǔ laő (Yadin sǔ laő)

Hail, Thou Once Despised Jesus

AUTUMN

8.7.8.7.D.

Spanish Melody

Arr. By Francois H. Barthelemon 1741 - 1808

John Bakewell 1721 - 1819

1. Ye syǔ na khan ba ta ta pu, na dao
 2. Ye syǔ ő, na ka lǎn sa nǎn, ka ào
 3. Ta phu kră, ta krau ta yaò dau, kôn na

ba khau klු thòn su dō pa ngă, nakhan ba
 cein ào klōn tha yān, ca nǎn ào bă na phă
 ma nǐ ba bá bwaĭ, ta htòn hтан ta dao ba

ta phran, phlă hтан na thònhtwan a lòn, Ye syǔ
 ca htwai, mao khau phao ka tha bă na, bă nu
 yan ba, kôn dō na nǐ ba bá bwaĭ, Bwe la

ő ngònteĭn ngòn pon na, khan ta ci ran dō pa
 mè, na kwī ta pa ngă, na pran yaǒ ba pa ka
 nǎn ào dō mao khau nu, ka tha paǒ ta thapaǒ

ngă, na khau că Phă Bwe u dau pa, dò nǐ
lǎn, kwíywǎn ta na ngă dò khǐ ngă, taŭ pa
mo, ka tha paō htònhtanblon dò pa, ka tha

ba ka hǒn ta myǔn.
taŭ mao khau sǔ kǎn.
paō dò da htòn htan.

The Sweetest Name (There is no name So Sweet on Earth)

Mathě 1:21, Phipi 2:6-10, Daulaō 4:12

SWEETEST NAME

George W. Bethune 1805 - 1862

8.7.8.7.D.

William B. Bradbury 1816 - 1868

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses soprano C-clef, the middle staff alto F-clef, and the bottom staff bass G-clef. All staves are in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are written in traditional Khmer script. The first staff contains four lines of lyrics:

1. Dő mao khau dò han khau thă bein myan
 2. Bă ngòn phlă hтан năń thôn htwan lòn, ngòn
 3. Ka nai ca năń dő Phă ka lăń năń
 4. Na myanmwaĭ lein Ye Syŭ pa Bwe ta

The second staff contains four lines of lyrics:

căń rao khlõn aò la phlon căń
 tyan lan a myan Ye syŭ dő
 aò dò ta krau yaò dò ma
 kyŭ ni bwan aò tha yăń cwaĭ

The third staff contains four lines of lyrics:

khlõn dò myan ka ru pŭ phlon myan
 thôn htwan ci ran lòn nu ta daû
 pwŭn blu pa da dő ta khò wè
 ma ha daǒ la ū la ā na

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major. The music consists of three staves of music with lyrics in a non-Latin script (likely Hmong). The lyrics are as follows:

Top staff:
ú nu mwaĩ myan Ye syü, a nǎn nu mwaĩ pa
laõ a thũ a rî kaõ, a nǎn nu mwaĩ pa
dò ta sã rai dau kaõ, pra ma pwün blu pa
mwaõcaô ta la myanhæi, tha nu khau că tha

Middle staff:
ca hwă dò pa ba thá dau myan Ye syü, Ma
ca hwă dò pa ba thá dau myan Ye syü,
pain ta dò ta tha naõ Ca hwă Ye syü,
paõ htònhtan blon cù pa Ta Dau Ye syü,

Bottom staff:
rătaiimè dõ myana klă, mwaĩ myandõ a cän lai dwan

BRATTLE STREET

Samuel Stennett 1727 - 1795

C.M.

Ignaz J. Pleyel 1757 - 1831

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by a 'C') and C major (indicated by a 'G'). The key signature has one flat (B-flat). The music is divided into four sections, each with a different vocal line. The lyrics are provided in three languages: English, Khmer, and French. The English lyrics are from Samuel Stennett's hymn 'Brattle Street'. The Khmer lyrics are from Ignaz J. Pleyel's hymn 'Htònhyan Yesyǔ Khri'. The French lyrics are from the New Testament verse 'Tadaô 5:10, Ěphe 2:13-17, Htòn 45:2'.

Section 1 (Top Staff):

1. Dő Ye syǔ mǎi phlon swan lòn ta ba
2. Dő ta tha plă dau yaǒ a kaŭ a
3. Dő mao khau a ào ka lǎn nu, taŭ

Section 2 (Second Staff):

thá khă sein ròn raō ta lǐ ta khă ta
nǎn u laō raō khĭ, ào dő maokhau pyă
lai khĭ cő tha taŭ daô u laō khĭ ta

Section 3 (Third Staff):

kyű ni bwan ào bwaĭ bă khau klaw
lan phraï phraï thû dő thôn htwan ci
phu ta kră khĭ ta tha naò bá

Section 4 (Bottom Staff):

khau, pra dő ka htau ni tǔ dònă̄n pa
ran, khĭ thá tham yün khĭ ta a mo ào
bwaĭ, mwaĭ dő khĭ ní bá bwaĭ ta kyű dő

A musical score for two voices, likely soprano and alto, in G clef. The music is in B-flat major (two flats) and common time. The vocal parts are separated by a basso continuo line. The lyrics are in Lao and English, with some words underlined.

Top vocal line lyrics:

kwan cő laǒ nu kő dő pra a rein a
laǒ dő a nǎn lai khǐ ta tha aǔ khǐ
na khǐ Bwe ca ő, khǐ mwaĩ phî da na

Bottom vocal line lyrics:

thǒn klă nu, pra raǒ lai dwan mwaĩ Khrī
ta tha plă a nǎn phi swaĩ kaǐ laǒ
ta pǔ raű khi ka phî laǒ na ngă

To Him Who Loved the Souls of Men

Gala 2:20, Daūlaō 1:5-6, Yohan 13:1

DUNDEE

Isaac Watts 1674 - 1748

C.M.

Scottish Psalter 1615

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '2'). The top staff uses a treble clef, the middle staff uses a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The music is in C major mode (indicated by a 'C' with a sharp sign). The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first staff contains two lines of lyrics:

1. Bwe Ye syǔ dő a ba thá pa cǎn
2. Pa ka htoìn htan blon cù a nǎn, pa

The second staff contains two lines of lyrics:

blí pa dò a thwî daô htan bá pa dő phao ka
ka ba thá a nǎn pa ka rau ma a ta tha

The third staff contains two lines of lyrics:

lǎn ma htu mǎ ta tha rǒn
yǎn taŭ ta ào myǔn ka dwan

125 Thapaő Htònhtan Prahtaiceinraő Khĩ

I Will Sing of my Redeemer
Htòn 91:14, 104:33

Philip P. Bliss 1838 - 1876 MY REDEEMER
8.7.8.7. with Refrain James McGranahan 1840 - 1907

1. Khĩ ka htòn hтан Ta dau Ye syű, a ta
2. Khĩ tha yű tai ta tai ci kli, la blan
3. Khĩ ka htòn hтан pra prí cein khĩ, ka tai
4. Khĩ ka htòn hтан pra prí cein khĩ, phî khĩ
ba thá ci kli dau, ta phlă hтан năn dő thôn
khĩ mwa᷑i pra htu mă᷑, Bwe ta ba thá ta thá
hy᷑n a krau a ya᷑o, a năn phî khĩ ta ma
mao khau ta ba thá, cwî hтан ra᷑o khĩ dő ta
htwan lòn cwa᷑i dò ka htai cein ra᷑o pa
ci că prí cein ra᷑o blan ka hõn khĩ
p᷑ ka᷑i ta khò wè dò ta thû nu,
thû ka᷑u cwa᷑i dò ka my᷑unblon dò năn.

da htòn hтан pra htai cein raǒ pra khǐ
 da htòn hтан pra htai cein khǐ prí ceinkhǐ dő
 da htòn hтан pra htai cein raǒ khǐ prí ceinkhǐ dő thwî cǎnsú
 thwî cǎnsú khǐ dő thwî cǎnsú thônhwanlòn a blai lǔkai laǒ
 blai lǔkai laǒ khǐ saunu a blai kǎilaǒ khǐ sau a blai lǔkai laǒ a blai
 blai kǎilaǒ a blai kǎilaǒ laǒ

Blessed River
7.6.7.6.8.5.8.5.

Horatius Bonar 1808 - 1889

Robert Lowry 1826-1899

1. Dő ka lǎn ca nǎn hтан lǔ sǔ laǒ myǔn aò la bǒn
 2. Sǔ laǒ a mo sǔ myǔn ő ta thǔ cő aò dò na
 3. Bwe ca a sǔ laǒ myǔn ő, ka nai khǐ ba thá na
 sǔ laò myǔn htwī lan ũ nu, htǔ hтан sǔ laǒ myǔn dau,
 ta don ta phònprein tha yǎn, tha paō aò thu da ya,
 khǐ thá tha yǔ aō mǒ ya aō cein blan mǒ na sǔ
 sǔ laǒ myǔn ő, tha yǔ u sǔ la caú cő ca phra
 sǔ laǒ myǔn ő, daō aò saô khǐ la caú dő na phří
 sǔ cǎn sǔ ő caú caúhtwǎnhtwǎn daō aō khǐ na sǔ
 sǔ laǒ myǔn ő tha yǔ u sǔ la caú cő ca phra
 sǔ laǒ myǔn ő daō aò saô khǐ la caú dő na phří
 sǔ cǎn sǔ ő caú caúhtwǎnhtwǎn daō aō khǐ na sǔ

Pha᷑ d᷑ Kănton

The Lily of the Valley
Tathapa᷑ 2:1

Charles W. Fry 1838 -1882

SALVATIONIST
Irregular with Refrain

Arr. From
Ira D. Sankey 1840 -1908

The musical score consists of three staves of music in G major, 2/4 time. The top staff uses soprano clef, the middle staff alto clef, and the bottom staff bass clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes.

Top Staff (Soprano):

- 1. Kh᷑ ba thá ngòn rau᷑ Ye Sy᷑ khl᷑n d᷑ ka ru p᷑
- 2. Ye sy᷑ phi swai᷑ hтан kai lao kh᷑ ta tha plă p᷑
- 3. A nǎn c᷑ swai᷑ rein d᷑ kh᷑ c᷑ lă kai ta᷑ kh᷑

Middle Staff (Alto):

- myan, d᷑ kh᷑ ngă a nǎn mwa᷑ pra phukră lai
- myan, bă ta lao ta bli lai ta᷑ kh᷑ a ma
- k᷑, bă kh᷑ yu᷑ nǎn d᷑ myu᷑n cwa᷑ ta ba a

Bottom Staff (Bass):

- dwǎn cwa᷑ pha᷑ phu kră d᷑ kăn ton Ye
- a᷑ d᷑ Ye Sy᷑ ngă kh᷑ lă kai lao
- thá cwa᷑ mî nu ka ra weinkh᷑ ka

Syű phu kră tha ngă, ma mo khĭ dò căń
ta pŭ myan ka naĭ, dò a krauyaὸ ka
lăń tha rŏn cō aò, ka phî an phî aǒ

blă khĭ ta khò wè bă khĭ tha plă ma
htai cein raὸ blan khĭ ngòn mwaísawai pă yû
khĭ pŭ daὸ pŭ ha a ka dao htan khau

mo khĭ, bă ta păń cyan cein khĭ, yaὸ
dò khĭ, maὸ ka lî laὸ bli khĭ, Ye
klă htă, ka ū laὸ a maĭ nă, khĭ

că khĭ ta ba yôn ba nă pŭ raă cwaís
syű ka thon khĭ taă dă khĭ phaὸ aò cwaís
thă ka bwaís dă ta tha naă tha saă cwaís

mőn raò dò phaǒ phukră sein ru sein ròn phu
mőn raò dò phaǒ phukra
mőn raò dò phaǒ phukră

kră dĕ khĭ ngă a nănmwaĕ pra phukră lai dwan
kră dĕ khĭ ngă a nănmwaĕ pra phukră lai dwan

Fairest Lord Jesus

Yasyă 33:17, Phípi 2:9, Daûlaô 1:16

Schlesische Volkslieder

From the German 17th Century

CRUSADERS' HYMN

5.6.8.5.5.8.

Arr. By

Richard S. Willis 1819 - 1900

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The key signature changes from major to minor throughout the piece. The lyrics are written below each staff, alternating between Vietnamese and English. The Vietnamese lyrics are in a traditional script, while the English lyrics are in a modern Romanized form. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with some notes connected by beams. The arrangement includes both vocal and instrumental parts, indicated by different line thicknesses and styles.

1. Phu kră khlōn mwaĭ Khri mwaĭ ta baò lan
 2. Phu kră raõ kăń ngan phu kră raõ kăń
 3. Mõn dò lă dò sa khă seinphrĭ sein

Bwe ca na mwaĭ phă Bwe ca a phao khaŭ,
 pră lă phaõ la han phaõhtan phu kră leĭ,
 phraõ raõ Khri khă khlōn mõ dò ta laõ län,

ka bwai dau sǐ na ka yan ba sǐ na khĭ
 Khri mwaĭpra kră khlōn Khri mwaĭpra cǎn khlōn phî
 Khri a ta khă dò Khri a ta cǎn sǔ, dau

ta tha naõ bá bwaĭ mwaĭ na
 lan pa ta tha naõ tha saŭ A - min
 khlōn dò la năń laõ pü pra

129 Yesyǔ mwaĭ talaǒlǎn khǐ ngă

Jesus is all the World to me

ELIZABETH

Will L. Thompson 1847 - 1909

Irregular

Will L. Thompson 1847 - 1909

1. Ye syǔmwaĭta laō lǎn khǐngă, ta myǔn dò ta tha
 2. Ye syǔmwaĭta laō lǎn khǐngă, bă ta ma u khǐ
 3. Ye syǔmwaĭta laō lǎn khǐngă, ka cǒn dò nǎn tha
 4. Ye syǔmwaĭta laō lǎn khǐngă, pra ka ru cǒ tha

naò, a nǎn mwaĭkhǐ ta khòn ta ā, a
 khă, lai dő a ào a ma kŭ khǐ, ma
 yǎn a nǎn mwaĭkhǐ ngòn raŭ thá cǒn, khǐ
 yǔ, yǔ nǎn ka nai yǔ nǎn tha yǎn, taŭ

mwaĭ aò cǒ lan klön, bă khǐ tha plă lai
 kŭ la blanhtaŭ la blan, phî lan mǒn ta khă
 lă kai nǎn cǒ da khǐ saûkhlaí tǔ bă
 dő mǒn nû ka dwan pa aò dò ngòn raŭ

A musical score for three voices (Soprano, Alto, and Bass) in G major, 2/4 time. The music consists of three staves, each with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The vocal parts are written in a mix of Vietnamese and English lyrics. The first staff begins with "dő a àò," followed by "dò swai sű," "lai dò nǎn," and "raǒ cwaĩ ũ." The second staff continues with "khǐ cõ da," "bá phî bwaĩ," "că mõn na," and "a phu kră." The third staff concludes with "daô tha naò khǐ," "ta an ta aõ," "pû nû pû thû," and "tha naò bá bwaĩ." The vocal parts are supported by a piano accompaniment, indicated by the bass staff.

dő a àò, ngòn ru ma tha naò
dò swai sű, phî baû phî hǔ phî
lai dò nǎn, a u raõ khǐ mõn
raõ cwaĩ ũ, mwaĩ ta àò myûn dõ

khǐ cõ da, bă khǐ tha plă
bá phî bwaĩ, kän swai kän gaû
că mõn na, khǐ cû a nǎn
a phu kră, ta myûn tha yän

daô tha naò khǐ, khǐ ngòn raû
ta an ta aõ, phî pû nû
pû nû pû thû, khǐ ngòn raû
tha naò bá bwaĩ, khǐ ngòn raû

He is Sweeter Every Day
12.9.12.9. With Refrain

William C Martin 1864 - 1914

Charles H. Marsh 1886 - 1956

1. Ta dau Ye syű ta ba tháào bwaĭ dő khí ngă, a kyű
 2. Khíkhaò waĭ dò nănkhou că a ba thá dau khí, phu kră
 3. Bă khí tha au tha plă dò ba yôn ta a khein, a cu

bwan dau cwaï mă tai cõ da, pra thá
 khlõn mõ dò la mõn ta khă, la nû
 deïn cyan cein klõn klõn raõ khí, maõ ka

cõn dò khí cwaï Ye syű khí kwan ngí hõ, blänmè
 htaü la nû a kyű ni bwan á htan khlõn ào ngí
 lî ma di dän a că khí mai sú lan mai sú

khí kwan cõ laõ da la khan
 dau mè khí thei ngă htan khlõn
 klă u laõ a ta ba thá

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G minor (two flats). The vocal parts are in soprano, alto, and bass clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are in Khmer:

khǐ thei ngǎ a kyǔbwan, ta ba thá nǎn á htan, taǔ a

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G minor (two flats). The vocal parts are in soprano, alto, and bass clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are in Khmer:

nǎn príceinkhǐ dò a thwî, a ta ma kǔ khǐ ngǐ htandau

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G minor (two flats). The vocal parts are in soprano, alto, and bass clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are in Khmer:

htankhlǒnpǔ nû, a ta ba thákhi á htan pǔ thǔ

Story of Jesus

Fanny J. Crosby 1820 - 1915

8.7.8.7.D. with Refrain

John R. Sweney 1837 - 1899

1. Tai ba khǐ Ye syǔ a rí kai, tyan nǎn landő khǐ thá
 2. Bă daû ta an bă kăń pră lă, tai hyŭn a ta lai kā
 3. Tai ta phlăhtan nǎn a rí kai, kŏn ta cí ta phran pa

Chorus: Tai ba khǐ Ye syǔ a rí kai, tyan nǎn landő khǐ thá

kaŭ, tai ngaō ci pră ngau dau prî dau,
 ră, maō ka lî lai lào bli a nǎn,
 ngă, tai ta laûlăń nǎn a rí kai,
 kaŭ, tai ngaō ci pră ngau dau prî dau

Fine

mwaĭ ngaō ci pră mo lai dwan
 blän mè a năń ma pí ta
 tai a thamyŭn blan rí kai
 mwaĭ ngaō ci pră mo lai dwan.

tai hyǔn la nǎn a ta tha paǒ bǎ paǒ syûnKhri ào pi
 tai ta ma a ma bǎ han khau ta tha au tha plă a
 a ta ba thá rî kai mo raõ, mokhlõn dò ta dõ u

că, Bwe ca ka ba ta ma phu kră,
 kau, pra thá heňnăñ ma ka răñ năñ,
 laõ, Khri ta ba thá ma pwûn blu pa,

D.C. al Fine

ta ba thá dõ han khau phao
 hyûn phän cõ ào ba phran yă
 khí tha plă dò mai sú lan

Htòn 66:16

I Love to Tell the Story
7.6.7.6.D. with Refrain

Anabella Catherine Hankey 1834 - 1911

William G. Fischer 1835 - 1912

thei ngă dő a tǔ, ma bá bwaĭ khĭ ta
 ma raǒ dau khĭ nè, mwaĭ dő ta ū a
 yŭ tai ba a năń, ta htai cein a rî
 paō htaŭ dò tha paō mwaĭ ngaō ci pră ci

ci pōn ta ka ru ma cō da Tha
 khau că, khĭ tai ba na ka naĭ
 a kai, mwaĭ Bwe ca a hwă ngaō
 kli ū, mwaĭ khĭ ba thá dau kaò

yŭ taidau ngaō ci pră, bă khĭ taŭmaokhau sŭ kăń, tha

yŭ tailein ngaō ci pră, Ye Syŭ dò ta ba thá

Yaò Cănsú

Come Holy Spirit calm my mind
Rõm 8:26, Gala 5:22-23, Ěphě 3:16-17

LOUVAN

Oliver Wendell Holmes 1809 - 1894

L.M.

Virgil C. Taylor 1817 - 1889

1. Yaò cǎn sǔ ồ, ma mo khǐ thá, ka htu khan
 2. Ma khǎ htan hǒ, khǐ thá a khû, ka naĩ ma
 3. Ta yǔ ta lan, ta ci pőn nu, thá ci că
 nwai dǒ Bwe la ngă, ta ba kya dò han khau pǔ
 bwaĩ dò na ta khă, ta dǒ khǐ kôn nĩ ba dǒ
 dò phî lan á htăń, daô u htan khǐ Ta dau Ye
 myan, daô swaï htan kai dǒ khǐ thá kaü.
 Bwe, khǐ ka kwí dǒ Bwe tha pră pră
 syű, daô ka nòn htan a kyű ni bwan.

Ěphě 4:30, Htòn 51:11, Yasyá 48:9-11

HAMBURG
L.M.From Gregorian Tone VIII
Arr. Lowell Mason 1792 - 1872

The musical score consists of three staves of music in G major, common time. The first staff begins with a forte dynamic. The lyrics are:

1. Yaò cǎn sǔ ő, khí ka rǎn dau, cǒ dao ba
 2. Pra dő nǐ ba na kyű a klă, ka rǎn lai
 3. Ta khò wè aò paō u daò khí, kôn taŭ ba
 4. Dő khí khau că khí kwí cǒ byûn, Ye syúkhau

The second staff continues the melody with more lyrics:

yan ba lon na ya, blän mè cǒ lă kái saô khí ka,
 dwanmwai khí la pra, khí an na kyű ni bwan tha yän,
 dő nga rai a kaü, blän mè Ye syú a thwí khau că,
 că khí kwítha pră, ma cǎnma sű khí thá ka nai

The third staff concludes the piece with final lyrics:

aò blon dò khí u raõ khí ka
 khí ma ka mā ba na tha yän
 khí pwün blu kai dő ta khò wè
 dò lai thon khí dő Bwe ka hti

135 Yaò Cănsŭ Makhăhtan Pa Thá

Holy Ghost, With Light Divine
Lük 2:32, Tadaô 1:8, Gala 5:22, Yohan 14:17

SOLITUDE

Andrew Reed 1787 - 1862

7.7.7.7.

Lewis Thomas Downs 1824 - 1910

1. Yaò a raość Yaò Cănsŭ ö ma khă htan khă
 2. Na krau yaość ci kli ci ngă ma phu bli khă
 3. Khrī a yaość Yaò Cănsŭ ö ma phwî htan khă
 4. Bwe ca yaość Yaò Cănsŭ ö daô swai ta ka

thá ka răń ta khû lon ka htu mă kai
 thau khă thá dő nein ngă lă ngă a kaü
 thá a htaú cwaí dò na ka ma htu mă
 răń lao lăń ma bá bwaí khă thá dò na

măń lăń khă khlăń swai ta khû
 khă htăń ba ta khă wé cwăń
 khă ta thau kă dăń thă lan
 aó răń blon dăń pain ba khă

Yaò Cănsŭ Thon Pa

Holy Spirit, Faithful Guide
Yohan 14:26, 16:13

FAITHFUL GUIDE
(GUIDE)

Marcus M. Wells 1815 - 1895

7.7.7.7.D.

Marcus M. Wells 1815 - 1895

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3') and G major (indicated by a sharp sign). The vocal parts are written in soprano and basso continuo styles. The lyrics are provided in both Vietnamese and English, corresponding to the musical phrases. The score is divided into four sections, each starting with a different staff.

Section 1:

- 1. Pra thon pa Yaò Cănsŭ ò àò tha
- 2. Ngòn raŭ dō a raǒ lai dwan phî tha
- 3. Bă ta thŭ àò phyûn a khein dò pa

Section 2:

- yăń Khrī phao năń hti yŭ khlai pa dō na cu
- yăń na ta ma kŭ bă pa aò dō ta khû
- aò haŭ na ká pa yŭ dō li myûn a kaŭ

Section 3:

- deń pra tha mwaĭ aò dō han khau pra tha
- klă cō swaĭ htā saô na phao ka bă tha
- nu ta tyan lan htaŭ hō pa myan bă kā

Section 4:

- taŭ tha rau tha naò bă nă hyün ta
- lû dau lan a khein thá ca kai pa
- ră ta thŭ sŭ laō khan deń lan phrón

Musical score for the first section of the piece, featuring two staves in G major. The top staff uses soprano C-clef, and the bottom staff uses bass F-clef. The music consists of eighth and sixteenth note patterns. The lyrics are:

ma ngaō mo cū htan khī ka tai yōn yōn
thá tha taŭ cū htan khī ka tai yōn yōn
dō sū yaō cū htan khī ka tai yōn yōn

Musical score for the second section of the piece, continuing from the first section. The staves and key remain the same. The lyrics are:

khī ka thon cein na dō hyūn
khī ka thon cein na dō hyūn
khī ka thon cein na dō hyūn

Eternal Spirit, We Confess
Rōme 14:17

Isaac Watts 1674 - 1748

WIMBORNE
L.M.

John Whitaker
1776 - 1847

1. Yaò cǎn sǔ ǒ pa aǔ lan na, htòn htan na
 2. Na ma khă htan pa thá khau că, mǒn na ta
 3. Na ma pǐ kǎi pa thau pa thá, ma pwǎnblu
 4. Bă ta khò wè ma bya pa thá, pra ma raǒ

kyǔ ni bwan ci kli, dő phă Bwe ca dò a phao
 khû htû htan mǒn că, mwaï na thwan paõ pa a khau
 pa dő ta khò wè, na ma htu mă khĩ ta ka
 cein da mwaï sǐ na, na tai hyún ba ta taisyún

khaǔ, na phî lan pa ta kyǔ ni bwan
 că, pa lai taŭ dő Ta dau Khri ào
 rǎn, dò ma ră cein khĩ dò Bwe ca
 yaǒ, phî ceinblan ta tha naò tha saǔ

Come Holy Spirit, Heavenly Dove
Yohan 14:26, Röme 8:26-27, Eph̄e 6:18

BALLERMA

Isaac Watts 1674 - 1748

C.M.

Arr. By Robert Simpson 1790 - 1832

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of four flats (indicated by 'F'). The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The music is divided into three sections, each with a different vocal line. The lyrics are provided in both Vietnamese and English, corresponding to the vocal parts. The Vietnamese lyrics are written in a cursive script, while the English lyrics are in a standard font. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some sustained notes and rests.

1. Yaò cǎn sű ũ, htau lwĩ dō mao, lan
 2. U ka! han khau a ta ba yôn, han
 3. Pa mwaĩ tha paõ htòn htan ywǎn ywǎn, mwaĩ
 4. Phă Bwe ca ũ, pa ào tha ũ, pa
 5. Pra ma kǔ pa, Yaò Cǎn sű ũ, khaú

dō na krau na yaò, ta ba thá Bwe syan lan că
 khau ta mo ta pyò, a ma di dao di dǎn khau
 kwĩ tha bă blän mè, pa ta yû syan pa thá tha
 kǒn cǒ pí pè kǒ, ta ba thá syûn na syan cわい
 lan saô ta ba thá ma bwaĩ pa thá dō ta ba

lan, lan ma saò htan blan thă
 că, pa lan phá dō Bwe ca
 taú, pa kwĩ cǒ nĩ la myan
 ũ, na ba thá rí dau pa
 thá, pa ka ba thá syûn Bwe

Anonymous

ITALIAN HYMN (TRINITY)

6.6.4.6.6.4.

Felice De Giardini 1716 - 1796

1. Lai lan saô ka Bwe ca daôtha paô hтан na myan
 2. Ye Syű Khrī ô lai lan sanlan di dò rò kha
 3. Yaò Căń Sű ô lai lan ma lĩ ma khă pa thá
 4. Bwethyûn pra mwaî la pra ka ba htòn htantha yăn

daô htòn hтан pa Bwe ca ta krau ta yaò cwaî dò ka
 ma pwûn na cwân dő ta ma kû Căń sű ka ào dò
 daô laô ta côn ma mocein pra pû pra ào dô pa
 a krau yaò dau daû laô a ta phu kră daû laô a

ma pí ta lai lan dò pain pa ka Bwe pa ca hwă
 pa kanaî phî pa thau myän thám yän dő Bweca ào
 thau pathá thon lan ta rî ta raô ta côn ta cwan
 ta bathá da htòn hтан nän tha yän dő Bwela ngă

Glory be to God the Father

Horatius Bonar 1808 - 1889

REGENT SQUARE
8.7.8.7.8.7.

Henry T. Smart 1813 - 1879

1. Ta phu ta kră ba phăBwe ca, ka ba saô Bwe
 2. Ta phu kră ba pra ba thá pa, blai lŭ kaī pa
 3. Ta phu kră ta ra᷑ rî ào á, mao khau phao la

ca phaokhaŭ, ka ba lò saô Bwe Yaò cǎn sǔ,
 ta khò wè, ta phu kră ba pra htai cein pa,
 nǎn tha pa᷑, dao yan ba Bwe ca ta krau yaò,

thy᷑n pra la pra htei Bwe ca, Ha le lŭ ya,
 da᷑ ht᷑ blon cù pa Ca hwă, Ha le lŭ ya,
 ta ba᷑ lan la᷑ lăń ka tai, Ha le lŭ ya,

Ha le lŭ ya, ta phu kră ba nǎn tha yă̄n.
 Ha le lŭ ya, th᷑ phao th᷑ d᷑ thôn htwan lòn.
 Ha le lŭ ya, tai ta rî ba Ye Sy᷑ Khrī .

141 Dahtònhtan Bwe thyün Pra La Pra Htei

"Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty"

Reginald Heber 1783 - 1826

NICAEA
11.12.12.10.

John B. Dykes 1823 - 1876

The musical score consists of four staves of music in G major, 4/4 time. The top staff uses soprano and alto voices. The second staff uses soprano and bass voices. The third staff uses alto and bass voices. The bottom staff uses bass and tenor voices. The lyrics are written in both Vietnamese and English. The English lyrics are:

"Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty"
NICAEA
11.12.12.10.
John B. Dykes 1823 - 1876

The Vietnamese lyrics are:

1. Cănsű Cănsű Cănsű Bwe ca krau yaò dau ő
2. Cănsű Cănsű Cănsű pra Cănsű htòn htan nǎn
3. Cănsű Cănsű Cănsű Bwe ca dǒ krau yaò dau
ta tha paǒ prein dǒ ũ raò ka htan bá dǒ na aò
dò a bwai lan a khau klǔ htǔ dǒ Bwe ca la ngǎ
tabaò lan aò dǒ maokhauhan khau da htònhtan na
Cănsű Cănsű Cănsű thá ci că ta Bwe ca
Se ra pha Khe ru bîn gnǚn lan tha bă Bwe ca
Cănsű Cănsű Cănsű ta thá ci că Bwe ca
thyün pra la pra htei ta raǒ rî Bwe ca
Bwe ca mwaï Bwe dǒ aò tha plaŭ tha kha
thyün pra la pra htei ta raǒ rî Bwe ca

142 Htònhtan Bwe Thyŭn Pra La Pra Htei

Htòn 95: 1-2, Yohan 3:16, Phipi 3:6-11

8.6.8.8.6.

The musical score consists of three staves of music for three voices. The top staff uses soprano C-clef, the middle staff alto F-clef, and the bottom staff bass G-clef. The music is in 3/2 time. The lyrics are written below each staff, aligned with the corresponding musical notes. The first staff contains five lines of lyrics, the second staff contains four lines, and the third staff contains six lines. The lyrics are in Burmese script, with some English words interspersed, such as 'Bwe' and 'Htei'.

1. Tha paጀ htòn htan blon cຸ Bwe
 2. Pa phă Bwe ca àò dጀ mao
 3. Phao khaጀ Ta dau Ye Syຸ nu
 4. Bwe Yaጀ Că̄n Sຸ daጀ aጀ laጀ
 5. Pa ka htòn htan blon cຸ pຸ

ca, Bwe thyŭn pra la pra htei tai
 khau, ba thá dau han khau phao taጀ
 mè, bwai kai ka lán a mo, dጀ
 htan ta khò wè bă pa lòn dò
 pra, Bwe thyŭn pra la pra htei sຸ

hyŭn a kyū a ni bwan dau, tai
 a blai lan phao khaጀ Ye syຸ, taጀ
 thôn htwan lòn kön thŭ a nă̄n, dጀ
 phî pa thau pa thá a thŭ, dò
 kă̄n pຸ bein, ka lán pຸ kaጀ, sຸ

hyűn a kyű a ni bwan
a blai lan phao khaű Ye
thôn htwan lòn kõn thû a
phî pa thau pa thá a
kăń pŭ bein ka lăń pŭ

dau, htòn hтан a krau a yaò.
syű, lai lan kõn thû a năń.
thá, bwî ta khò wè laǒ lăń.
thû, sau naŭ ta cõn ta cwan.
kaű, tai laǒ a ta phu kră.

143 Pa bathá Bwe Thyň Pra La Pra Htei

Sađpađ 6:5, 1Pet 1:18, 19, 1Yohan 4:16-21

TODAY
6.4.6.4.

Lowell Mason 1792 - 1872

The musical score consists of three staves. The top staff uses soprano and alto voices. The middle staff uses soprano and alto voices. The bottom staff is a basso continuo staff with a cello-like line and a harpsichord-like line. The lyrics are written below each staff, corresponding to the vocal parts.

Top Staff (Soprano and Alto):

- 1. Phă Bwe ca dă mao khau, pa ba thá
- 2. Ta Dau Ye syű Khrī nu, pa ba thá
- 3. Yaò Căń sű Bwe ca nu, pa ba thá
- 4. Bwe thyň pra la pra htei pa ba thá

Middle Staff (Soprano and Alto):

- năń, baò lan bwai lan raǒ
- năń, htai cein pa dò a
- năń, lai ma khă htan pa
- năń, pa ba lwan cwaĭ a

Bottom Staff (Basso Continuo):

- pa htaŭ u raǒ pa.
- thwî dă thôn htwan lòn.
- thá dò ma kú pa.
- kaŭ tha plauă tha kha.

144 Htònhtan Bweca Thyŭn Pra La Pra Htei

Htòn 92:1-2, 85:9, Ěphē 5:19

William P. Mackay 1839 - 1885 MORNINGSIDE 11.11. with Refrain John J. Husband 1753 - 1825

1. Pa htòn htan Bwe ca, dő a
 2. Pa htòn htan Bwe ca, a phao
 3. Pa htòn htan Bwe ca, mwaၵ Bwe
 4. Pa htòn htan Bwe ca, dò a
 5. Pa htòn htan Bwe ca, ta thá
 6. Ma myǔn htan cein pa, dò ma

thá ci că pa, phî lan a phao khaၵ
 khaၵ Ye syǔ Khrī, dő a lai lan kōn
 ca Yaò cǎn sǔ, thon pa dő Khrī ào
 ta krau ta yaò, phî lan thô phao cwaၵ
 ci că Bwe ca, a kwan cein pa htai
 khă htan pa thá, ta ba thá a mî

dő ka lai lan htai cein pa,
 thă htaၵ tha myǔn htan cein hō,
 cwaၵ dō ka nă ba ta khă,
 dō ka kōn thă dő pa ngă,
 cein pa ra hă u răo pa,
 htòn dō lai lan dō mao khau,

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 4/4 time. The vocal parts are written in soprano, alto, and bass staves. The lyrics are as follows:

Soprano: Ha le lü ya htòn hтан Bwe ca, Ha le

Alto: lü ya A min, Ha le lü ya htòn hтан

Bass: Bwe ca, a nǎn htai cein pa.

Thou Whose Almighty Word
Kahti 1:2-3, 2Ka 4:6

John Marriott 1780 - 1825

ADDINGTON
6.6.4.6.6.6.4.

Ebenezer Prout 1835 - 1909

The musical score consists of three staves of music. The top staff is in G major, 3/4 time, with lyrics in Khmer script. The middle staff is in G major, 3/4 time, with lyrics in Khmer script. The bottom staff is in G major, 3/4 time, with lyrics in Khmer script. The lyrics are as follows:

1. Bwe mā lan ta ma ngaő ta sū ta ná nāhyǔn
 2. Bwe dő a phî kyű pa ta pwǔnblu dő pa thá,
 3. Bwe ca Yaò Cǎn sǔ ő lai lan aò dő pa kău
 4. Bwethyǔn pra la pra htei bwai dau dò yan ba nă̄n

swāi phruswāi phrān nā deňn pa ta kwí nu, dō Ye syǔ
 ma khă pra khû ma htu mă ta thá să, daô u laǒ
 ma kyű ni bwan saô pa dō daô ka khyű ka khyaôhtan
 tha plaú tha kha bă sű ta wă dau kău sű htwî lan

Khrī a myan cō thon ta khû ta lon, thonlai ta khă
 pra thá khû dō pra pǔ pra a ngă thonlai ta khă
 saô sű ka ta khû ta lon ka lă̄n thonlai ta khă
 htwî htan da dō han khau tha dábein thonlai ta khă

Htòn 93, Phipi 2:7-8, Gala 5:22-23

Anonymous

THE CHARIOT
11.12.11.12.

J.Williams

1. Phă Bwe ca phă Bwe ca mwaĭ
 2. Ye syŭ Khrī Ye syŭ Khrī a
 3. Yaò cǎn sŭ Yaò cǎn sŭ ào
 4. Bwe thyŭn pra Bwe thyŭn pra Bwe

Bwe dau lai dwan a krau saò a yaò
 ta thá ci că, ta ba thá han khau
 dő mao khau lan, ma khă htan pa thau
 la pra htei ó, pa tha bau pa tha

dau dő han khau tha dá bein a khan
 phao bá bwaĭ dau saǒ mă leĭ, lai lan
 khû pa thá khû ào pa kaŭ, ma htu
 bă taŭ pa thá tha myŭn dwan taŭ pa

deň a năń hti mao khau phao htu khan
dò kön thŭ thá dő thôn htwan ci ran
mă kaĭ pa thau thá ka răń ào pa
thŭ pa ka htan dő pa Bwe ca a

nwai tha bau htan tha bă htan dò bwai
lòn plaŭ laī kaĭ a năń dő pra ka
kaŭ, ma á htan pa thau cǎn sű dò
ào ka tha paō htòn htan phă Bwe ca

lan khau klŭ htŭ
răń phao khau că
pa thá càn sű.
tha plaŭ tha kha.

I love the volume of thy word
Htòn 119

Isaac Watts 1674 - 1748

DRESDEN
8.8.8.D.

Johannes Schmidlin 1722-1772

1. Bwe ó khě ba thá na hwă ngaő a
2. Na ta thwan paō htau khyaô khě thá dò
3. Bwe ó cǎn blí lao ta khò wè dő

ta ká htan htú ta tha naò dő
daô swaī rain khě ta ka rān blān
aò hu aò bî dő khě kaū cō

pra phran phao yă phao a ngă cwāi
mè na ta tha naò rî kai cǎn
blai khě ma ta khò wè dau khě

dó khě thá ka cō di dǎn na
blí cǎn blān khě thau khě thá a
pha na hwă na ngaő khau cǎ a

A musical score for two voices, likely a duet. The music is written in G clef, with a B-flat key signature, indicating one flat. The vocal parts are positioned above and below a central staff. The lyrics, written in a Southeast Asian script, are aligned with the notes. The first section of lyrics is:

ta	thwan	lǔ	thon	prwa᷑	khǐ	khlai	na
blai	lǔ	kai᷑	khǐ	ta	khò	wè	dò
ma	khă	htan	khǐ	khlai	thă	bǒn	dò

The second section of lyrics is:

ta	tai	ya᷑	ma	mo	khǐ	thá
phî	khǐ	ta	tha	na᷑	tha	sau᷑
khǐ	nu	khǐ	ka	htòn	htan	na

Htòn 1:2, 119:6, 46, Rōme 15:4, Yohan 5:39

WINCHESTER OLD

Isaac Watts 1674 - 1748

C.M.

Este's Psalter 1592

1. Li Cănsă sű ũ khǐ ba thá nǎn aò
2. Ta dő a daô swaî rain khǐ nu khǐ
3. Tha rõn ta ră ci põn ta ră yû
4. Phă Bwe ca ő ma ni Li ū khǐ

dő Bwe ca aò lan lai daô khăhtan khǐ
swaî pă kaï phraï phraï ta dő a tai yaô
tû ba khǐ ka län ta laò ta bli ka
ba kyû ni bwan dau kôn dő khǐ pha nân

thau khǐ thá daô aò htan ta tha naò
hô la myan htû htan khǐ ta ka nòn
län ka ba cõ daô lai naû pa kõ
taû khǐ thû dô ni thû pû sõn khă

We won't give up the Bible
Htòn 119:97, 105

Fanny J. Crosby 1820 - 1915

John A.P Schulz 1747 - 1800

1. Li Cănsűnupa phicein,mwai Bwe a hwă a ngaǒ,mwai
 2. Li Cănsűnupa phicein,mwai Li dǒ tai ba pa, cawai
 3. Li Cănsűnupa phicein, taŭ dǒ sǒn khă ba thǔ, pa

gwaĭ pră a ta ka nòn, yǔ khlai yǔ khlōn pi
 ka pwǚn blu ta khò wè, cawai dò ka pwǚn nga
 ci pōn naò la caŭ ngă,kwan blän mè kwan cō

că, mwai mî htōndǒ ma khă pa khlai,dǒ pa ka saŭ a
 rai, cawai dò ka nǐ mao khau ta mo, Li Cănsű tai ba
 laǒ, taŭ sǒn khă ba ka ká cein pa, pa yǔ sǐ Li Că

ngă, dò tai laǒ htanKhri ta ba thá dò daô laǒhtanBwe
 pa, pa theingă ba Ye syǔ a thwícän bli pa ta khò
 sű, pa ta tha rὸn tha săn htu mă, pa ma nǐ ta thá

ca LiCānsū pa phi cein,mwāi Bweahwāa ngaō, mwāi
wè
myān

pragwaīprā a ta ka nòn, yǔ khlai yūkhlon pi că.

2Tim 3:16-17, Cănpelan 6:23, Yohan 17:14

C.M.

1. Li Cănsă mwaï li dă bábwai, Bwe tyan dò a cu
 2. Ta ka ru ka ra yă căbyün, ka laò bli pa tha
 3. Kôn dă pa pha pă daă pă ha dă rwaibyan a rî

dein, mwaï ta khă dă yă ba pa khlai dă
 yă, ta mwaï ta cănn a li ū nu, ka
 kai, ka ma căn să pa thau pa thă, daă

mao khau a să kănn
 thon tă ba pa khlai
 cein pa dă mao khau.

151

Khǐ Ba Tònnǎn Tamālan

A Charge to Keep I Have

Lulk 8:62, Yohan 14:15, 15:10, 12, 14

Johann G. Nageli 1773 - 1836

Charles Wesley 1707 - 1788

Arr. By Lowell Mason 1792 - 1872

1. Khǐ ba tòn ta mā lan khǐ ba htòn
 2. Ta dǒ mwaĭ khǐ ngòn raŭ khǐ ka rwān
 3. Tha yǎn ba paō khǐ thá cwaĭ aò bă
 4. Ma kǔ khǐ ka Bwe ca khǐ ka nòn

htan Bwe ca cwaĭ dò ka htan ba dǒ mao
 ma raō nǎn dò cwaĭ Bwe ca mā lan khǐ
 Bwe nǎn hti cwaĭ dò ka pwūn blu ta ci
 htan na aò khǐ mwaĭ cō yű an na nu

khau khǐ ba pran raō khǐ thá
 nu ba ma laō kaŭ laō thá
 ran thá ka rān ba hwein kaĭ
 mè ka thǔ tha plaŭ tha kha

How precious is the book divine

John Fawcett 1740 - 1817

DUNDEE
C.M.

Scottish Psalter 1615

1. Li Cănsŭ dő Bwe ca phî lan, mwaĭ li ngau
 2. Khlai dő a ian păń să thă bŏn, a lă khă
 3. Bă pa ba păń ba să a khein, Li Cănsű
 4. Bwe ca a ta ma ngaōcăń sű, yă ba pa

dau prî dau khă htan cwaĭ mî htön a ta
 ba pa khlai, phyûń taŭ pa khlai ka dwandau
 ma mo pa, phî pa ta myün dò ta tha
 khlai pa khlöń, taŭ dő Ta dau Ye syă ka

khă, dò thon pa dő mao khau
 mè, khă sein ròn htan dau khlöń
 naò, ma htu mă ta tha rön
 hti, u laă ta khă bá bwaĭ

Arabella Catherine Hankey 1834 - 1911

William H. Doane 1832 - 1915

The musical score consists of three staves of music in 4/4 time, treble clef, and G major. The lyrics are integrated into the musical lines.

Staff 1 (Top):

- Line 1: Taihyūn khě ngaō ci pră kaò, ta mwaĭ u sū cǒ
- Line 2: Taihyūn khě tha dōn tha dōn, cwaĭ dō khě ka nā
- Line 3: Taihyūnngaō ci pră yōn yōn, dō ta thá aò a
- Line 4: Taihyūn thă ngaō ci pră kaò, bă tha rōn tha sǎn

Staff 2 (Middle):

- da, mwaĭ Khri dō a ta phu kră, mwaĭ
- pau, mwaĭ na ta htai cein ci kli, ta
- kaŭ, thei năń khě mwaĭ pra ka răń, Ye
- khein, han khau ta dau yan mōn gaŭ, phyûn

Staff 3 (Bottom):

- Khri a ta ba thá, tai cwaĭ na tai ba
- blai lǔ ta khò wè, tai hyūn la blan htaŭ
- syű lai htai raō khě, tai ngaō ci pră ū
- dō ka lao bli khě, bă han khau ta phu

pi că, cwaĭ dò khĭ ka nā pau, khĭ
 la blan, khĭ tha pein kai phrai rao, cwaĭ
 tha yăń, bă na ba phran a khein, a
 ta kră, lai naō dă khĭ thá kaŭ, tai

khòn ā syan dò tha lŭ, ma kŭ taă năń că da,
 ba thaă sŭ bă mă̄n raă mă̄n htû dò htu mă̄ kai,
 năń mwaĭ pra ma mo na, tai ngaă ci pră kaă ū,
 hyăń khĭ ngaă ci pră kaă, Ye syă ma bă bwaĭ khĭ.

Taihyăńkhĭngaă ci pră kaă, tai hyăńkhĭngaă ci pră kaă,

tai hyăńkhĭngaă ci pră kaă, Khrī dă a ta ba thă

Philip P. Bliss 1836 - 1876

ONCE FOR ALL
10.10.9.8. With Refrain

Philip P. Bliss 1836 - 1876

1. Pwǔn blu dō ta mā lan a ta
 2. Ta dau Ye syǔ htaí cein raō pa
 3. Kō mwaí ta phu ta kră a ta

cõn cein, Ye syǔthwî cǎn sű kwă kaĭ ba
 pǔ pra, pa pǔ pra pwǔn blu hō dō ta
 ká pa, ka cō lan klōn ngă a kyúcyan

hō pa, ta khō wè khau că ba ta ci
 ci ran, lai dō Khrī ào ta ká mo lai
 cein pa, thon pa dō ta myūn tha plaŭ tha

ran, prî ceinpa dō a kyú ni bwan
 dwan htaí raō pa dō pa pwǔn blu hō
 kha htaí raō pa dō pa pwǔn blu hō

a blai lǔ hǒ paǒ syûn ká nǎn ka, a blai

lǔ hǒ yǔ a nǎn pǔ pra, bă na u

htan thôn htwan ci ran khein ta htaûlan

tai̍ lao̍ pü̍ myan.

Mrs W.T. Morris

Mrs W.T. Morris

1. Khlaï dō pa cein dō hyūn aò
 2. Khlaï ka ru aò mō khlaï a
 3. Pra la han kwan khlaï dō a
 4. Khlaï dō khī maō saū khlaï dō
 5. Khlaï aò sī la bōn khī tha

dō mao khau mwaï khlaï dō pa maō phă saū pa ka
 mo a lai mwaï khlaï dō maō ka lī saū ba thei
 yaū a ya lai ta dō kān khū kān lon la han
 khī phă saū mwaï laō saō khlaï dō khī ngă taū khlaï
 naò tha saū ian blän mè mwaï khlaï cōn raō mwaï khlaï

u sū cū bă khlaï a mo lòn blon dō
 nă̄n Ta dau Ye syū ta ma ngaō cū ywă̄n
 dō ta yū cū khlaï dō a pă̄n naū ba
 ka dwan nu dao ba khau klū htū mwaï yaū
 pă̄n blän mè pa ka saū cōn raō taū pa

Bwe caū caū htwǎn htwǎn mwaī khlai kaò la bōn a
ywǎn khlai dō a ian
dō ka dǎn dau kaū
khlai la bōn htei nè
taū pa hyūn mao khau

kaò la bōnmwaīpa khlaidō Ye syū Khri aò mwaīkhrai

dō thon pa dō thōn htwan

ka lān aò pa ba saū cū khlaikaò ü bōn

Yasyă 59:12, Yohan 13:9, Rōme 5:6

MEAR
C.M.

Aaron Williams 1731 - 1776

1. Ta khò wè nu ma kaĭ pa thá, ta
 2. Pa kwan khlai dő ka thon pwŭn pa, pwŭn
 3. Ta mo ka län pa kwan blän mè, ta
 4. Blän mè pa Bwe ca Ya we ó, han
 5. Thá ó, thei nän tha yän saô ka, Bwe



htai cein pa cő aò, kôn dő pa ba ta
 dò nga rai cő da, pa lai taŭ phyûn tha
 mo pa kwan cő laǒ, pa mwaĭ kwan nän tha
 khau phao pü pra ngă, na phao khaŭ Ye syű
 ca ba thá dau na, kôn na htú ywăń a



cí ta phran dò kôn tha plaŭ tha kha
 dőn tha dőn ka taŭ phraĭ ba la blan
 yän blän mè pa cő ní ba ta mo
 kôn thû nän, dò raǒ rî pa ka nai
 pra cü hтан, dò lwan yaŭ sî a kaŭ



Thomas Kelly 1769 - 1854

8.8.6.8.8.6.6.

Arr. By Lowell Mason 1792 - 1872

The musical score consists of three staves of music in 3/4 time. The top staff uses the treble clef, the middle staff uses the bass clef, and the bottom staff uses the alto clef. The lyrics are written in two columns under each staff, with the first column in Vietnamese and the second in English. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with some notes connected by beams and others separated by vertical stems. The lyrics describe a cross inscribed with the name of Jesus Christ.

1. Dő thôn htwan ci ran lòn nā hyŭn a
 2. Pa u htan thôn htwan u, pa ta ka
 3. Ta swî ta sâ ta thû ta mă mwai

ta mangaă̄ tai htan tha ū, Bwe ca mwai ta ba
 mă̄ lao lă̄n nu mè htu mă̄, pa thá a thû aò
 lwan lá̄ pa, a lai syûn pa, tha rón ka lă̄n cõ

thá, kõn ta dő pa ta khò wè ngă, dò daû
 htan, pa ba ta phran ta yă blän mè, dő Bwe
 aò, thôn htwan ci ran pa u htan mõ, dò thei

Musical score for the first section of the piece. The music is in common time, key signature is one flat. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are:

laǒ htan ta thá ci că, saǒ mă dò pa tai cő
a kyු pa ta ci pōn, aò bwaි dò pa ta tha
nǎn htanBwe ta ba thá, maokhau la nǎnphaotha

Musical score for the second section of the piece. The music is in common time, key signature is one flat. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are:

cǎn saǒ mă pa tai cő cǎn
naò aò bwaි dò ta tha naò
paǒ thòn htwan ci ran rí kai

Hark! hark, my soul! Angelic songs are swelling
Lük 2:13-14

Frederick W. Faber 1814 - 1863

Henry Smart 1813 - 1879

1. Nā deň mao khau la năń phao ngaő tha
2. Lai dő la ngă nă hyűn ba mő ngaő
3. Aò yû blän mè cwaï ta prein htan dő
4. Ka taŭ kän mo, han khau phran yă blän
5. La năń tha paő, aò paő syûn tha yă

paő mo, prein dő han khau, prein tha dá sű plai kaŭ,
tha paő, Maő! pra tha taő Ye syű ká na thű nè,
maokhau, Ye syű ta ma ngaő preinpü nön pü nön,
mè dö mǒn lǐ ka taŭ, kän khû ka htu mă kai,
na thű, daô nă hyűn pa mao khau a ngaő tha paő,

tha paő htan dő mao khau, pa lai mwař taŭ nu,
han khaumwař khû blän mè, la năń ká mő pa,
pra yaő ta htaû a rein a rein bă han khau,
pa lai mwař taŭ dö Bwe ca ka paő ká pa,
taŭ mǒn lǐ htan dö han khau caŭ ka dwan nu,

A musical score for three voices (Soprano, Alto, and Bass) in G major. The music consists of three staves of music with corresponding lyrics in Lao and English below them.

The lyrics are:

ta khò wè ma pǐ pa cǒ da pè kǒ,
ka thon pa ta tha naò tha saú rí kai,
cein blan pra paõ thõ aò dò aò hai lǔ,
pa ka taú ywǎn dō pa hyûn dō mao khau,
han khau ta phran htû ta thau myǎn thá myǎn,

Bwe ca a la nǎn mwaï maokhau phao, tha paõdò

paõ syûn pra lai ta dō han khau.

There is a place of quiet rest

McAFEE

C.M.

Cleland B. McAfee 1866 - 1944

Cleland B. McAfee 1866 - 1944

1. Ka län aò hai lü aò lanõn, aòphyûndòpa Bwe ca, ta
 2. Ta mo kwí ka län aò lanõn, aòphyûndòpa Bwe ca, bă
 3. Ta mapwûnblu pa aò lanõn, aòphyûndòpa Bwe ca, bă
 khò wè laò bli pa cõ da, aòphyûndòpa Bwe ca, Ye
 ta khò wè phao u sû Bwe, aòphyûndòpa Bwe ca,
 nu ta peïn ta dwânaòbwai, aòphyûndòpa Bwe ca,
 syúprahtaicein raõpa, aòdõpaBweca lai,a nãnaòpaõsyûn
 ká pa, aò phyûndò pa Bwe ca.

Yesyǔ Athwî

There is a fountain filled with blood
Yohan 13:1. Lük 23:39-43, Heb 9:14

William Cowper 1731 - 1800

CLEANSING FOUNTAIN

8.6.8.6.6.8.6.

Early American

Arr. By

Lowell Mason 1792 - 1872

1. Ta thwî Că̄n sű htwî lan pa ngă aò
 2. Pra hu dő thôñ htwan ci ran lòn ta
 3. Ta dau Ye syű na thwî na sű a
 4. Khĩ u sû dő ta thwî krõnkaŭ aò
 5. Dò taŭ khĩ plî ka tû ũ nu aò

dő Ye syű htwî lan ta khò wè phao cu
 htwî a krõn u sû bă nu khĩ ta khò
 krau a yaò cõ laõ taŭ dő na phao na
 bwaï na thwî na sű khĩ da htòn htan na
 thu pran dő lû khau dő ta tha paõ a

lan a nă̄n a ta ka ră̄n htu mă̄ a
 wè cwaï nă̄n tha yû că̄n bli kai nă̄n tha
 ghû laõ lă̄n ma nă̄ ba ta htai cein ma
 kyû ni bwan ka htòn htan taŭ khĩ thû ka
 mo lai dwan ka da htòn htan mõ na ka

ta ka rǎn htu mǎ a ta ka rǎn htu
 yǔ cǎn blí kai nǎn tha yǔ cǎn blí kai
 nǐ ba ta htai cein ma nǐ ba ta htai
 htòn htan taŭ khí thű ka htòn htan taŭ khí
 da htòn htan mó na ka da htòn htan mó

mǎ ta khò wè phao cu lan a nǎn a
 nǎn bă nu khí ta khò wè cwaĩ nǎn tha
 cein taŭ dő na phao na ghû laǒ lǎn ma
 thű khí da htòn htan na kyű na bwan ka
 na dő ta tha paõ a mo lai dwan ka

Pa Sau L᷑ H᷑

Ephē 1:7, Yasyă 55:1-2, Gala 2:6

JESUS PAID IT ALL

Elvina M. Hall 1820 - 1889

7.6.7.6. With Refrain

William B. Bradbury 1816-1868



1. Pa aò dò sau laǒ blän bli htu
 2. Bă a bwai kai mao khau mo lai
 3. Pra dő a yaǒ ta htaû õ, na
 4. Dő ta yǔ ta ná a kaű, phi
 5. Ta ma dő na ngă tao nu, bwai

mă kai laǒ lăń hō,
 lan kōn thă a năń,
 cō ba yaǒ htaû pè,
 cein Ye Syǔ ta ma,
 kai laǒ lăń saô ka,

Ye syű thă dō ma bwař htan nă
 Ye syű kā dő thōn htwan lòn dō
 Ta dau Ye syű yaǒ ba na a
 ba ma tao cō nă ta myūn ka
 phi nă sī Bwe ta ba thă, dō

A musical score for a traditional Lao song, presented in four staves of music notation. The notation uses a treble clef and a bass clef, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below each staff, alternating between Lao and English. The Lao lyrics are written using the Romanized Lao script.

The lyrics are:

ba thaumyān thá myān, Ye syū laò cein
tai ta ma htaú hō,
ma laō hō na ngă,
thon na dō nga rai,
yǔ Ye syū saô ka,

hō, blai ba khī sau laō lăan,

Ye syū thū dō phī laō lăan, blai

ba khī sau laō lăan.

Philip P. Bliss 1836 - 1876

Philip P. Bliss 1836 - 1876

1. Daô nā hyňn thă khĭ la blan pè, tapreinci kli ci
 2. Khrī phî ywănnăń pra laă lăń ngă, tapreinci kli ci
 3. Daò htu lan ta tha naò rî kai, tapreinci kli ci

ngă, daô u sû khĭ a ta phu kră,
 ngă, ta khò wè phao ő nā dein ka,
 ngă, daô htă htan a pra cù htanphao,

tapreinci kli ci ngă, daû laă khĭ dō khlai nu,
 tapreinci kli ci ngă, phî lan kón dō pa ngă,
 tapreinci kli ci ngă, Ye syú ma pwün blu da,

mwaï Bwe ca ta htai cein, Ta ni swi mo,
 paă ká na dō mao khau,
 dō a daô cein blan pa,

modau khĩ thá, ci kli ci ngă ywǎn leň, ta niswimo,

mo dau khĩ thá, ci kli ci ngă ywǎn leň.

What Can Wash Away My Sins? (Nothing but the Blood)

Robert Lowry 1826 - 1899

PLAINFIELD

7.8.7.8. with Refrain

Robert Lowry 1826 - 1899

1. Ta ta ră cǎn bli khǐ da sǐ Tadau Yesyǔ a thwî
 2. Ka cǎn bli khǐ thá a ngǎ sǐ Tadau Yesyǔ a thwî
 3. Ta blai lǔ khǐ ta khò wè sǐ Tadau Yesyǔ a thwî
 4. Ta dǒ a ma myǎn khǐ thá sǐ Tadau Yesyǔ a thwî

nu Ta ta ră ma bli khǐ da sǐ Tadau Yesyǔ a
 nu ta ka nòn ka lǎn khǐ ngǎ
 nu khǐ ta rī ta raō cǒ aò
 nu ta bwai cǒn bwai cwanblan khǐ

thwî nu Kǒ mwaňta ngauprîdau ta thwîcǎn sǔ akrón

ka ru ka ra cǒ aò sǐ Ta dâu Ye syǔ a thwî nu

SHIRLARD

Samuel Stanley 1767 - 1822

6.6.8.6

Samuel Stanley 1767 - 1822

The musical score consists of three staves of music in G major, 4/4 time. The top staff uses soprano C-clef, the middle staff alto F-clef, and the bottom staff bass G-clef. The lyrics are written below the notes, divided into five-line stanzas.

Top Staff (Soprano):

- 1. Ta phao ta yû a thwî, mwaï
- 2. Blän mè Ye syû a thwî, ma
- 3. Tha yû bwai khî cu deñ, dô
- 4. Dô thôn hwtan ci ran lòn, Ye
- 5. Ka naï pwûn blu nga rai, ka

Middle Staff (Alto):

Yû da phao lu htan, cǎn bli ta khò wè
 pwûn blu ta khò wè, ta lau a dau lai
 Ye syû khau klaw lòn, khî tai laô htan khî
 syû kôn ta khau că, khî ta ci põn mè
 tha naò tha saû dau, ka da htòn htan Ye

Bottom Staff (Bass):

cô htaü ngă da cõn la blan htei kô
 dwan la myan, can bli cǎn blän kaï pa
 ta khò wè, dò kwî a kyû ni bwan
 mwaï a nän, ta tha rõn htu mä kaï
 syû a thwî, tha paô a kyû ni bwan

Save, Saved!
9.9.9. with Refrain

Oswald. J. Smith 1889-1986

H.E.

The musical score consists of three staves of music for three voices. The top staff uses soprano C-clef, the middle staff alto F-clef, and the bottom staff bass G-clef. The music is in 3/8 time. The lyrics are written in a non-Latin script, likely Hmong. The first section of lyrics is:

1. Ye syū Khrī lai dō htai cein
 2. Ye syū Khrī lai dō ma blī
 3. Ye syū Khrī lai cwaī dō ka
 4. Ye syū Khrī ká lai khī dō

The second section of lyrics continues:

raō khī, bă khī saū lon khlai dō a yū khă,
 blān khī, cǎn blī kai khī ta ka rān ka tă,
 thon khī, dō khlai a yaū dō dōkhī a păñ,
 a aō, daō aō cein blan khī dō Bwe ka hti,

The third section of lyrics concludes:

bá bá bwaī bwaī a năñ raō
 ma htu mă khī ta să dō
 ma saō hтан cein blan khī khōn
 ka daō u sū khī a ta

rî khă, ma bwaĭ khă thá ta ba thá căń sŭ,
 khă lòn, thá ta să dă khă kaŭhai cein blan,
 khă ā, ma pwăń blu khă dă ta laò ta bli,
 phu kră, ma bwaĭ khă thá dă ta aò hai lŭ,

 Khă pwăń pwăń blu dă ta khò wè, Ye syă ta

 htai cein ma kyă dă raă rî khă

 pwăń pwăń blu Ye syă khau că, ta phu kră

 ba năń caă caă htwăń htwăń.

Tadaū 21:25, 3:8, IKa 16:9

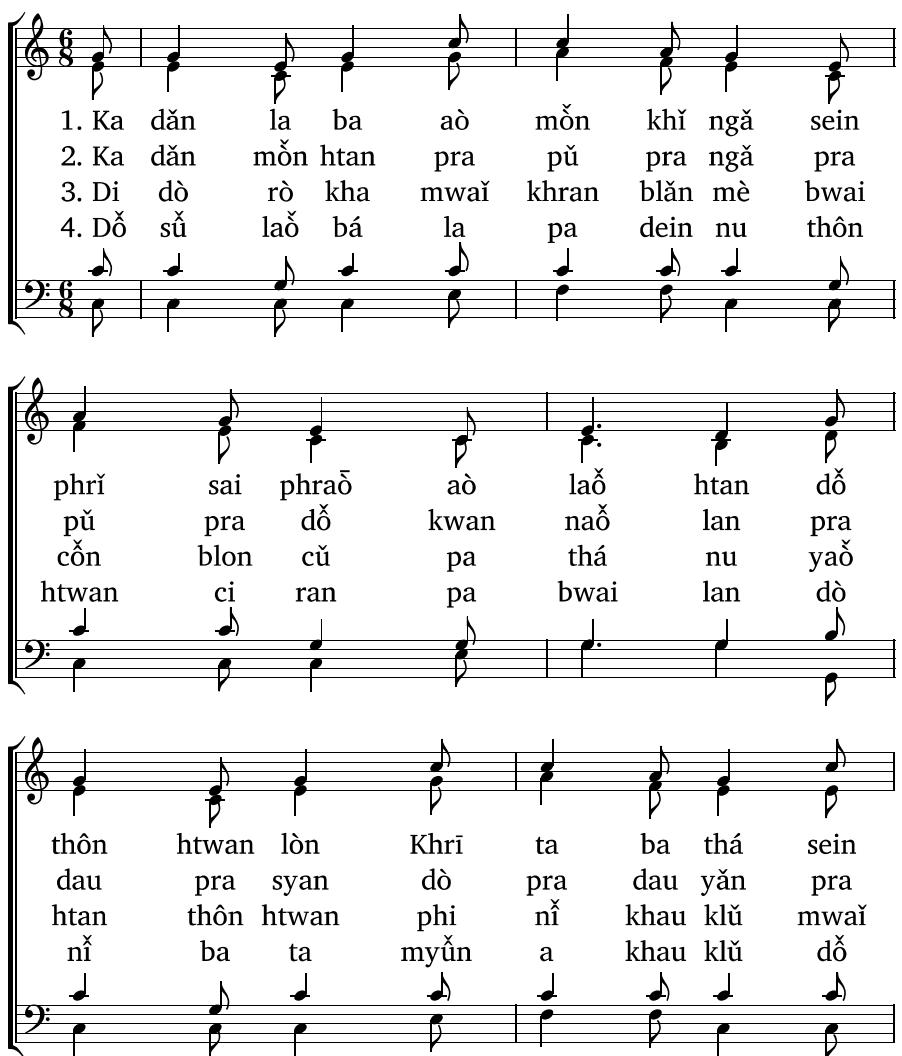
There is a Gate that Stands ajar
8.7.8.7. with refrainS. J Vail 1818-1884
by permission of Philip Philips

Lydia Baxter 1809-1874

1. Ka dă̄n la ba ào mō̄n khĭ ngă̄ sein
 2. Ka dă̄n mō̄n htan pra pŭ̄ pra ngă̄ pra
 3. Di dò rò kha mwāi khran blän mè bwai
 4. Dō̄ sū̄ laō̄ bá̄ la pa dein nu thôn

phří sai phraō̄ ào laō̄ htan dō̄
 pŭ̄ pra dō̄ kwan naō̄ lan pra
 cō̄n blon cù̄ pa thá̄ nu yāō
 htwan ci ran pa bwai lan dō̄

thôn htwan lòn Khrī ta ba thá̄ sein
 dau pra syan dō̄ pra dau yā̄n pra
 htan thôn htwan phi nī̄ khau klū̄ mwāi
 nī̄ ba ta myū̄n a khau klū̄ dō̄



A musical score for a vocal piece, likely a duet, consisting of four staves of music. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music is in common time. The lyrics are written below each staff, aligned with the notes. The first staff contains lyrics in Lao: phrī, lau, ta, aò, sai, han, ba, blon, phraō, khau, thá, dò, aò, laō, htai, Ye, htan, pū, cein, syū, pra, na, Khrī, mwaě. The second staff contains lyrics in Lao: ywān, ta, ba, thá, ta, tha, naò, mwaě. The third staff begins with 'ka' and continues with 'dă̄n', 'mȭn', 'htan', 'dȭ', 'khĭ', 'ngă', 'khĭ', 'ngă(khĭngă)khĭ'. The fourth staff continues with 'ngă', 'khĭ', 'ngă', 'ka', 'mȭn', 'htan', 'dȭ', 'khĭ', 'ngă'. Measure endings are indicated by small circled numbers above the notes.

phrī lau ta aò sai han ba blon phraō khau thá dò aò laō htai Ye htan pū cein syū pra na Khrī mwaě

ywān ta ba thá ta tha naò mwaě

ka dă̄n mȭn htan dȭ khĭ ngă khĭ ngă(khĭngă)khĭ

ngă khĭ ngă ka mȭn htan dȭ khĭ ngă

Tacōncwan Bweca

And did the Holy and just
1 Pet 3:18

SILOAM

Anne Steele 1717-1778

C.M.

Isaac B. Woodbury 1819 - 1858

The musical score consists of three staves of music in common time (C.M.) with a key signature of one sharp. The top staff begins with a forte dynamic. The middle staff has a bass clef, and the bottom staff has a treble clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The music features eighth and sixteenth note patterns, with several measures of rests.

1. Ta cōn ta cwan phă Bwe ca ő, han
 2. Mwaĩ nè pa Bwe ca Ye syű ő, bwai
 3. Naő lan ta khò wè phao ka län, khaŭ
 4. Ye syű Khrī ő, ci kli dau raõ, na

khau mao khau ca hwă, cwaï dò pra lau ka
 kai ka län dō mao, ta thá ci că ci
 lan klaõ lan a thwî, dō pra ka rän ka
 thwî a krau a yaò, ma pwün blu pra ta

pwün nga rai na kön thu dō pa ngă.
 kli dau rao lai dō htai cein rao pa.
 tă a ngă, ba ci ba phran tau thu.
 khò wè phao, nga rai ta phran ta yă.

Hōpă Thayū Lai

Whosoever Heareth! Shout the Sound(Whosoever Will)

Tadaû 22:17

WHOSOEVER WILL

Philip P. Bliss 1836 - 1876

Irregular with Refrain

Philip P. Bliss 1836 - 1876

The musical score consists of three staves of music in 4/4 time, key signature of two sharps (F major), and treble and bass clefs. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first staff contains the first three lines of lyrics. The second staff contains the next three lines. The third staff contains the final three lines.

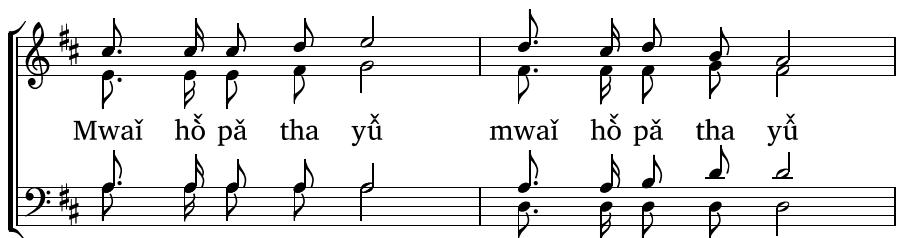
1. Mwaīhō pă ka nā hyŭn ta ká krí hтан
 2. Mwaīhō pă ka tha yű cein taŭ phrai phraě
 3. Mwaīhō pă ka tha yű nĩ ta aú lan

daô hyŭn hтан prein lan taŭ
 Bwe mõn hтан hō khlai khau
 mwaï hō pa ka tha yű

kăń pū bein nā hyŭn tai ba pra pū pra mwaï
 că na thŭ lai naō Ye syū Khrimwai pa khlai
 pwün blu dò nga rai mwaï hō pă ka tha yű



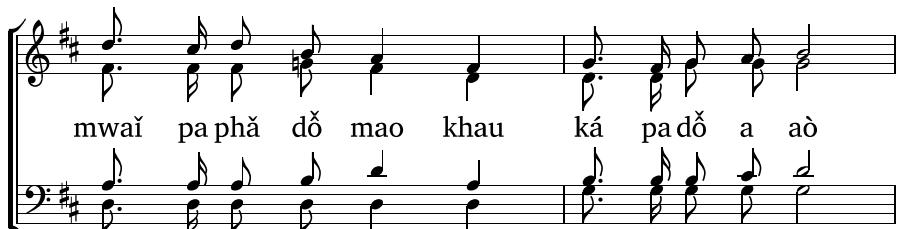
aò ka lǎn pǔ kaŭ mwaĭ hōpă ka tha yǔ lai
dò thon pa dō ta raō hōpă ka tha yǔ lai
taŭ htan dō maokhau hō păka tha yǔ lai taŭ



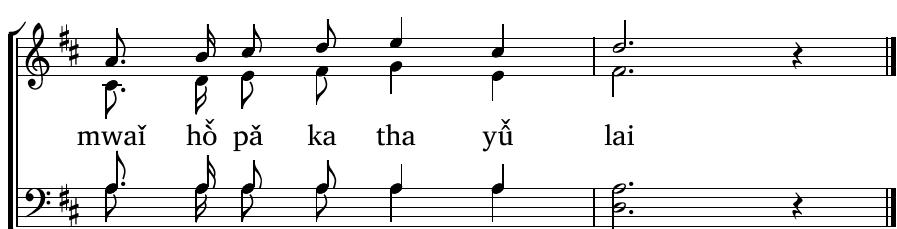
Mwaĭ hō pă tha yǔ mwaĭ hō pă tha yǔ



blai lan ta tha naò tha saŭ rî kaĭ pǔ khlao



mwaĭ pa phă dō mao khau ká pa dō a aò



mwaĭ hō pă ka tha yǔ lai

I know whom I have believed

EL NATHAN

Daniel W. Whittle 1840 - 1901

8.6.8.6.D.

James Mc Granahan 1840 - 1907

1. Bwe ta ba thá ci kli ci ngă, ma
 2. Ta yǔ khau că a htai raǒ khǐ, htai
 3. Yaò cǎn sǔ htau khyao htan khǐ thá, htau
 4. Ta sǎ rai dò ta rí ta raǒ, ka
 5. Bwe ca ka lai blan bă mă khă, a

ră dő a phî khǐ, khǐ cő kôn dò a
 raǒ khǐ da tha mă, khǐ cő nā pau nā
 khyao tha mă cő thei dő li cǎn sű kaŭ
 aò yaǒ dő khǐ ngă, rí dò khǐ u sū
 ka lai lan tha mă, ka daô pwün khǐ dò

ta ba thá, blän mè a htai raǒ khǐ
 thei blän mè, ma mo khǐ thá laǒ kaŭ
 daû laǒ pa, Ye syű a ta ba thá
 ba a năñ, khǐ cő theingă da kō
 ta thű ngă, khǐ cő theingă da kō

khǐ thei ngǎ hǒ khǐ yǔ nā hǒ pă, khǐ cǚ htan
hǒ pă, khǐ theingă byanhǒ, ka phi cein khǐ ta yǔ
a nǎn, taŭ dő khǐ mǒnnû ka dwan

170 Dő Na Thá Kaŭ Yesyū Kalăń Aò Ya

Have you any room for JESUS?

Arr. by Daniel W. Whittle 1840-1901

C.C Williams 19th Century

1. Ye syű na᷑o na thá kaŭ da ya,
2. Ta ma mo ma tha na᷑o pa thá,
3. Bwe ngă ta s᷑on khă a᷑ò lò ya,
4. Ka na᷑i pa᷑o ká syûn Ye syű Khrī,

pra kǒn ta khò wè na ngă,
ta phi ta ma ka lǎn a᷑ò,
bă a ká m᷑o na s᷑on khă,
Bwe m᷑on nû ka pwûn kaī na,

bă a di da᷑o na ka dăń khă,
blǎn mè pa thá ka lǎn c᷑o a᷑ò,
tai syûn nǎn phraī phraī m᷑on ū nû,
c᷑o ngă ta thă ka lai ta᷑u na,

A musical score consisting of four staves of music. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music is written in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are in Hmong text, with some words in English. The lyrics are as follows:

mǒn hтан daô lai naô a nǎn, Ta phu kră ca hwă Ye
a nǎn kǒn thŭ dő pa ngă,
caò pè daô kwannăñ da ya,
na nā hyúñ ta ká cǒ da,

syǔ ngă, mǒn hтан ba phrai nǎn ka dăñ,

daô lai naô nǎn dő na thá kaŭ

bă ta sõn khă aò mō khă

Behold a Stranger at the Door!

Joseph Grigg c. 1720 - 1768

FEDERAL STREET

L.M.

H.K.Oliver 1800 - 1885

1. U pra tha mwaĭ bă ka dăń hti, sa htôndò
 2. U cein blan thá cő lai yaŭ kai, phi lai pa
 3. Ba thá syûn saô a năń nu ka, ta htan di
 4. Cő tha lă thá htan na paō syûn, mwaĭ swaĭ cő

di daò preinka dăń, di daò á blan dò dì daò
 na ta kyű ni bwan, a thau a thá bwaĭ ta ba
 dò ta ma di dăń, aò dő na kaŭ khlü kai phraĭ
 cein blan pè nu kő, ka sa htôn bă ka dăń ka

mő, cő mőn ba mè cő da nu kő.
 thá, di dò rò kha mè a ba thá.
 phraĭ, paō syûn ká mao khau tha mwaĭ ka.
 hti, di daò ka dăń ka hőn ka hőn.

Softly and Tenderly

Will L. Thompson 1847 - 1909

Will L. Thompson 1847 - 1909

1. Pa Ta Dau Ye syű ká mo pa laǒ pǔ pra,
 2. Ma ră pa cő nā deň Ye syű a ta ká,
 3. Ta sǒn khă nu lai pwŭn blu kaī pa phraīphraī,
 4. Bwe ca a ta ba thá ci kli ci ngă dau,

a ká khí dò a ká na,
 a ká khí dò a ká na,
 lai pwŭn blu khí, pwŭnblu na,
 a mwaï khí ngă dò na ngă,

u ka a aò paõ syûn ká pa bă khlai tă,
 ma ră pa cő bwai dau a ta ci că pa,
 ta thŭ aò paõ syûn ká khí paõsyûn ká na,
 pa mwaïpra ka ră̄n, pa ta khò wè aò dau,

The musical score consists of four staves of music in G clef, B-flat key signature, and common time. The lyrics are written below each staff in both Lao script and English. The first staff contains the lyrics: "aò paǒ syûn khǐ, paǒsyûn na, cein blan (ceinblan) dő a thá ci că khǐ dò na, paǒsyûn ká khǐ, paǒsyûn na a htai cein raǒ khǐ dò na,". The second staff continues with "hyûn pra tha lǔ thaphwrîcein blan, (dőhyûn)". The third staff begins with "dő ta thá htaŭ dò ta ba thá kaŭ ká na," followed by a "Rit" instruction above a horizontal line. The fourth staff concludes with "ta khò wè phao ó cein blan". The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with some notes connected by beams and others separated by vertical stems. Measure lines divide the staves into measures, and a final measure ends with a fermata over the last note.

Yesyǔ Ká Pa
Jesus Calls us, O'er the Tumult'

GALILEE

Cecil F. Alexander 1818 - 1895

L.M.

William H. Jude 1851 - 1892

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by a '3') and a key signature of one flat (indicated by a 'F'). The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The music features a mix of quarter and eighth notes. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases. The first staff contains four lines of lyrics in a language that appears to be a mix of English and another language, possibly Korean or Chinese. The second staff continues this pattern. The third staff begins with a single line of lyrics followed by three more lines, concluding with a final line at the end of the staff.

1. Bă pa kŏn ba han khau ta phran ta yă
 2. Bă pa kwan han khau ta dau yă̄n maō gaū
 3. Dō ta thá mo dō ta tha plă, ta ma
 4. Dō ta ci cǎ Ye syű ká pa, pa ka

khă, Ye syű ká pa, a mo pa pǔ nû
 khă, Ye syű ká pa, cwaĩ ka yû dò ta
 á dò ta ma syan, a ká pa pǔ sǒn
 nā deĩn a ta ká, ma ta dò ba thá

pǔ thŭ, a tai, cù htan khí ka khyŭn
 dau yă̄n, tai pa, ba thá khlõn khí ka
 khă dō ka ba thau ba thá khlõn nă̄n
 dau nă̄n, khlõn dò ta ka ru pǔ myan

Art thou weary art thou languid?

From the Greek, Eighth Century
Tr. By John M. Neale 1818 - 1866STEPHANOS
8.5.8.3

Henry William Baker 1821 - 1877

1. Mwaĩ na thau gauň na thá gaiň dò
 2. Cwaĩ dò pa ka cù nǎn ngǎ nu,
 3. Cwaĩ ca hwǎ a khau klü aò nu,
 4. Khǐ mwaĩ lai dő a aò nu mè
 5. Blǎn mè mwaĩ aò phyûn lei dò nǎn

tha phwrî dau na ya pra la pra tai,
 ta ma nǎn aò nè, cu dein khan dein
 a khau klü aò ya a khau klü aò
 ka ní kyü ta ră mai sű mai nõn
 ka ní kyü ta ră mai sű ka thû

"Lai aò hai lü dő khǐ aò"
 dò rao lòn nu, ta kein aò
 blǎn mè mwaĩ yaň thôn su sao
 ta phran ta yă ka ní ba
 ta phran ta yă ka htu mă

LIGHT OF THE WORLD
11.8.11.8. with Refrain

Philip P. Bliss 1836 - 1876

Philip P. Bliss 1836 - 1876

The musical score consists of four staves of music in G major, 8/8 time. The lyrics are integrated into the musical lines, appearing below the staff where the vocal part would normally be. The lyrics are as follows:

1. La blan ta khò wè mwaĭ ma khû lon han khau, han
 2. Dő Ye syű a kaŭ pa thau pa thá cő khû, han
 3. Na thû ta khò wè ma khû na thû maiphlon, han
 4. Dő maokhau nu cő lo la mőn a ta khă, mao

khau a ta khă mwaĭ Ye syű, Ye syű a ta khă khăkhloń
 khau a ta khă mwaĭ Ye syű, dő pa ngă ta khă aò bă
 khau a ta khă mwaĭ Ye syű, Ye syű daô lai plă bli dő
 khau a ta khă mwaĭ Ye syű, wein htû a ta khă mè mwaĭ

dő la mőn khă, han khau a ta khă mwaĭ Ye syű.
 Ye syű nă̄n hti, han khau a ta khă mwaĭ Ye syű.
 Syí lon sú̄ ton, han khau a ta khă mwaĭ Ye syű.
 thō̄ phao Ye syű, mao khau a ta khă mwaĭ Ye syű.

ka lai blon cǚ dő ta khă a aò, lai dő a aò dő

A musical score for two voices. The top voice (Soprano) starts with a dotted half note followed by an eighth note, then a quarter note, another quarter note, and a dotted half note. The lyrics are: "ta thanaòkaü, ta khû cõ aò, aò yaü sî ta khă, han". The bottom voice (Bass) begins with a quarter note, followed by a dotted half note, then a quarter note, another quarter note, and a dotted half note. The lyrics are: "khau a ta khă mwaï Ye syü.". The music continues with similar patterns.

Christ receiveth sinful men

NEUMEISTER

7.7.7. With Refrain

Erdmann Neumeister 1671 - 1756

Tr. By Emma F. Bevan 1827 - 1909

James McGranahan 1840 - 1907

1. Pra ka rǎn Ye syǔ ká mo, daō hyǔn htan kǎn
 2. Bwe ka phî ta ào hai lǔ, nā deǐn saô a
 3. Khǐ pwǔn blǔ dò ta ci ran, khǐ htǔ htan Bwe

tha dá bein, pra dǒ swaí rain mao khau
 ta ma ngaõ, Khrī cõ ká sǐ pra rî
 ca a phao, Bwe ta mā lan lao pǔ

khlai, pra dǒ htǔ maõ ka lî cwǎn
 raõ, a ká lao ta khò wè phao
 myan bwaí htan dô Ta dau Ye syǔ

thapaō htaŭ dòthapaō htei, Khrīká
 tha paōtha paōhtaū tha paōtha paōhtein
 mo takhò wèphao ta ma
 takhò wèphao Khrī ká mo takhòwèphao
 ngaō preinhtanmo raō Khrīká
 ta mangaōpreinhtan ta mangaōpreinhtan
 mo ta khò wè phao

Jesus Saves(We Have Heard the Joyful Sound)

Luk 15:7

JESUS SAVES

Priscilla J. Owens 1829 - 1907

7.6.7.6.7.7.6. William J. Kirkpatrick 1838 - 1921

1. Pa nā hyුn ba ta tha naò, Ye syු a ta htai
 2. Sු ta wa tai hyුn ba ngòn, Ye syු a ta htai
 3. Dෝ ta sai ta paි a klා, Ye syු a ta htai
 4. Tha lු ka ká krි tha ká, Ye syු a ta htai

cein, tai ba pra pු daු pු pra, Ye syු
 cein, tai ba pra ka rාn pු pra, Ye syු
 cein, thු la blan dò myුn tha yාn, Ye syු
 cein, dò pra pු myō ka tha naò, Ye syු

a ta htai cein, hтан sòn lòn kā sු ta
 a ta htai cein, khон аò до sු khau tha
 a ta htai cein, тау пра kwи ta thá ci
 a ta htai cein, ка кá krි ta htai cein



A musical score for two voices in G major. The top voice (Soprano) and bottom voice (Bass) sing in unison. The lyrics are in Vietnamese and English, with some words written in Romanized Vietnamese (e.g., "daò", "sű", "paō", "că", "ta", "ca", "tòn", "daô", "pra"). The music consists of eight measures, each starting with a quarter note followed by eighth notes. The vocal parts are supported by a harmonic bass line.

wa, daò htu ba sű kăń pǔ bein, mwaĭ Bwe
paō, sű plai yaō tha paō tha ká, han khau
că, ào bă kăń khû lon a klă, pa ka
ta, dō sű kăń pǔ bein a kaŭ, pra pǔ

ca a ta phî lan, Ye syű a ta htai cein
tòn năń Yü ba li, Ye syű a ta htai cein
daô nă hyŭn ba năń, Ye syű a ta htai cein
pra ka năń ba kŏn, Ye syű a ta htai cein

Do You Wonder I Love Jesus?
8.7.8.7.D. with Refrain

Lizzie De Armond, 1847-1936

E.R.

1. Tha au tha plă phră̄n dau khă̄ khă̄ dă̄ Ye
 2. Bă̄ kă̄n khă̄ kă̄n lon tau lon khlai ngònraū
 3. Khă̄ ngòn raū mwāi swāi pă̄ kāi khă̄ khă̄ tha

syă̄ āo khă̄ lai bă̄ khă̄ tau lon khlai khă̄
 ywă̄nywă̄n u laō blă̄n mè Ye syă̄ cwî̄ raō
 au dă̄ tha plă̄ blă̄n mè ta sō̄n khă̄ mwāi

nu ta khă̄ wè u sū̄ ma pă̄ khă̄ ta htaū
 khă̄ dă̄ ta thă̄ ci că̄ a ni pă̄ dă̄ a
 taū Bwe ca mwāi kă̄ cein raō khă̄ nu bă̄ Bwe

dă̄ khă̄ lòn swāi htan kāi ma pwă̄n blu dă̄ prî̄ cein
 ào khă̄ wāi cein blan a cu ya ka lă̄n să̄ u
 ca a ào dă̄ mao khau khă̄ ka cein mo mo kwî̄



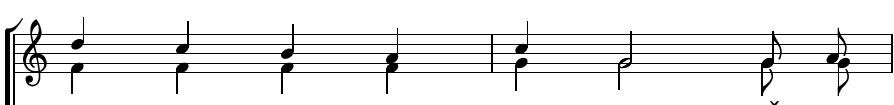
khi mwai do a ma ku khi khau ca co ba
lao mwai do a ma ku khi khau ca co ba
kwi mwai do a ma ku khi khau ca co ba



thá nǎn aò co da
thá nǎn aò co da
thá nǎn aò co da



ú mè a ra hǎn u kraû raõ khí khí ba



thau nǎn khí ba thà na cō ba



thá nǎn aò co da

179 Tablailǔ, Tapeindwǎn, Takrauyaò

Pardon, Peace, Power
Htòn 29:11, Tadaô 1:8. Yiramǐ 33:8

El Nathan

(Maj. D. W. Whittle) 1840 - 1901

C.M. with Refrain James Mc Granahan 1840 - 1907

1. Pa mwaĭ tha naò dǒ Bwe khau că ka
 2 .Bwe ta ba thá ta thá ci că blai
 3. Ka ma pí ta khò wè a ngă phí
 4. Cwaĭ ka ma ní pra thá tha myǔn phí
 5. Aò dò ta yǔ cwaĭ dò pi că ní

daò u ta raǒ rî mwaĭ yǔ nā cein Bwe
 lǔ pa ta khò wè a thwî cǎn sǔ cǎn
 pa ta khòn ta ā yaò cǎn sǔ mwaĭ aò
 pa ta krau ta yaò Bwe phí lan pa Ta
 mao khau ta raǒ rî Ye syǔ khau că Bwe

ta ma ngaǒ tòn nǎn a ta raǒ rî
 bli khaŭ că ní ba ta pein ta dwǎn
 dǒ pa kaŭ ka ma bli ba thau thá
 dau Ye syǔ aò myǔn dǒ pa thá kaŭ
 ba thá pa a tai yaǒ ta tha ū

A musical score for a vocal piece, likely a traditional or folk song. The score consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 12/8 throughout.

The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. The lyrics are:

ta blai lǔ ta pein ta dwǎn tacǎnta
ta blailǔta pein ta peintadwǎn

sǔ tacǎn ta sǔ ta mo ta kwî ta mo takwî ta laǒ lǎn

mwaĭ ta laǒ lǎnmwaĭ dō Ye Syǔ lai dō Ye Syǔlai da

htòn htanBwe dō ta tha naò tha sau

Yohan 1: 4-9, 3:19-20, 8:11-12, 11: 35, 12:46

Sallie Hume Douglas 1867-1944

Follow the Gleam
L.M. with Refrain

Sallie Hume Douglas 1867-1944

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by a 'C') and G clef. The key signature is one flat (B-flat). The music is divided into four sections, each starting with a forte dynamic (F).

Section 1:

- 1. PaTa dau Ye syū mwaĭ ta khă a mwaĭ
- 2. Pa ka htū htan ba ta khă phao yū cein

Section 2:

- ta khă ywān ywān pa ngă pra cū
- yū klōn ta khă ywān ywān ta khū

Section 3:

- htan a nă̄n laō pū pra kă̄n khū
- ka cō̄ dao bū pa ngă yū cein

Section 4:

- kă̄n lon klă̄ cō̄ tau ba cū htan
- yū klōn ta khă ywān ywān cū htan

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in common time, key signature of one flat. The vocal parts are written on treble, alto, and bass staves respectively. The lyrics are in a non-Latin script, likely Hmong, and are placed below each corresponding note. The vocal parts are separated by vertical bar lines.

Soprano lyrics:

cūhtan takhă ta khă ywănywăñ ka phî ta
cūhtan takhă ta khă ywănywăñ ka phî ta

Alto lyrics:

myūn tha plaŭ tha kha cū htan takhă dō a
myūn tha plaŭ tha kha cū htan takhă dō a

Bass lyrics:

mwaĭ pa Ta dau Ye syű
mwaĭ pa Ta dau Ye syű

Saw Kleh Kaw 1950 -

10.10.10.9 with refrain

Saw Kleh Kaw 1950 -

1. Ma᷑ mwa᷑ pra d᷑ a ba thá dau ra᷑ khí
 2. Phao yû ta lo a ma bá ma bwa᷑ ba
 3. Bwe hwă Bwe nga᷑ d᷑khí ma᷑ thwan lŭ khí

khan phran khan yă cā htan lă khí pi
 pŭ sŏn pŭ khă phao yû ngă phî lan
 htŭ htan ta khă d᷑ khí thá tha myŭn

că laô dau htan khí dò ū krôn thau paô
 thá ta khòn ta á ta phî kyă mwa᷑ a
 ngă phî krau nă khí ba kyă ta yû ta

khí cwa᷑khí ka htŭhtan ba pra la pra
 phî i cû nă ka htŭ yw n d᷑ na ngă
 nă cwa᷑ ka mwa᷑ pra ba dau Bwe la pra
 (pra la pra)
 (d᷑ na ngă)
 (Bwe la pra)

A musical score for a traditional Lao song, presented in four staves of two-measure units. The top two staves are in G major, while the bottom two are in C major. The lyrics are written below each staff.

Staff 1 (G major):
a kyū ni bwan daò u mè daò cō pǐ a ta ba

Staff 2 (G major):
thá tai laǒ htan cō laǒ kō htòn htan Bwe

Staff 3 (C major):
ca dō a phî lan pa maō maō dō

Staff 4 (C major):
a ngau dau prî dau la pra (dau la pra)

Htòn 18:16-17

James Rowe 1865 - 1933

Love Lifted Me
Irregular with Refrain

Howard E. Smith 1863 - 1918

1. Lan pryûn dő ta khò wè kaŭ yû dò sű plai ka
 2. Khí phî lan khí thau khí thá ka cao cein nă̄n tha
 3. Pra dő tòn saû ta khò wè Ye Syú htai raǒ blan

phří lan pryûnyaō htaô blan cō̄ da ta khò wè aò dau
 yän ka aò tha yän bă a phří kahtònhtan tha yän
 da a ta ba thá htaôraǒ na dő sű plai dau yaò

raǒ blän mè pa Ta dau Ye syú nā hyün khí ta ká
 nă̄n ta ba thá dau saû ū mè kôn tha paǒhtòn htan
 kaŭ sű thakhlaǔ do sű plai nu yan ba Ye Syú a

krí htaô htan khí dő ta khò wè kaŭ dò htai
 nă̄n ta thá cō̄n ta ba thá kaŭ kôn phî saû
 myan a ta htai raǒ na nu phi cein raǒ ka

A musical score for two voices (Soprano and Bass) and piano. The score consists of four staves. The top two staves are for the voices, and the bottom two staves are for the piano. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are written in soprano and bass clefs. The piano part includes bass and treble staves. The lyrics are written below the vocal staves. The first section of the lyrics is:

cein Bwe ta ba thá
nǎn han

The second section is:

htai cein raǒ khí bă ta ma

The third section is:

kǔ cő aò htaí cein raǒ khí

The fourth section is:

htai cein raǒ khí A- min.

There is Power in the Blood
1 Joha 1:7

POWER IN THE BLOOD

Lewis E. Jones 1865 - 1936

10.9.10.8. with Refrain

Lewis E. Jones 1865 - 1936

1. Na tha yǔ pwün blu dō ta khò wè gă ta
2. Na tha yǔ pwün ta bwai htan lǚ thá gă ta
3. Na tha yǔ baŭ khlön dō mao khauphaǒgă ta
4. Na tha yǔ ma Bwe ca a ta ma gă ta

krau yaò àò dò Ye Syǔ a thwî
krau yaò àò dò Ye Syű a thwî
krau yaò àò dò Ye Syű a thwî
krau yaò àò dò Ye Syű a thwî

na tha yǔ ma pǐ ta ka rǎn ka tă ta
lai dō ma blí blän dō Ka ra nǐ khau ta
kaǒ thǔ khau că ta khò wè blai lǚ laǒ ta
na ka tha paǒ htòn htan nǎn pǔ nû gă ta



krau yaò cikli àò dò thwî ta krau ta yaò
krau yaò cikli àò dò thwî
krau yaò cikli àò dò thwî
krau yaò cikli àò dò thwî

ta krauta yaò



ci kli àò dò thwî mwaï thô phao mwaï thô phao thwî cǎn



sü thwî cǎnsü ta krau ta yaò

ci kli àò dò thwî dô mwaï thô phao thwî ngau prî dau



James M. Gray 1851 - 1935

What Did He Do?
9.7.9.7. with RefrainWilliam Owen 1814 - 1893
Arr. By O.F Pugh

1. Kő na deňn ta tai ci kli ci ngă
 2. La năń phan phi a ka lăń cō da
 3. Bwe ca pra htai cein na a ngă mè

pra htu mă klă dăo pá năń blăń mè mwaĭ
 a năń mwaĭ pra dău lai dwan mwaĭ Ta dau
 na phî lan saô na thá gă na ka thei

pra aò dăo mao khau lai prî cein pa dò
 Ye syŭ pra htai cein pa thôn htwan lòn khan
 ngă a ta ba thá gă dò a ta htai

ta ngau dau mwaĭ hắ pă ka htai cein blan pa
 thắ pa gă cein na gă mwaĭ

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G clef. The lyrics are written below each note. The first section includes:

Bwe phao khaŭ dő thô̄n htwan lòn a

ma ta ră khan thŭ na a ngă aò dő mă yū

The second section continues:

an a dő nă̄n dă̄ mao khau kwă̄ ta dő pa ngă

The Gospel Bells Are Ringing
Yohan 3:16, Yasyā 1:18, Lük 2:10

GOSPEL BELLS

S. Wesley Martin 1839- 1939

Irregular with Refrain

S. Wesley Martin 1839- 1939

1. Ta tha naò tha saŭ rî kai dô pa kän hyün hтан prein
 2. Ta tha naò tha saŭ rî kai daô pa lai an ta aô
 3. Ta tha naò tha saŭ rî kai daôthei nän hтан pa pü
 4. Ta tha naò tha saŭ rî kai daôtha naò pa thau pa

lan ta htai cein raö ta a khlai nu daô pa
 ta a ta ká a mo lai dwan ü pa ka
 pra ta thwai mõn nû mõn thu nu mè na thu
 thá mwaï a daû laõ ta pwün blu khlai dô pa

cü hтан nän pü pra Bwe ba thá han khau
 ba dao ba yan ba khí mwaï ta myün ta
 cõ ba ma nu kõ na thá tha myün a
 Ye syü Khrí khau că a phi lai ta tha

phao tauă a phî lan a phao khaŭ dòpra yaŭ cein năń pă
 kao na thă phi an saô khă ka nathă ta khò wè dau
 ngă swaī pwün blu na thá nu ka cō u ceinblan na ka
 naò dō mwaï na thă pă pra ngă nathă ngă pi că aò

 pra nu, kapwün blu da lao pă pra Ta tha
 blän mè ka baü htan cwaï thă a swan
 khyün ka na ka thă kai bă khlai lòn
 lan hō dō a mwaï Ca hwă Ye syă

 naò a rî kai dōpa kăñ hyünhtanprein lan philai
 tathanaò a rî kai

 ba philiba tatha naò mwaï khă ngădō dō na ngă
 philiba tathanaò

Child of Sin and Sorrow
Yasyă 55:7, 2Pet 3:6, Htòn 9:5-7

AVA
Thomas Hasting 1784 - 1872 6..4.6.4.4.6.4. Thomas Hasting 1784 - 1872

1. Pra ta khò wè phao ó thá ka rǎn nu
2. Pra ta khò wè phao ó Bwe ta ba thá

ba bwai kai nǎn ywǎn ywǎn cō aò dò ka
aò paō aò haū na nè cō la kai ka

Bwe ká na hō na aò myǔn khein
na ba thū mè cō taǔ ngan rai

pra ta khò wè phao ó cein blan ka nai
pra ta khò wè phao ó yü Bwe ka nai

Jesus Christ is Passing by
Mathě 9:27-30, 20:30-34, Tadaô 10:46-52, Luk 18:35-43.

DUO

Karen Trs. C.L. Cross

7.7.7.7.

German Melody

1. Ye Syǔ Khrī lai dǒ khlai lòn ta khò
2. U a ào htôn htu saô na "mwaĩ na
3. Thá ci că khǐ, Bwe ca kǒ bwai laǒ
4. Mo raõ leĩ, ta krau ta yaò lai, mwaĩ

wè phao ũ htan nǎn ká nǎn dǒ na thá tha
kwí khǐ ta ta ră sa htôn tai ba nǎn laǒ
htan na ta ba thá lai naõ dǒ khǐ thá kí
ta htai cein a khein dǒ ta yú ta nā khau

mă thá ci că khǐ Bwe ca kǒ
lăń mwaĩ a nǎn ào htôn htu na
kaŭ paõ tha yän khǐ ta ào kăń
că na nă̄ ba ta pein ta dwăń

Where Is My Boy Tonight?
2Syamu 18:33

Robert Lowry 1826 - 1899

8.7.9.7. With Refrain

Robert Lowry 1826 - 1899

1. U na ũ khi phao aò dõmă mwai
 2. La blan a phu bli cwai cǎn sű a
 3. Cwai la ri kha na phu na kra na
 4. U na lai dõ ka lãn pü nao lai

khi u krau dò ba thá a mwai khi ta tha nao
 kwi tha ba ta pa ngă pra pü cwai năn pra rao
 ta kõn ngă na kao că ma mo pa tyanphăn ta
 kwan sõn u khi phao khau mwai aò dõ ta khò we

dò ci põn dò kwi tha ba ta a ngă
 cwai a năn cõ aò la pra dõ han khau
 ũ kau nu u lao blan ka nai da ya
 kla blan me tai năn khi ba thá mõ nă

A musical score consisting of three staves of music. The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The key signature is one sharp. The lyrics are written in Khmer script below each staff.

Top staff lyrics: ៥, khី phaokhaỂ aỂ dỂ mỂ ុ

Middle staff lyrics: na na aỂ dỂ mỂ leỂ khី ba tha dau a nỂn

Bottom staff lyrics: mỂ a theingỂỂ ៥ khី phaokhaỂ aỂ dỂ mỂ

George William Kitchin
1827 - 1912

Open Wide the Door
7.7.7.5. with Refrain

James H. Burke 1858-1901

The musical score consists of three staves of music. The top staff is for Soprano (treble clef), the middle for Alto (alto clef), and the bottom for Bass (bass clef). The key signature is F major (one sharp). The time signature is 4/4. The music is divided into three sections by measure lines.

Section 1:

- 1. Di daò ka dǎn dò ká na
- 2. Di daò ka dǎn htai cein na
- 3. Di daò htaŭ di daò htein thă
- 4. Pa ta sǒn khă lai taû phrai

Section 2:

- pra tha taŭ lai dő khí aò sǐ Khrīma pwün
- dő na ngă phî lan a thá a nă̄n ma pí
- phî lan na thá la blanhtein ka phî lan na
- ta htaicein sǒn khă aò mő cō̄ tha lă Khrī

Section 3:

- blu da na mǒn lai na ka dǎn
- hő ta thű mǒn lai na ka dǎn
- ta tha naò mǒn lai na ka dǎn
- lai pwün na mǒn lai mǒn lai na ka dǎn

A musical score for a vocal piece, likely a traditional or folk song. The score consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of two flats. The music is in common time. The lyrics are written below the staves in two columns. The first column contains the lyrics: "mőn lai na ka dǎn mőn lai na kadǎn". The second column contains the lyrics: "mőn lai na ka dǎn mőn lai na kadǎn". The third staff contains lyrics: "sǐ Khrī ma pwǚn blu na da". The fourth staff contains lyrics: "mőn lai na lai na ka dǎn mőn lai na kadǎn". The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with some notes having stems pointing up and others down. There are also rests and a fermata over a note in the first staff.

mőn lai na ka dǎn
mőn lai na ka dǎn mőn lai na kadǎn

mőn lai na ka dǎn mőn lai na kadǎn

sǐ Khrī ma pwǚn blu na da

mőn lai na lai na ka dǎn mőn lai na kadǎn

Why Not Now? (While We Pray and While We Plead)

Daniel W. Whittle 1840 - 1901

WHY NOT NOW
7.7.7.7. with Refrain

Charles C. Case 1843 - 1918

1. Bă pa kwí tha bă a khein bă na
 2. Na swaī pă dò hyûn ngí hō cō thaô
 3. Ta mwaï a ma myän na thá bă han
 4. Lai aŭ lan na ta khò wè Khrī blai

u laǒ ta khò wè bă nā hyün Bwe ca ká
 nû thaô thû pè ka cō blan da khön kai Bwe
 khau na kwan cō laǒ lai dō Khrī ào dò yü
 lu na ta khò wè yaúcein nän pü nû pü

na pü waī ó na cō lai rän ma ră
 ca mwaïmwaï phi ní ta raǒ rî
 nän na ka ní thaumyän thá myän
 thû dò a nän ka yü na khlai

leř ma ră leř ma ră leř na cō

Musical score for piano and voice. The vocal line consists of a single melodic line on the treble clef staff. The lyrics are: lai ka nař ma ră ma ră. The piano accompaniment consists of harmonic chords on the bass clef staff.

Continuation of the musical score. The vocal line continues with: leř ma ră leř ma ră leř ma ră leř na cő. The piano accompaniment provides harmonic support.

Continuation of the musical score. The vocal line concludes with: lai ka nař ma ră. The piano accompaniment provides harmonic support.

191

Yesyු philan pa sු myුn

Jesus the water of life will give

Irregular with Refrain

Fanny Crosby 1820-1915

William B. Bradbury 1816 - 1868

The musical score consists of four staves of music in G major, common time. The top staff has a treble clef, the second and third staves have a bass clef, and the bottom staff has a bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. The lyrics are provided in two columns: English on the left and another language (possibly Korean) on the right. The English lyrics are:

1. Yesyු Khrīphī lan pa a sු myුn, phīlan pa phī kōnpa
 2. YeSyු ka phī pa hyūn dō mao khau, a phīpa phī kōnpa
 3. YeSyු ka phī pa hwān cein phu kră, ka phīpa phī kōnpa,

Ye syුKhrīphī lan pa a sු myුn, a phīlan kōndō pa
 Ye syු ka phī pa hyūn dō mao khau, mwaī ba thánän ka phī
 Ye syු ka phī pa hwān cein phu kră, ka phīlan kōndō pa

ngă, pra dō tha wī tha aō sු myුn ū, lai dō dyūn aō kōn
 pa, pa ka nī ba maokhau a ta mo, pa ka nī ba kōn
 ngă, khau klū htū dō han khau a thū nu, Ye syු ka phī lan

saō ka, pra dō tha wī tha aō lai aō ka,
 yaū nē, pa ka nī ba mao khau a ta mo,
 kōn pa, khau klū htū dō sු kān dō a mo,



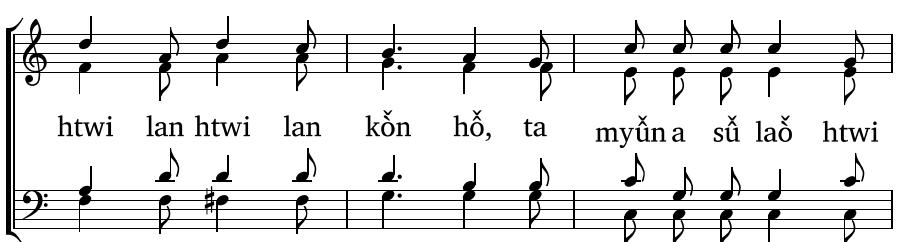
htwi lan kǒn dő na dò khǐ ngǎ, pra dő tha wǐ lan pliaǒ sǔ
Ye syǔ a ka phíkǒn yaǚ pa,
Ye syǔ ka phí lan dő pa ngǎ,



lai dòdyūn aǒ kǒn sǔ, pra dő a tha yǚ lai aǒ sǔ ũ, lai



dò dyūn aǒ saô sǔmyūn ũ, ta myūn a sǔ laǒ ũ htwi lan,



htwi lan htwi lan kǒn hǒ, ta myūn a sǔ laǒ htwi



lan hǒ, htwi lan dő na ngǎ dò khǐ ngǎ.

Now the Saviour stands a pleading
Yohan 7:37, Daūlaō 22:17, Lük 13:24-30, 34-35

BEECHER

John Zundel 1815 - 1882

8.7.8.7. with Refrain

John Zundel 1815 - 1882

1. Ka naǐ Ye syű kwī ci că ta,
2. Ka naǐ ào haǔ pra ka rǎn phao,
3. Mőn htan na thau - thá ka dǎn ka,
blon dò pra ta khò wè phao, ka naǐ kwī ta
ka naǐ a ào paǒ u na, dò na ngă dò
ká Ye syű cwaĩ dò ka naǒ, paǒ syûn ká dò
dő mao khau nu, dő pra ka rǎn
dő khĩ ngă nu, Ye syű ma ta
tha bă htan nă̄n, dò a ka htai
phao a ngă, na thă cõ cù Ye syű da ya,
cwaĩ mă leř,
cein na thă,

A musical score for two voices, likely soprano and alto, in G major and 2/4 time. The vocal parts are written on treble and bass staves respectively. The lyrics are in Vietnamese, with some words in parentheses indicating alternative forms. The music consists of two staves, each with four measures. Measure 1: (nă) (thǚ) (lă) (kai) (nă) (nă) (da) (ya), (dō) (na) (thǚ) (ngă). Measure 2: (kōn) (ta) (ci) (ran), (dō) (thōn) (htwan) (ci) (ran) (a) (lòn).

na thǚ lă kai nă nă da ya, dō na thǚ ngă
kön ta ci ran, dō thôn htwan ci ran a lòn.

We are travelling home to heaven
Heb 13:14, Tadaū 7:9, Mīka 2:10, Zaka 8:21

J.W. Morris

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature one flat. The lyrics are integrated into the musical lines.

Staff 1:

1. Pa ka cein dő hyûn dő mao khau, maō lai
 2. Pa ka lai u laō ba Ye Syű, maō lai
 3. Tha yű nā ta khò wè phao tai, khĩ ka

Staff 2:

ka, maō lai ka, ka da htòn htan thõ
 ka, maō lai ka, dò ka htòn htan a
 lai, khĩ ka lai, mõn ba khĩ khlai khĩ

Staff 3:

phao a kyű, maō lai ka, maō lai ka,
 kyű ni bwan, maō lai ka, maō lai ka,
 lai ka nái, khĩ ka lai, khĩ ka lai,

Staff 4:

pra lai taŭ hõ bă ngă á pra ta ci
 pa ka nĩ pa ta phu ta kră dō khau
 khĩ lă kaï laō khĩ ta ka ră̄n dō ngă

Musical notation for the first part of a traditional Hmong song. The music is in G major, common time, and consists of two staves. The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The notation includes various note values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written below the notes in Hmong text.

ta phran cō ba pè nă̄n kō ka lă̄n pa ngă aō
klū htū khă sai ròn la ma, dō ka aō ba dō
rai cō cū lan a nă̄n kō ka lai aō blon Khrī

Musical notation for the second part of the traditional Hmong song. The music continues in G major, common time, with two staves (treble and bass). The notation includes eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written below the notes in Hmong text.

kai á mō, maō lai ka, maō lai ka.
mao khau nu, maō lai ka, maō lai ka.
dō mao khau, daō lai khī, daō lai khī.

Khĩ kwĩ ta dő na ngă

For You I Am Praying (I Have A Saviour)

Kolò 1:3

INTERCESSION

S. O'Maley Clough 1837 - 1910 11.11.12.11. with Refrain

Ira D. Sankey 1840 - 1908

1. Khĩ ngònraű mwaĭ aò sǐ prõn pra blän mè khĩ aò
 2. Khĩ phă aò dő maokhau a nän phî khĩ ta ci
 3. Ta pein ta dwän nu htwi bû khĩ cwaï sű laǒ ta
 4. Bă Ye syű sönü laǒ na tai ba ngòn dő Ye Syű

dò pra dő a htai cein raǒ khĩ la pra, a
 põn dő a tǔ dò aò pa dĩ pa da, cõ
 cwaï tha nu mè han khau phao cõ thei ngă, pra
 ba thá dau nän, cwaï a nän ba thá na, dò

ba thá dau khĩ ra hän u kraû raǒ
 ngi khĩ phă ka ká cein khĩ dő mao
 phî lan ta pein ta dwän mwaĭ sǐ Ye
 kwĩ Ye syű dő ka thon na dő mao

A musical score for three voices (Soprano, Alto, and Bass) in G major. The music consists of three staves. The top staff uses a soprano C-clef, the middle staff an alto F-clef, and the bottom staff a bass F-clef. The key signature is one sharp, indicating G major. The lyrics are written in the Khmer script and are as follows:

khă, khă ba thă dă a năñ ka htai cein raõ saô na,
khau, a ba thă dă na ka cû htan saô khă bă nu,
Syű, khă ba thă dă a ka htû htan saô lô na ta,
khau, Bwe ca ka mabá bwaî ywâncwai na kwîtha bă,
na ngă nukhă kwî ta, na ngă nukhă kwî ta, na ngă nukhă
kwî ta, khă kwî ta na ngă

Anonymous

GARDEN HYMN
C.M.

Jeremiah Ingalls 1764 - 1828

1. Pra dő a yů Ta dau Ye syů ka lai taŭba dő
 2. Pra dő cǒ yů Ta dau Ye syů ta ka rǎnka tǎ
 3. Mwaĩ tha ũ mè tha pǔ waĩ ó cǒ ma pè ta ka

ka lǎn mo dő Bwe ca wein Cǎn sǔ dő
 nu ka ma dō lan ba dő kǎn yaò dō
 rǎn ka tǎ dō yů Bwe ca ka naï dō

Bwe ca wei Cǎn sǔ pa phă Bwe ca a
 lan ba dő kǎn yaò pra dő cǒ tǔ Ye
 yů Bwe ca ka naï htǔ htan phrai phrai pra

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in common time, featuring lyrics in Burmese script. The vocal parts are arranged in three staves: Soprano (top), Alto (middle), and Bass (bottom). The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The music consists of several measures, with some notes having grace marks and others having stems.

kyü ni bwän ka n̄i ba mō tha
syü a myan mwaȳ pra dō a ba
yü Bwe ca lwan cū cein blan a

plaū tha kha ka dwan ka dwan cō da ka
thá ta thü dō thü tha plaū tha kha dō
ta tha yü dō htan ba dō a aò dō

dwan ka dwan cō da
thü tha plaū tha kha
htan ba dō a aò

O Turn Ye, O Turn Ye for Why Will Ye Die.
Yahe 33:11, Yasyă 55:1-3, Tadaû 3:17, 22:17.

EXPOSTULATION
Samson Occom 1743 - 1792

Josiah Hopkins 1786 - 1862

1. Blan cein blan blan cein blan ma ră dő ka
 2. Aò yû dò Ye syű na laò cein taǒ na
 3. Ka nai Ta Dau Ye syű aò haŭ paǒ saû
 4. Pa rwän aò khau că gaŭ ta ră na thŭ
 5. Phî lan ā lan năń kõn năń thá dő Ye

thŭ dő ta tha ci că Bwe ca ka lai taŭ
 năń, na ni thû dő na ka ma raǒ cein na
 ká, thá cő di dao di dăń dò yű an Ye
 tai, ka ma hai cein na thŭ ta să da tha
 syű, ci põn dő Bwe ca dò cő swai yû dò

hè Ye syű ká na dò Yaò Căń sű tî ká
 thá, ta cí ta phran, ta tha wí lan phli mwaĭ
 syű, na ta khò wé aò blän na cő lai a
 mă, na thŭ mwaĭ thŭ nu ma ba la raŭ cő
 năń pü waĭ ö pa ka lai ma ră dő ka

Musical score for the first section of the piece, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes.

na dò La nǎn ào paō saû ká
aò, lai phi aǒ ta myǔn tha plaǔ
aò, Ye syǔ paō saû dò ká mo
da thon cein na thá tha myǔn dǒ
thǔ pa lai blon cǚ la plõn pa

Musical score for the second section of the piece, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes.

na bă mao khau
tha kha a sű
pa laǒ pü pra
mao khau c᷑ da
taũ hyǔn mao khau

Amazing Sight, the Saviour stands
Daūlaō 3:20, 2Ko 5:21, Māt 11:28:30.

Henry Alline 1748-1784

ORTONVILLE
C.M.

Thomas Hasting 1784 - 1872

The musical score consists of three staves of music. The top staff is for the bass voice, the middle staff for the alto voice, and the bottom staff for the soprano voice. The music is in common time, C major, and features a mix of quarter and eighth notes. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical lines. The first section of lyrics is:

1. Ci kli ci ngă Ye syǔ lai taă̄, di daă̄ na thá ka
 2. U ka, khă̄ thă̄ hă̄ na thă̄ngă, na thă̄ ka nă̄ ta
 3. Na thă̄ ka ni khă̄ ta ba thá dò cŭ ngă rai khlai
 4. Că̄ ni khă̄ ta ba thá nu ka, mă̄n htan phraă̄thá ka

The second section of lyrics continues on the same staves:

dă̄n ta raă̄ rî aò a cu deă̄n kaă̄ dă̄
 myă̄n, bă̄ khă̄ lai aò phyă̄n a să̄n khă̄, nă̄
 yă̄ na thă̄ ka rau khlai thon maokhau dă̄
 dă̄n, khă̄ ma pwă̄n da na ta khă̄ wă̄, paă̄

pra phranphao a ngă dă̄ pra phranphao a ngă
 deă̄n yă̄ khă̄ dă̄ myă̄n nă̄ deă̄n yă̄ khă̄ dă̄ myă̄n
 aò blon khă̄ tha yă̄n dă̄ aò blon khă̄ tha yă̄n
 saă̄ kă̄ saă̄ khă̄ ka, paă̄ saă̄ kă̄ saă̄ khă̄ ka

Today The Saviour Calls
Heb 3:7,8,13, 2Ko 6:2, Saōpaō 30: 15-16

Samuel Francis 1808 - 1895

TODAY
6.4.6.4

Lowell Mason 1792 - 1872

1. Ě nû Bwe ca ká na
2. Ě nû Ye syú ká na
3. Yaō Că̄n sű ká htan na
4. Pa mwāi nā dēn ma cū
5. Mwāi cō nā dēn ma cū

lai dō a aò pa ka ba nā dēn
nā dēn a ngaō rí dō na mōn nû
dō ū la nû a ta hwă ta ngaō
Bwe ta mā lan ka nī ba ta mo
Bwe ta mā lan ka khan ba ta să

byan a hwă a ngaō
dwan gnün a la ngă
ū pa ba nā dēn
kwī aò dō mao khau
rai tha plaū tha kha

Life is the time to serve the Lord
Yasyă 38:18-19, 55:6-7, Heb 9:27

WELLS

Isaac Watts 1674 - 1748

L.M.

Israel Holdroyd 1690 - 1753

1. Bă pa ào myňun khein tha bă Bwe ca
2. Bă pa ào myňun swai rain ngă rai dò
3. Pa thei ngă dō mǒn nû mwaï taú pa
4. Mwaï tha nu mè pa ba ma phrai pa
5. Ka naí ũ caú pa ta khò wè Bwe

a kyú ni bwan ka ní ba pra ka ră̄n khlōn rí
cū htan khlai dō mao khau nu, thá ka ră̄n pa lă̄
ba thú dò pa cein pǔ pra, pa nă̄n kōn aò kaī
barwän ma ywän pa ta ma, dō han khau lă̄ ma
ca ba cō ma pwün blu nu, tha plaü tha kha cō

dō a thú thei ngă lan cein a nă̄n da mō.
kaī da pa kwí ní cein blan thou rí thá raō.
dō han lă̄, pa swí pa län tha pein laō pa.
cō da pè, ta rí ta raō kwan cō ní pè.
pwün blu da, pa ba khan taō caú caú htwän htwän.

"Seek my soul, the narrow gate"
Mathé 7:14,14,21-23, 25:1-13, Tadaô 1:25

GETHSEMANE

Henry Ustick Onderdonk 1789 - 1858

7.7.7.D.

Richard Redhead 1820 - 1901

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The music is primarily composed of quarter notes and eighth notes. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases. The lyrics are in Khmer, with some words in English or Latin script. The first staff contains four lines of lyrics, the second staff contains four lines, and the third staff contains five lines, ending with a bracket under the fifth line.

1. Khí thá ó, kwan khlai a ian rwán lai naő rí
 2. Taú ta kyú ta bwan laő kai Bwe ca cő ci
 3. Ngònmwaï tai nǎn Bwe ca ó, pa htú na phao
 4. Blän mè Ye Syú tai ceinsaû, pra dő a cő

dò htón bû, pra rwán naő ào á blän mè,
 că pè ngòn, pra ka rǎn mwaï kwí blän mè,
 da saô ya, pa blaõ ba pa nǎn dò sú,
 cõn cõ cwan, na thû htú khí phao cõ da,

mõnmwaï lan tai naő cõ thei, ta mwaï htón bû
 Bwe ca blan tha khõn a nǎn, Bwe ca ka tai
 an ta kao aõ thõn bi sú, pa nā hyûn na
 na thû cõ tòn ní khí ngaõ, tha nu dò swai

htaū ka dǎn, cō mǒn htan blan pè la khan.
saū na thǔ, khǐ cō thei ngǎ pè na thǔ.
ta mangaō, pa khaò waī dò pra cǎn sǔ.
yû dò khǐ lai aò dǒ ka lǎn ngǎ rǎ.

Have you Been to Jesus (Are You Washed in the Blood?)

1Yohan 1: 6-7, Röm 3:25, 5:9

WASHED IN THE BLOOD

Elisha A. Hoffman 1839 - 1929

11.9.11.9. with Refrain

Elisha A. Hoffman 1839 - 1929

The musical score consists of three staves of music in common time, featuring a mix of soprano and bass voices. The first staff uses soprano clef, the second staff uses bass clef, and the third staff uses soprano clef. The music is set in a style with eighth-note patterns and rests. Below each staff, lyrics are written in a mix of Vietnamese and English. The first staff contains four lines of lyrics, the second staff contains five lines, and the third staff contains five lines.

1. Mwaï na lai Ye syű aò dő ka
 2. Dő na ta aò kän lai blon ta
 3. Mwaï na hwă gă baü bă mu bwe
 4. Bwai kai na hwän cein ka rän dö

cănbălăn na kacănbălăn dòthôphaoa thwî na yaŭ
 dò Ye syű kacănbălăn dòthôphaoa thwî mwaï na
 ca lai taŭ kacănbălăn dòthôphaoa thwî mwaï na
 ta khò wè kacănbălăn dòthôphaoa thwî sű htwî

ywän saô a kyű a ni bwan nu gă ka căn
 aò hai lü bă thônhwan ci ran hti ka căn
 aò khyao thän yaö a ka lai ngă gă ka căn
 lan dő ka căn bălăkai ta ka rän căn bălă

blĩ na dò thõ phao a thwî Căń blĩ dò thõphao
blĩ na dò thõ phao a thwî
blĩ na dò thõ phao a thwî
kai nanăń dò thõ phao thwî căń blĩ dò

thwî thõphao thwî căń blĩ na ta khò wè nata
thõphao thwî

kwän ta thaò ka baćcwaĭ mao khau phao căń blĩ

kai dò thõ phao thwî nu ka

Let the Saviour in(There's a Stranger at the Door)

Daûlaô 3:20

LET HIM IN

John B Atchinson 1840 - 1882

7.3.7.3.7.7.3.

Edwin O. Excell 1851 - 1921

1. Tha mawai aò htôn ka dăn hti
 2. Ka naĩ mõn htan ba na thá
 3. Na nã hyûn a ta ká ya
 4. Paõ ká saû tha mawai dõ mao

phî naõ nã aò bã
 na mwaõ ka naĩ
 phî Ye syû naõ lan phî Ye syû naõ lan ta an

nu la plõn la blan phî naõ
 aò haû a ka lai
 cû htan a nã ka
 ta aõ ka phî na phî Ye syûnaõlan

<img alt="Musical score for four voices in G major, 2/4 time. The score consists of four staves, each with lyrics in Vietnamese and English. The top two voices sing in soprano range, while the bottom two sing in basso range. The lyrics are as follows:
 </p>

Top Voice 1 (Soprano):
 nǎn rǐ dò a swaī phî naō
 a nǎn mwāi na ngòn raū
 Khrī ào htôn bă ka dă̄n
 phî Ye syû naō lan ka blaī lû na ta khò

Top Voice 2 (Soprano):
 nǎn a nǎn nu mwāi pra cǎn sű a mwāi
 raō ka paō cein na thá tha myûn ka u
 hti a ka phî na ta tha naô dô na
 wè kwâ kaī han khau ta cõn cein ka phî

Bass Voice 1 (Bass):
 Khrī Bwe ca phao khaû
 kraû na taû ka dwan
 ka bwai dau a myan
 na hyûn dô mao khau

Bass Voice 2 (Bass):
 phî naō nǎn phî Ye syû naō lan

203 Takhòwèphao khaucă Yesyŭ maisŭ lan

"Did Christ o'er Sinners weep?"

BOYLSTON

Benjamin Beddome 1717 - 1795

S.M.

Lowell Mason 1792 - 1872

The musical score consists of three staves of music in 3/2 time. The top staff uses a treble clef, the middle staff uses a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The music is set in common time (indicated by a 'C') but is explicitly labeled as 3/2 time. The vocal parts are written in Soprano (S.M.) style. The lyrics are in Vietnamese and English. The first staff contains the lyrics:

1. Ta khò wè phao khau că, Ye syŭ mai sŭ ba
2. Ta dau a mai sŭ lan, mao khau la nă̄n u
3. Ye syŭ Khrī mai sŭ lan, kōn htū pa ta ni

The second staff continues the lyrics:

lan, dō pa ta khò wè a khau că pa
sû, khí thau thá ò tha khyaò tha ān mwāi
tú, pa mai sŭ ta᷑ ră lan tha yān, pa

The third staff concludes the lyrics:

mai sŭ c᷑ lan rā̄n.
dō na khau că nē.
ta khò wè khau că.

Tadaô 15:33,38, Yahe 36:26, Daûlaô 1:15

REPENTANCE

L.M.

Theodore E. Perkins 1831- 1912

1. Ta dau Ye syükhan thŭ a năń la mŏn dő
 2. Han khau sŏn laǒ han khau ki khyâô lõn dau leĭn
 3. Ta dau Ye syú thŭ dő khĭ ngă mai sŭ kôn
 4. Ka răń khlõn dō mŏn dō han khau saò khlõn dō
 5. Ma htu mă kai thau gaŭ thá gai căń bli khĭ

mao cő tha yű u la mŏn bwai hu ta khă khau
 htŭ ca kí ca phá khĭ la pra khĭ nă hyŭn blän
 lan mai sŭ cő lan khĭ thá mwaĭ saò tha lyŭn dō
 lõn dő a ca phá ma răo cein khĭ thá ka Bwe
 dō Ye syú a thwî cwaĭ dō khĭ ka căń san lan

că kăń khû kăń lon cwaĭ mŏn na khă
 mè ma ră dő khĭ thá cő ca phá
 lõn khĭ mwaĭ pra ka răń ka tă dau
 ó phî khĭ ta tha au tha plă ka
 thá căń blän kai dő na thwî saô ka

Ęza 9:6, Htòn 40:11-15, 131:3

SPANISH HYMN
7.7.7.7.D.

Spanish Melody

The musical score consists of four staves of music in 4/4 time, key signature of two sharps (F major). The top staff uses soprano C-clef, the second staff alto F-clef, the third staff bass G-clef, and the bottom staff tenor C-clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The lyrics are in Khmer and Spanish, reflecting the 'Spanish Hymn' title.

1. Khǐ ta khò wè ta ka rǎn àò dau àò á
 2. Bwe a ta thá ci cǎ nu khǐ cǒ kôn dő
 3. Ba mwaĭ cwaĭ tha ū nu mè khǐ ka tao ba

daò cǒ pí khǐ ta ka rǎn ta ka mā
 ka nǐ ba Bwe a ta thá ci cǎ nu
 yǎn ba nǎn ba mwaĭ cwaĭ tha ū nu mè

ngǐ dau mè àò dau àò á Bwe mwaĭ cǒ ci
 khǐ cǒ kôn dő ka nǐ ba Bwe mwaĭ daô lan
 khǐ ka tha bă htanBwe ca Bwe mwaĭ htai cein

cǎ khǐ nu khǐ ka lan taĭ dő ngă rai
 khǐ ngă rai ta ci ran ū mè tǔ raō
 raō khǐ nu khǐ ka tha paō htòn htan nǎn

A musical score for two voices, likely soprano and alto, in G major. The music consists of two staves. The top staff begins with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are:

Bwe mwa᷑ c᷑ ci că kh᷑ nu
Bwe mwa᷑ thon kh᷑ d᷑ ng᷑ ra᷑
Bwe ta ma r᷑ ma ra᷑ ū

The bottom staff begins with a quarter note followed by eighth notes. The lyrics are:

kh᷑ ka ta᷑ ta phran ka l᷑n
tai sa᷑ n᷑n la ra᷑ c᷑ ba᷑
kh᷑ ka ht᷑n hтан la ca᷑ pra

Yoba 3:22-23, Heb 9:9, Htòn 51:1, 1Timote 1:15-16

HERMANN
C.M.

Nicholas Hermann 1485 - 1561

The musical score consists of three staves of music. The top staff is for the soprano voice, the middle staff for the alto voice, and the bottom staff for the bass voice. The music is in G major, common time (indicated by 'C.M.'). The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first staff contains five lines of lyrics:

1. Ta dau Bwe ŏ na ta ra᷑ rî khí
 2. Cwa᷑ dò ka htai cein ra᷑ khí nu Ye
 3. Cwa᷑ dò ka ma cǎn sǔ khí thá Bwe
 4. Ta dau Bwe ŏ khí ka rǎn dau kôn
 5. Blai lǔ khí ta khò wè mwai da blai

The second staff contains five lines of lyrics:

n᷑ ba nǎn pū nû khí ka phî cein saû
 syû thu dô khí ngă cwa᷑ a ma khí lwan
 Ya᷑ Cǎn sǔ lai lan blän mè khí ta khò
 lan tai dô ngă rai blän mè khí lai klā
 lǔ saô khí Bwe ŏ khí thau thá c᷑ rî

The third staff contains five lines of lyrics:

na a ngă khí ta la ra᷑ c᷑ aò
 ma c᷑ bá khí ba thá nǎn syan bwün
 wè c᷑ daô na᷑ nǎn bă khí thá kaŭ
 lan mai nă bă thôn htwan ci ran hti
 c᷑ ra᷑ ū ma htu mă kai la᷑ nǎn

Just as I am without one plea
Yasyă 55:1-3, 1Tim 1:15-16, Heb 4:16, 7:26

JETER

Charlotte Elliott 1789-1871

8.8.8.6.

W.H. Birch

The musical score consists of three staves of music. The top staff has lyrics in Khmer and English: "1. Cwaň khň mwaň nu cň", "2. Cwaň khň mwaň nu ka", "3. Cwaň khň mwaň nu phao", "4. Cwaň khň mwaň nu a", "5. Cwaň khň mwaň nu na". The middle staff has lyrics: "tai la mwän na khaŭ lan", "rän ka tă ta khò wè", "sai dai kra blän mè na", "lè khan khň ka blai lü", "ta ba thá mön lai ba". The bottom staff has lyrics: "thwî pra ka rän ngă", "dau cän bli cň pí", "kyü na bwan aò dau", "kai khň ta khò wè", "pa mao khau ka dän". The music features eighth and sixteenth notes, with some notes connected by beams and others separated by vertical stems. The lyrics are aligned with the notes, with each note typically representing a single syllable or a short phrase.

A musical score for two voices, featuring lyrics in Vietnamese and Khmer. The music is written in common time with a key signature of one sharp. The top voice (Soprano) has lyrics in Vietnamese: na prî cein pa ká cein raõ. The bottom voice (Bass) has lyrics in Vietnamese: sǐ na thwî nu cǎn bli pa. The middle section continues with lyrics: cwaï dò ka nî na ta raõ; mwaï dô khî yû na ta tai; ka htû na pra caû caû htwân. The bass part continues with lyrics: pa Ye syû Khrî ô khî lai; da Ye syû Khrî ô khî lai; rî Ye syû Khrî ô khî lai; yaõ Ye syû Khrî ô khî lai; htwân Ye syû Khrî ô khî lai.

Just as I am, without one plea
Māth 9:13, Heb 10:19-22, Třtu 3:3-6

WOODWORTH

Charlotte Elliott 1789 - 1871

L.M.

William B. Bradbury 1816 - 1868

1. Khě nǎn pi ca ta raǒ cǒ aò aò
 2. Khě nǎn pi ca ma taǒ cǒ da khě
 3. Khě nǎn pi ca mwaǐ pra phran yǎ khě
 4. Khě nǎn pi ca mwaǐ yǔ a nǎn, ka
 5. Khě nǎn pi ca Khrī ta ba thá, ma

sǐ Ye syǔ a kyǔ ni bwan, dò bă na ká khě
 cǎn blī taǒ khě nǎn cǒ da, khě ta khò wè ka
 kwí na ta dau yǎn maǒ gaǔ, khě ta ci pōn ka
 ma pwǔn blu khě ta khò wè, Ye Syǔ a thwî ka
 kaī ta ma di dǎn laǒ lǎn, ka naī cù ngă ka

dő na aò Ta dau Ye syǔ khě lai ka naī.
 tu mǎ ngă Ta dau Ye syű khě lai ka naī.
 bá bwaǐ ngă Ta dau Ye syű khě lai ka naī.
 cǎn blī khě Ta dau Ye syű khě lai ka naī.
 htǔ na cwǎn Ta dau Ye syű khě lai ka naī.

209 Bwaihtan takhòwè bă Yesyŭ lòn

I Lay my sins on Jesus
Māth 8:17, Heb 12:12, 2Ka 5:21

AURELIA
7.6.7.6.D.

Horatius Bonar 1808 - 1889

Samuel S. Wesley 1810 - 1876

The musical score consists of four staves of music in AURELIA 7.6.7.6.D. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The lyrics are as follows:

1. Khǐ ta khὸ wὲ laǒ lǎn nu bwai htan dō Ye syູ
 2. Khǐ ta ma lon ma lǎn nu bwai htan laǒ Ye syູ
 3. Khǐ tha lຸ la plອn la blan khǐ lai tai ba Ye

lòn a nǎn ma pwູn lຸ khǐ dō kaǒ ta khan ta khǐ
 lòn a kyູ ni bwan aò á raǒ cົ lan tູ dō khǐ
 syູ a cu deນ cu htwai cyan khǐ dō khǐ nີ ba khòn

ngă khǐ ta khὸ wὲ laǒ lǎn nubwai htan dō Ye syູ lòn a
 ngă khǐ ta tha au tha plă nubwai htan dō Ye syູ lòn a
 ā khǐ mwaѣ ka nònkhǐ thá dō Ta dau Yesyູ nu mè ta

cǎn bliѣ cǎn blän khǐ dō khǐ baў phòn naѣ la aў
 nǎn mwaѣ pra ci cǎ khǐ dō phî khǐ ta tha naò
 pän ta să pü raў swaѣ aò yaў ta mo ta kwî

All that I was, my sin and guilt
Māth 15:19, 1Ka 6:11, 2Ka 4:6, Rōm 5:6.

BRADFORD

Horatius Bonar 1808 - 1889

C.M.

George F. Handel 1685 - 1759

1. Ta khὸ wὲ dὸ ta ka rǎn nu a
2. Ta thǔ ta mă ào bă khĩ ào ta
3. Lă rີ khĩ ào bă ta khû klă ta
4. Khĩ ta khὸ wὲ khĩ ta ka mă na
5. Khĩ ào bă han khau kăń ū caŭ khĩ

mwaĭ khĩ ta pŭ myan ta rî ta raō ta
myŭn nĭ tao cō da blän mè Ye syŭ phi
khû aò khwei reñ khĩ blän mè Bwe ca yŭ
hwă na ngoă̄ daû laă̄ dὸ thwän khĩ dὸ khĩ
ba ma saû a ta rີ dὸ Ye syŭ lai

că̄n ta sŭ mwaĭ laă̄ Bwe ca a ta
lai ba khĩ ta myŭn tha plaă̄ tha kha
ba khĩ khlai a ma khă̄ ba khĩ khlai
yŭ a nă̄n khĩ ma nĭ ba ta myŭn
lan blan nu khĩ ba ma saû a ta

BROWN
C.M.

William B. Bradbury 1816 - 1868

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The music is in common time (indicated by '4'). The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first staff contains four lines of lyrics, the second staff contains four lines, and the third staff contains four lines. The lyrics are in Vietnamese and English, alternating between the two languages.

1. Bă ta khò wè ào laǒ htan á pa
 2. Ta laò ta bli mwaï cwî htaô pa pa
 3. Bwe ca phî lan a ta mā lan cwaï
 4. Phyûn dő ka thû mwaï thei nǎn htan pa

kaõ khan taõ cõ pí tha rõn Bwe ca ka
 kaõ pa thá cõ pí pa thá ka rän mwaï
 dõ pa ka tòn ní blän mè cõ tòn ní
 ta ma laõ pü raü ta raõ cõ ào sì

ci ran pa u Bwe thõ phao saô ka
 ào htan nu u Bwe thõ phao saô ka
 ta mā lan u Bwe thõ phao saô ka
 ta ka rän u Bwe thõ phao saô ka

Away my doubts, begone my fears
Gala 4:4-6, Mâth 9:2, Daûlaô 5:8-14

ROCKINGHAM OLD (CATON)

Susanna Harrison 1752 - 1784

L.M.

Edward Miller 1731 - 1807

1. Tha r n tha s n tau m  ka 
 2. Ta pr  cein kh  a ta ci
 3. Ni th  u byan ta r  ta
 4. Tha nu khau c  c  ci p n
 5. Ta   m  ci kli ci ng 

h  ta ci kli ci ng  la  htan
 kli b  Bwe ca k  cein kh  d 
 kai a c  mwa  ta m  m n nu
 p  han khau a ta mo ta kw 
 dau ta d  r  da ht n htan tha

ka, ta ci kli mwa  Ye
 mao b  kh  u la  Ta
 k  mwa  ta ky  a  d 
 k  ka tha pa  Ye sy 
 y n cwa  mao khau phao pa

Musical notation for the first line of lyrics. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are:

syű Khrī ma khī rwaĭ u
dau Ye syű khī ka tha
mao khau lan ci kli ci
ta ba thá ka tha paǒ
mwaĭ tha paǒ htòn htan tha

Musical notation for the second line of lyrics. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are:

ngă mo saŭ mă leĭ
naò khī ka tha saŭ
ngă dau raō pa ngă
năń caŭ caŭ htwăń htwăń
yăń htòn htan cō htaŭ

သုတေသနပြုသေခြိုင်း

I Need Thee, Precious Jesus (O Saviour, Precious Saviour)

Yoh 14:5

Charles D'Urhan 1834-1867

Frances Ridley Havergal 1836 - 1879

RUTHERFORD

7.6.7.6.D.

Arr. By

Edward F. Rimbault 1816 - 1876

1. Ta dau Ye syű ma kǔ khí khí kwí na ta ma
2. Ta dau Ye syű ma kǔ khí khí mwaĩ praphran pra
3. Ta dau Ye syű ma kǔ khí na mwaĩ khí ngòn rau
4. Ta dau Ye syű ma kǔ khí tha yű u sú ba

kǔ khí mwaĩ pra ka rǎn ka tă na
yă khí ào thamwai bă han khau khí
rao na mwaĩ pra thá ci că khí pra
na ta krau ta yaò dő mao khau sai

ba ma kǔ yaű khí khí ba căn bli khí
kwan khí khlai cő laǒ na ba thá khí cwaĩ
ra hän u rao khí khí ta ba yôn laǒ
ron sai khä dau rao bă nu bă Bwe a

A musical score for two voices in G minor. The top voice part starts with a quarter note followed by eighth notes. The lyrics are: nǎn dò Ta dau na thwî cǎn sǔ khǐ. The bottom voice part follows with: mǎ nu khǐ mwaĭ thei ngă byan raǒ a. The music includes a fermata over the last note of the top line.

A continuation of the musical score. The top voice part starts with a quarter note followed by eighth notes. The lyrics are: lǎn nu na thei ngă laǒ pǔ myan khǐ. The bottom voice part follows with: la ngă la nǎn cǎn sǔ aò saô dò. The music includes a fermata over the last note of the top line.

214 Sòn Sĩnaī aprein ma khyaòthăñ khĭ

Awaked by Sinai's Awful Sound
Rõm 7:7-11, Yohan 3: 3-6, 1Pet 1: 23-24

BREMEN

Samson Occum 1743 - 1792

8.8.6.D.

Thomas Hasting 1784 - 1872

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses soprano C-clef, the middle staff alto F-clef, and the bottom staff bass G-clef. The time signature is 8.8.6.D. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first staff contains four lines of lyrics:

1. Bwe sòn Sĩ naī ta prein khau că ma
2. Tha rõn tha sǎn dò tha wá dau ka
3. Pra yǔ ceinkaò tha naò dò tai Ye
4. Khĭ bwai lan pon khĭ nǎn dò ngaú bă

The second staff contains four lines of lyrics:

- khyaò khĭ thau khĭ thá ka răń khĭ
- ba rain ngă rain khlai tha mă ngă
- syű khĭ Bwe ma pí ta thŭ dò
- Ye syű Khrī lai taŭ khĭ aò a

The third staff contains four lines of lyrics:

- kwan pwŭn blu cō da
- raĭ aò phyûn dò pa
- htai cein raō blan khĭ
- thá ci că blan khĭ

ta ma ngaő a mwaĩ cõn prein htan na
khĩ rwän tha pră blän mè ka hõn na
blän mè dò khĩ mwaĩ nā hyűn thă ba
blai lǔ kai laõ khĩ ta khò wè daô

mwaĩ cõ nǐ thau thũ thá thũ na
mwaĩ cõ aò phao că blan thă ba
aò pi că lan thă la blan khĩ
aò phao că thă khĩ la blan ka

ba lan dő ngă rai
khan tha yän ngă rai
ta ci põn tu mă
htũ htan pra a thũ

215

Pwǔnblu dǒ cwǎn kalǎn

ဗုဒ္ဓဘာကုန်အလို

Htòn 71:4

JESUS I COME

William T. Sleeper 1819 - 1904

Irregular

George C. Stebbins 1846 - 1945

The musical score consists of three staves of music in G major, 4/4 time. The top staff features a soprano vocal line with lyrics in Chinese. The middle staff features a bass vocal line with lyrics in English. The bottom staff provides harmonic support with chords. The lyrics are as follows:

1. Pwǔn blu dǒ cwǎn tha plǎ dò ta khû
 2. Pwǔn blu ta tha ra dò ta htu mǎ
 3. Pwǔn blu dò ta bwai htan lǚ thau thá
 4. Pwǔn blu ta thû ta tha rὸn tha sǎn

Ye syǔ khǐ lai Ye syǔ khǐ lai
 Ye syǔ khǐ lai Ye syǔ khǐ lai
 Ye syǔ khǐ lai Ye syǔ khǐ lai
 Ye syǔ khǐ lai Ye syǔ khǐ lai

dǒ ta ào lǔ tha naò dǒ ta khă
 dǒ htwan ci ran dǒ ta krau ta yaò
 ào bă na hti ta raǒ rî a kaŭ
 dǒ ta tha naò ta khă a hyûn kaŭ

Ye syűKhrī ö khī lai pwǚn blu ta să aò
 Ye syűKhrī ö khī lai pwǚn blu ta ngaū aò
 Ye syűKhrī ö khī lai cwaī ka aò dō na
 Ye syűKhrī ö khī lai pwǚn bludō ta ca

 hai bă na aò pwǚn blu ta phran dau
 cein klaō na aò pwǚn blu sŭ dau aò
 ta ba thá kaŭ pwǚn blu dō ta thau
 pya dau a klă ta mo ka lăñ ka

 yän bă na aò pwǚn blu ta khò wè
 cein bă na aò pwǚn blu ta pän tha
 ca pyathá kai khī ka yaû cwaī htau
 aò ba tha yän mai phlon dō aò bwaï

 aò bă na aò Ye syűKhrī ö khī lai
 paō da htòn htan Ye syűKhrī ö khī lai
 aò dō mao khau Ye syűKhrī ö khī lai
 dō ta krau yaò Ye syűKhrī ö khī lai

Gerhard Tersteegen 1697 - 1769
Tr. By Jane L. Borthwick 1813 - 1897BERA
L.M.

John Edgar Gould 1821 - 1875

1. Bwe ca ká khí khí nā dein gă
 2. Bwe ca ká khí khí tai cein gă
 3. Bwe ca ká khí ká khí ngí hő
 4. Bwe ca ká khí khí yän ba gă
 5. Bwe ca ká khí khí àò cǒ da

han khau ta mo khí tha yű
 khí ma tha rau tha ra năń
 khí lă kai năń ka da saă
 khí àò mő dő ta ka răń
 khí thá tha mă khí phí lan

gă á nein á lă
 gă khí ma saă năń
 ma a năń tha yű
 gă a năń cǒ lai
 năń khí hwein kai ta

Musical score for the first section of the piece, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one flat. The lyrics are:

lai pwǔn blu gă dò khĩ
cwaĭ tha nu gă Bwe ca
paō saû ká khĩ, khĩ daô
tha lü khĩ kō Bwe ká
ka ru ka ra Bwe ca

Musical score for the second section of the piece, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one flat. The lyrics are:

thá myan dő ta ū gă
ká khĩ, khĩ thaô nû gă
tha plă năñ da tha mă
mő khĩ thá ó nā dein
ká khĩ dò khĩ nā dein

ພາສະພິບ່ອງຫຼວງ

Htòn 27:8, Lulk 15:11-24, Yahe 33:11

WIMBORNE

L.M.

John Whitaker 1776-1847

The musical score consists of three staves of music in 2/2 time, key signature of two flats. The lyrics are provided in both Khmer and English below each staff.

Staff 1:

1. Khă saŭ lon khrai ō khă thă ō cein blan phrai
 2. Khă saŭ lon khrai ō khă thă ō kwan cein Ye
 3. Khă saŭ lon khrai ō khă thă ō thei năn phrai
 4. Khă saŭ lon khrai ō khă thă ō na kōn dō

Staff 2:

raō bă Phă ka hti mwaĭ na Phă ká cein
 syū a htwan ci ran mwaĭ na khau că a
 phrai na ta ka mā Yaò Că̄n sű lai ào
 ta thă htan thă bao blă̄n mè na Phă ma

Staff 3:

blan raō na ō khă phao ō cein blan raō ka
 thwî ba lan na daô lan blan thă ka da yă
 bă na kaŭ cō daô swai htan kai blannă̄n ka
 pwün na hō lai htukhan nwaĭ lan bă a hti

218

Yesyǔ lainaň bă khǐ thá kaŭ

ဖယ့်၏ရူးဟဲနိုင်လာယသဲ
Since Jesus came into my heart

McDANIEL

Rufus H. McDaniel 1850 - 1940 12.8.12.8. with Refrain Charles H. Gabriel 1856 - 1932

1. Ta ni plű ta ni laī àò htan bă khĭ thá kaŭ bă
 2. Cő tau htaǒ cő tau lan cő tau lon tau mā khlai bă
 3. Khĭ àò dō ta ci pőn a myǔn dō a cein klôn bă
 4. Ta thŭ a laǒ bá nu ta khă dau àò la mă bă
 5. Ka lai àò ka lai daô bă wein mwaî khĭ thei ngă bă

Yesyú lainaǒkhíthá kaŭ khĭ àò dō ta khă dō khí kwan
 Yesyú lainaǒkhíthá kaŭ ta khò wè ta ka mă ta cǎn
 Yesyú lainaǒkhíthá kaŭ ta khû lon dō ma di dǎn khí
 Yesyú lainaǒkhíthá kaŭ wein cǎn sǔ dō maokhau a ka
 Yesyú lainaǒkhíthá kaŭ khí tha naò khí tha saŭ bă khí

u nă̄n ngĕ hô bă Ye syű lai naǒkhí thá kaŭ
 blī cǎn blän hô bă Ye syű lai naǒkhí thá kaŭ
 khlai cő àò pè bă Ye syű lai naǒkhí thá kaŭ
 dǎn u laǒ ba bă Ye syű lai naǒkhí thá kaŭ
 lai dō la ngă bă Ye syű lai naǒkhí thá kaŭ

A musical score for a vocal piece, likely a traditional or folk song. The score consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are written in a non-Latin script, possibly a form of Chinese or a related language. The vocal parts are supported by a piano or harpsichord accompaniment, indicated by the bass staff.

The lyrics are as follows:

Bă Ye syű lai naǒ khǐ thá kaŭ bă
Bă Ye syű lai naǒ khǐ thá kaŭ thá kaŭ bă

Ye syű lai naǒ khǐ thá kaŭ ta tha
Ye syű lai naǒ khǐ thá kaŭ thá kaŭ ta tha

naò bwaĩ khǐ kaŭ cwaĩ sǔ tha klaǔlan bû bă

Ye syű lai naǒ khǐ thá kaŭ

Philip P. Bliss 1836 - 1876

Hallelujah, 'Tis Done
7.5.7.5. With Refrain

Philip P. Bliss 1836 - 1876

1. Mwaĭ Bwe ca a ta tai yaǒ ka
 2. Khlai mwaĭ khǐ saŭ la bǒn a mwaĭ
 3. Khǐ ngòn raŭ mwaĭ khǐ ba thá nǎn
 4. Khǐ u laǒ pi că phao ca htôn
 5. Khǐ u laǒ pa hwi dò ca hwă
 6. Ta tha paǒ ū mwaĭ laǒ na ngă

ma pwün blū pa pra lau han khau phao
 khlai pán blän mè dő khǐ hyûn àò bă
 taŭ kaò mao khau ka naï ta tha paǒ
 bă Ca hwă hti dò a nǎn nā deín
 pra pain sű kăń bă a saŭ htú khlai
 dò khǐ a ngă la caŭ pra nu ka

mwaĭ a yǔ nǎn laǒ pǔ pra
 mao khau Ye syǔ ka thon khǐ
 a tha paǒ mwaĭ ū tòn ū
 ta tha paǒ ū tòn ū mo
 a tha paǒ ta tha paǒ ū
 tha paǒ cō tha lǔ la khan

Chorus

A musical score for a chorus in G major. The score consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes in both Vietnamese and English. The lyrics are:

Ha le lǔ Ya htaŭ hǒ khǐ ka nòn htan khǐ
nǎn dő Ta dau Ye syű Khri a htai
cein raǒ khǐ hǒ Ha le lǔ Ya htaŭ hǒ khǐ ka
nòn htan khǐ nǎn dő Ta dau Ye syű
Khri a htai cein raǒ khǐ hǒ

သိမ်ဆောင်

Yasyā 1:18, Rōm 3: 25-26, 5:9

Blessed Be the Fountain of Blood

Eden R. Latta 1839 - 1915

L.M.D. with Refrain

Henry S. Perkins 1833 - 1914

1. Pa ka da htōnhtan thwī cǎn sǔ dǒ a
 2. A ba dao hтан ta su khau klǔ a nǎn
 3. Dǒ na aò khǐ swaī kaī Phă ő dò khǐ

htwīlan ba dǒ pa ngǎ ka ba thá Ta dau Ye syū
 kǒn ca pyăthônhtwan lòn dǒ pangă ba phran dò sǎ
 hтан di dò na á blan khǐ ta khòwè nu lî cwāi

Khrī dǒ pa ngǎ a khan ba ta teñ
 rai cǒ mwāi dǒ a ba phran ka hǒn
 thwī cǎn blī kaī nǎn dò sǔ cǒ da

dǒ a pònkaük̄hǐ swaīhtan kwan dò khǐ thá ka rǎn ka tǎ
 a daô lai khǐ dǒ a thwī aò dǒ ka cǎn blī khǐ ta ka
 Ye syū ő khǐ lai dǒ na aò khǐ ka nònhtan khǐthá sǐ

P.
 nu khǐ ka cǎn bli nǎn dò a thwî khǐ
 rǎn dò khǐ ta khò wè ka pwǔn blu khǐ
 na dò na thwî khǐ mwaǐ cǎn khǐ nǎn khǐ

 ka baǔkhlǒndò bathaû sǔ Baǔ khlǒnbathaû
 ka baǔkhlǒndò bathaû sǔ Baǔkhlǒnbathaûsǔ
 ka baǔkhlǒndò bathaû sǔ Baǔkhlǒnbathaûsǔ

 sǔ baǔkhlǒnbathaûsǔ baǔ baǔkhlǒnbathaûsǔ khlǒnba thaû

 sǔ khǐ ka cǎn khǐnǎn dò a thwî khǐ
 baǔ khlǒnba thaûsǔ dò a thwî

 ka baǔ khlǒndò ba thaûsǔ ka baǔ

අංග්‍රේසියානුවා

1 Pet 2:24

I Hear the Saviour Say

ALL TO CHRIST I OWE

Elvina Mabel Hall 1818 - 1889

6.6.7.7. with Refrain

John Thomas Grape 1835 - 1915

1. Ye syු nu tai ba khි na khòn na ā mè
 2. Bwe ō khිtheingă hō mwaĭ sī na khòn na
 3. Khි ta a raǒ cō aò khි ma ka mā na
 4. Dò bă ta thු ká khි thá mwaĭ na prî cein
 5. Khි mwaĭ taෂ bă na aò khි ka laǒ htan bwaĭ

syan
ā
hō
nu
htan

pra
ka
khි
na
ka

khòn
ma
ka
ka
htòn

ă
hai
căn
phi
htan

syan
ka
blි
htan
na

ō
ta
ka
dō
kyු

khyaò
să
khි
mao
ni

thǎn
đò
nǎn
khau
bwan

khි
dò
Ye
ka
bă

ka
Ye
tha
paǒ
Ta

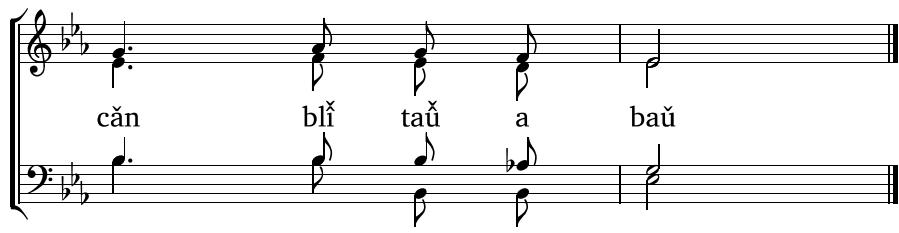
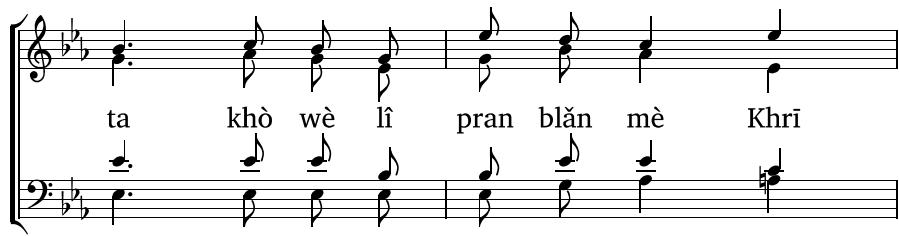
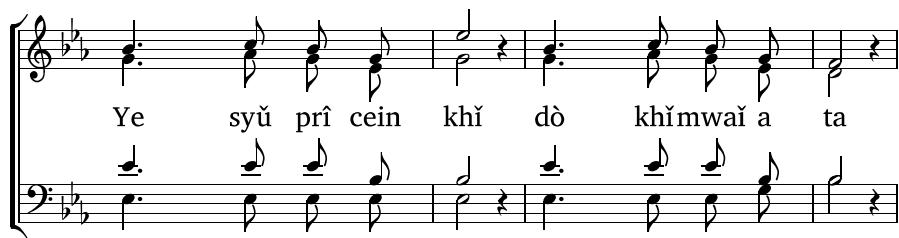
ma
syු
a
ma
dau

kǔ
myan
thwî
htòn

na
lan
căn
htan
Ye

tha
khි
sු
Ye
syු

yǎn
thá
sු
ngă



သတ်ခေါ်ဘာဒ္ဓ
My Sins, My Sins, My Saviour

John S. B. Monsell 1811-1875

BALDWIN

7.6.7.6.D.

Samuel A. Baldwin, 1862-1949

1. Khǐ ta khòwè Ye syú õ cyan cein dò ma pí
 2. Khǐ ta khòwè laõ län nu bwai htan laõ bă na
 3. Ta khò wè ka rän saõ mă cõ ni thûhtan ba
 4. Pra htai raõ pa Ye syú õ tha au tha plă blän

khǐ khǐ u htan cõ baû nu kõ pra
 lòn khan tha dõn dò khan plû khǐ ka
 mõ taû bă khǐ u laõ ba na bă
 mè ka htõn htan na kyû ni bwan na

htai raõ khǐ mwaï na na blai lû khǐ ta
 naï khǐ tha plă dau khǐ thei ngă na blai
 Ge tha se ma na tha plă tha au na
 ta ba thá ca kli na thá ci că pra

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major. The music consists of three staves of music with lyrics written below each note. The lyrics are in Vietnamese and English, describing a scene of a woman in a red dress (red flower) looking at a man in a blue robe (blue flower) who is sleeping.

The lyrics are as follows:

khò wè na kyū ni bwan aò dau na
lǔ khǐ blän mè mai sű lan mǒ khǐ
cǒn ū dò kwī tha bă ywǎn ywǎn na
phran phao na phî na thá tha myǔn ta

mai phlon a ta khă nu ma
ta khò wè lan na lòn na
thein sű htwî lan cwaï thwî mwaï
khò wè ngă pa ba thŭ blän

mo khǐ thá tha yän
ba khan thŭ na thá
ta khò wè phao ngă
mè na khan plü pa

223 Kwí Bweca tathá cică dò tablailú

ပူကတ်သားအိပ်ပြု

Show Pity Lord, O Lord Forgive
Htòn 85:4-7, 130:3, 143:2, Yahe 33:11

Isaac Watts 1674 - 1748

WILLIAMS

L.M.

George Kingsley 1811 - 1884

1. Ci că Bwe ó ci că khí ka cõ daô thŭ
 2. Khí ta khò wè àò daublăñ mè na kyú ni
 3. Ma pwún blu kaí khí ta khò wè ma cǎn ma
 4. Khí aǔ lan na khí ta ka mā khí ma ka
 5. Na mwaí ci ran thŭ kaí khí nu ka aǔ lan
 6. Kõ Phă Bwe ca ci că khí ka khí yú nā

khí pra ka răñ phao na mwaí pra aò dò thá ci
 bwan àò dau khlõn mõ Ta dau Bwe ó na kyú àò
 sú khí thau khí thá ta htaû aò dõ khí thá a
 mā ta á myan hõ na mwaí ci ran kaí khí blăñ
 ba thá cwaí na ma na mwaí daô lan khí ngă rai
 hõ na hwă na ngaõ na ta tai yaõ macein khí

că khí yú an na cõ da ran yă
 dau na ta ba thá aò dau cwaí nu
 kaú mwaí dõ khí ta khò wè khau că
 mè khí tai saû na la raû cõ baû
 kaú na ta mā lan ka laõ htan raõ
 thá khí thá cõ di dao di dăń pè

Thá cỗn

သာကျို၏

MERIBAH
8.8.6.D.

Lowell Mason 1792 - 1872

1. Hő pă la pra mwaĭ pra dau yǎn a
 2. Tha bu tha bă htan khilõn Bwe ca dò
 3. Htŭ naò khă mè a phao pra khaŭ dò
 4. Khĭ cō lă kaĭ ka bă htan mō ta
 5. Khan ba ta să phaû dō ka thŭ dò

aò ba mo aò kwî dau raǒ tha
 tai khĭ thá cō pyă la ki khĭ
 phao pra mu mwaĭ aò dò năń a
 cõn cein khĭ bă han khau ū tha
 ngòn tau htu tau lwaĭ thă năń "Na

bu tha bă Bwe ca htŭ
 cō lă kaĭ Bwe ca khĭ
 thŭ kaĭ laō pŭ pra ngòn
 pû ka ca bli kai khĭ
 thá cõn Bwe mō ya" "Khĭ

naò nu a ba phran ba ya ngòn
 krõn khí krau mwaï htu mă lao pra
 tha pu tha ti nän dò tai "Na
 ka lai cù khí mă ka khyú dò
 thá cõn mõ khí tha naò dau mao

tha pu dò htu lwaï a nän "Na
 mwaï hu lao ta phao ta yû blän
 tha bu tha bă mõ Bwe yă cõ
 u lao ba khí phao khí yû dõ
 khau phao lai paõ saû ká khí Ye

tha bă Bwe mo ya"
 mè Bwe ca ào mó
 tha bă pè Bwe ka"
 Bwe ca a la ngă
 syú ào bă a klă.

Tayū

တော်

Heb 11:6, Ya 1:6-7, Yoh 14:12-14, 16:23-24.

ELIZABETH TOWN

C.M.

George Kingsley 1811 - 1884

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of one flat (indicated by 'F'). The top staff uses a treble clef, the middle staff uses a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The lyrics are in Burmese and English, with some words in parentheses indicating alternative meanings or pronunciations. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some sustained notes and rests.

1. Ta yǔ an Bwe mwaǐ cō aò nu cō
 2. Pa mwaǐ rwǎn lai dō Bwe ca aò pa
 3. Pa kwī ta dō ta yǔ syan kaú cō
 4. Mwaǐ kwī ta dō ta yǔ a kaú ká

ba Bwe ca a thá pa mwaǐ kwī tha bă
 ba aò dō ta yǔ pa ba yǔ dō Bwe
 nǐ ba ta la myan ma naǐ dō sű tha
 htan Ye syǔ a myan mwaǐ ta ba Phă Bwe

htan blän mè cō nā deín pa ta kwī
 ca aò ywǎn dō ba thá a pra lau
 klaǔ sein htan ka lǎn cein klôn cō laǒ
 ca a kaú dō nǐ ba ta pǔ myan

Tayú

တိပိဋကဓရ

O for a Faith that Will Not Shrink
1Pet 1:5-7, :13, Heb 12:5-12, Htòn 27:1-7

MARLOW

William H. Bathurst 1796 -1877

C.M.

John Chetham 1700 - 1763

1. Pa aò dò pa ta yú Bwe ca a
 2. Mwaĩ ba ni phlei dò thwan paõ pa cõ
 3. Pra han khauphao mwaĩ tha pu pa dò
 4. Bwe õ ta yú cwaĩ ū la raû phî

cein khlôn nu mè raõ mwaĩ ba ta mo mwaĩ
 htei cõ htă saû ta thau gaû thá gai mwaĩ
 tha lau tha ngă pa maõ ka lî mwaĩ laò
 lan saô pa nu ka ma caô pa thá cwaĩ

ba ta phran ka cein ka klôn tha yän
 aò blän mè ta yú cõ syan lan kõ
 bli blän mè ta yú ka cwaĩ ka län
 mao khau phao rí dò pa cein htan ba

Yǔ-an Bweca

ឃុំអិលីនទំនើ
 Trust and Obey (When We Walk with the Lord)
 Cánplan 16:20

TRUST AND OBEY

John H. Sammis 1846 - 1919

6.6.9.D. with Refrain

Daniel Brink Towner 1850 - 1919

The musical score consists of three staves of music in 3/4 time. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written below each staff, aligned with the corresponding musical notes.

Staff 1 (Treble Clef):

- 1. Bă pa cǚ lai Bwe ca cwaĭ a
- 2. Ta a pǎn ta a sǎ a mwaĭ
- 3. Pa mwaĭ ba pǎn ba sǎ pa mwaĭ
- 4. Bwe ca a ta ba thá mwaĭ tha
- 5. Sa nǎn aò blon dò nǎn dò khaò

Staff 2 (Alto Clef):

- hwă ngăo thwan pa a ta lă ta khă
- lan ba pa mè pa Ta dau Ye syŭ
- tha au tha plă Ta dau Ye syŭ ma
- yă thei ngă byan pa ba phî lan pa
- nǎn cwaĭ ngòn raŭ pŭ daō pŭ ha ka

Staff 3 (Bass Clef):

- sai phraō pa khlai Bwe ka aò blon dò
- ka nyăn kai nǎn ta yă syan ta tha
- mo pa thau thá thônhhtwan ci ran pa
- thá dă a ngă a ta ba thá aò
- lai blon dò nǎn ka ma cwaĭ a tai

pa bă pa lwan cwaĭ a kaŭ dò ka
 rὸn ta ba yōn dò mai sŭ aò cō
 yaǒ ta yaǒ htaû pa bwi yaǒ phwi htan
 laǒ dò ta tha naò aò htan mwaī pra
 pa ka lai cwaĭ a daô pa cō tha

aò blon dò pra yǔ an nǎn
 da bă pa yǔ an Ye syǔ
 kai bă pa yǔ an Ye syǔ
 dō a yǔ an Ye syǔ ngă
 rὸn bă pa yǔ an Ye syű

Yǔ an ma cū khlaikhlȫn ka ru cō aò cwaĭ dò

ka tha naò blon nǎn pa ka yǔ an Ye syű A - min.

Maxfield 1801 - 1900

The Eye of Faith
8.6.8.6.8.8. With Refrain William A. Ogden 1841 - 1897

1. Khǐ cǒ kwí han khau ta dau yǎn khlōn
 2. Khǐ cǒ tha yǔ ta laǒ dǒ kwan cwaĩ
 3. Thôn htwan ci ran khǐ ka ba yaǒ khǐ
 4. Bă khǐ ta ma dő han khau htaú kā

dò la nû a ngă khǐ ta tha yǔ tha
 han khau a ta u tha yǔ ma ta cwaĩ
 swaī rein kaī cǒ baû khǐ kwí yaû sî ka
 tau ta thû sû kän phî khǐ ta hai lû

kao á hтан daû laǒ khǐ ta la myan ka
 khǐ thei ngă á lan na ta ka ru pra
 myün na ngă ka mwaî ta ba na thá pü
 a ka län bă khǐ kâ bá lû kän na

u laǒ ta ma khǐ kôn ma dò
 dǒ a yǔ Bwe ca pǔ pra ta
 nû ka myǔn cwaĩ na ba thá bă
 ba thá dau khǐ cwaĩ mă mè khǐ
 yǔ Bwe a kyǔ pǔ la nû khǐ thá kabwai ta
 phî Bwe pran yaǒ dő a ngă
 khǐ lai dő hyûn dő mao khau
 thei bă khî lai aò blon na
 tha paǒ paǒ bă thônhwtwanci ran hti aò
 tha paǒ tha paǒ
 ka hti
 hai lû mo dő Khrî ka hti ta yû thoncein khî
 dő hyûn ta yû thon cein khî dő hyûn

ဆာထုပ်လယ့်အတိအားလုံး
Standing on the Promises
2Ka 1:20.

Russell Kelso Carter
1849 - 1928

PROMISES
11.11.11.9. With Refrain

Russell Kelso Carter
1849 - 1928

1. Sa htōnbă Khrīca hwă a ta aŭ lan kaŭ
2. Sa htōnbă Bweta aŭ lan u laǒ ka naĭ
3. Sa htōnbă Khrīta aŭ lan a cein klōn kaŭ

ta tha paō ta htōn htan Bwe ca ka prein htan
khī ta khō wè nu thwī cǎn sǔ cǎn blī hō
kwī tha yān Yaò Cǎn sǔ a ta ma kǔ ka

ka tha paō da htōn htan a ta krau ta yaō
sa htōn bă ta pwūn blū ka lăń Khri phī kōn
aō hai lǔ bă Bwe ca kaŭ mwaĭ ta tha yū

A musical score consisting of four staves of music. The top two staves are soprano voices, and the bottom two are bass voices. The lyrics are written in a non-Latin script, likely Hmong, and are placed below the corresponding notes. The music is in common time, with a key signature of one flat.

sa htōnbă Bwe ta aŭlan a kaŭ sa htōn
sa htōnbă Bwe ta aŭlan a kaŭ sa htōnbă ta aŭ lan kaŭ
sa htōnbă Bwe ta aŭlan a kaŭ

sa htōn bă Bwe ca prah tai cein pa a
sa htōnbă ta aŭ lan kaŭ

ta aŭ lan kaŭ sa htōn
sa htōnbă ta aŭ lan kaŭ

sa htōn khī sahtōnbă Bweta aŭlan a kaŭ
sa htōnbă ta aŭ lankaŭ

Hōpă thwan Dawi

တိန်မေနာတို့
By Whom was David Taught?
1Syamo 17, Ciran 7, Heb 11:33.

BROOKLYN
William Cowper 1731 - 1800
6.6.6.8.8.8.

John Zundel 1815 - 1882

The musical score consists of three staves of music in 4/4 time with a key signature of one flat. The top staff uses soprano clef, the middle staff alto clef, and the bottom staff bass clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The lyrics are as follows:

1. Hō pă thwanba Da wi cwaĭ dō ka hweĭn ba
2. I sa rĕ la Bwe ca daô lan sai lan paĭ
3. Bwe pra lau Gĭ di yon tha reîn di dō rō
4. Mŏn nû dō lai ká ră sôn laǒ Bwe ta ma

ta bă lai sai Gă li yă a ma pĭ ma lan
năń phî lan a khòn a ā dō phî năń ta ma
kha ta rai ta cŭ cō aò aò sĭ ta yŭ Bwe
kŭ dō khĭ ka tai tha ū mwaĭ khĭ yŭ Bwe khau

klön ni seïn dō băń cō phi la myan htwan
pĭ pra căń sŭ ă na khòn ā dau mwaĭ
ca u kwai dō yaă htan a mî htōn di
că khĭ thá ma pĭ di dō rō kha cō

phi lön phao bă sŭ a klă htwan
Da wi Bwe ca ma kŭ na mwaĭ
dò rò kha swaĭ phru swaĭ phrăń di
tha rὸn ta dò aὸ mo mo cǒ

phi lön phao bă sŭ a klă
Da wi Bwe ca ma kŭ na
dò rò kha swaĭ phru swaĭ phrăń
tha rὸn ta dò aὸ mo mo

သာမဏ္ဍာ

Begone, Unbelief, My Saviour Is Near
Rōm 8:28; Heb 11:33-38, 2Ka 4:17-18.

LYON

John Newton 1725 - 1807

10.10.11.11. Franz Joseph M. Haydn 1737 - 1806

The musical score is for three voices (Soprano, Alto, Bass) in 3/4 time, G major. The lyrics are in Khmer script and are arranged in five-line stanzas. The first stanza is:

1. Kő, ta thá ra ri swa᠁
 2. Mőn ka lî a cwan khǐ
 3. Ta phran dò ta cǐ dò
 4. Khǐ khlai khû blän mè khǐ
 5. A ta ba thá dau khǐ

The second stanza continues:

htan ka᠁ phra᠁ phra᠁ khǐ c᠁ tha r᠁
 ht᠁ ba blän mè Ye sy᠁ u la᠁
 ta la᠁ ta bli khǐ khan ba blän
 swa᠁ rein c᠁ da a nǎn lai blon
 n᠁ ba khau că khǐ y᠁ an nǎn

The third stanza concludes with a melodic flourish:

pे khǐ y᠁ cein nā klōn khǐ
 khǐ dò prî cein ra᠁ khǐ khǐ
 mè khǐ thá c᠁ ca py᠁ pra
 khǐ dò a thon pa᠁ khǐ d᠁
 da a c᠁ lă kai khǐ la

ba a phran blän mè khĩ tha naò tha
 yaǔ an a nǎn dò khĩ ma cwaĩ a
 cǎn sǔ rī kǎi khĩ pha ba dő li
 khĩ khau că Ye syű ba kao ta sǎ
 caශ pra khĩ yශ nǎn ka pwශn blu ta

saශ ka kwĩ Bwe ta ma kශ ka
 kaශ ka naශ khä a swaශ hta dō
 kaශ ba phran ba yශ dō thශ dō
 rai mwaශ ba khan cwaශ nǎn nu khĩ
 phran dō htan ba dő mao khau aò

kwĩ tha bă ywān
 lă kaශ khĩ ya
 aò bă Bwe hti
 htei saශ cǒ baශ
 bwaශ dō ta mo

ယာန်နှင့်
Yasyā 26:4

Frances Ridley Havergal
1836 - 1879

I Am Trusting Thee
8.5.8.3. With Refrain

James H. Burke 1858 - 1901

1. Khǐ yǔ na Ta dau Ye syǔ ó
 2. Khǐ yǔ an na ka blai lǔ khǐ
 3. Khǐ yǔ an na ma blí kai khǐ
 4. Khǐ yǔ an dő na krau yaò nu
 5. Khǐ yǔ na Ta dau Ye syű ó

ka nòn hтан sǐ na khǐyǔ na na ma pwǔn
 gnǔn lan na la ngǎ na ta thá ci că ào
 dő na thwî cǎn sǔ khǐyǔ an na ma cǎn
 cǒ tu mǎ la khan na ta hwǎ ta ngaǒ tai
 cǒ daô lan klön khǐ, khǐyǔ an na caශ caශ

blǔ khǐ raǒ cwaශ mǎ ka nòn
 tha yǎn yǔ ka nǎi
 sǔ khǐ dő na thwî
 ba khǐ ma pǐ ta
 htwǎnhtwǎn la caශ pra ka nòn hтан na

A musical score for two voices (Soprano and Alto) and piano. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are written in soprano and alto clefs, and the piano part is in bass clef. The lyrics are written in Hmong Romanized script. The vocal parts enter at different times, with the Alto entering first and the Soprano joining in later. The piano part provides harmonic support throughout.

htan na ka nòn hтан sǐ na yǔ an
ka nòn hтан na ka nòn hтан sǐ na yǔ na

sǐ na sǐ na ka nòn hтан sǐ na
sǐ na yǔ na yǔ na sǐ na ka nòn hтан sǐ na

1. Lai blon dò khǐ cwaĩ ka cǒ saũ lonkhrai,
 2. Lă a pwǔnkǎ khǐ cǔ ta khò wè khlai,
 3. Bwe mwaĩ ma kǔ khǐ ma pí ta ka rǎn

ta aò myǔnkaŭ aò bwaĩ dò ta tha rǒn
 Bwe ca a ngă tha plă bwaĩ dò mai sű
 ta pǎn ta sǎ dò ta laò bli pǔ raŭ

khǐ khlai khǐ khlōn yǔ khǐ, khǐ u cǒ laǒ
 nā hyǔn Bwe ngaõ bă khǐ thá lan phli khă
 khǐ ma pí da mwaĩ Bwe ca a khau că

daô lai saô khǐ bă na ka phri nuka,
 cu deîn ca phû khǐ yõn lan dõ na aò,
 aò blon Bwe ca ta ma pí pa cǒ da,

A musical score for a vocal piece, likely a duet or solo with piano accompaniment. The score consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of two flats. The vocal parts are in soprano and alto ranges, with lyrics in a non-Latin script (possibly Cambodian) written below the notes. The piano part is in basso continuo range, providing harmonic support. The music is divided into four measures by vertical bar lines. Measure 1: Kő Bwe ca ó, blai khǐ cu deín cyan na. Measure 2: daô thei ngăkhi na khan yǎn dò thon khǐ. Measure 3: ta aò kănkhlai khû lon ca blu cablan. Measure 4: pwǔn blü ta ka ră̄n mwaĩ lai blon dò Bwe.

တိအဲရှိခိုးလာဟံသြယ်

John H. McNaughton
1829 - 1891HOME
7.5.7.5.7.7.5.with RefrainJohn H. McNaughton
1829 - 1891

The musical score consists of three staves of music in 4/4 time, key signature of B-flat major (two flats). The music is written for two voices (SATB) and piano.

Staff 1 (Top):

1. Bă ta ba thá aò hyûnkaŭ ta pǔ myanphu kră
 2. Bă ta ba thá paǒhyûnkaŭ ta thámyän ka aò
 3. Maokhau aò bwaĭ ta tha naò ta ba thá paǒ khă,
 4. Taŭ khī mwai Bwe ca a pra, ta ba thá ka aò,

Staff 2 (Middle):

bă ta ba thá aò hyûnkaŭ ta thá myän ka
 ta thá htan thá kein cō aò ta ba thá pain
 han khau aò bwaĭ ta phu kră ta ba thá paǒ
 a nă̄n kōn ta mwai khī ngă ta ba thá ka

Staff 3 (Bottom):

aò ta thau myänthá myän ka aò ta an kaô aǒ
 khă phaǒ ta su la han phaǒhtan han khau htū pòn
 khă sű laǒ ka tha paǒ tha ei, maokhau khă sai
 aò, ka pwün blü dō ta ka rän, ta khò wè cō

A musical score for a vocal piece, likely a traditional or folk song. The score consists of four staves, each with a different vocal line. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music is in 2/4 time and B-flat major. The lyrics are written in a script that appears to be Thai or a similar Southeast Asian language. The vocal parts are separated by vertical bar lines, and the lyrics are placed directly below their respective notes.

bwaĭ ka aò ta sǒnkhă ka lai pwŭn blŭ
dau la pòn ta aò kăń ka mo lai dwan
phri sai phraō, pra ma mo aò dō mao khau
ma phran pè, cwaĭ dò ta ba thá ka aò

dò ta mo ta kwî, Ta ba thá
ta ba thá paă khă,
bă ta ba thá aò,
raă rí pa ka nai,

aò hyûn kaŭ, bă ta ba thá
aò hyûn kaŭ ta pü myan ka mo.

Kwī ta aòru aòră cū

ຂູຕ່ອງບຸກົດຝຶກທີ່

Let Thy Kingdom, Blessed Saviour
Yasyā 9:6-7, Ěphē 2:14, 1Ka 3:4, Htòn 80:14.

NETTLETON

John A. Granade 1770 - 1807

8.7.8.7.D.

John Wyeth 1770 - 1858

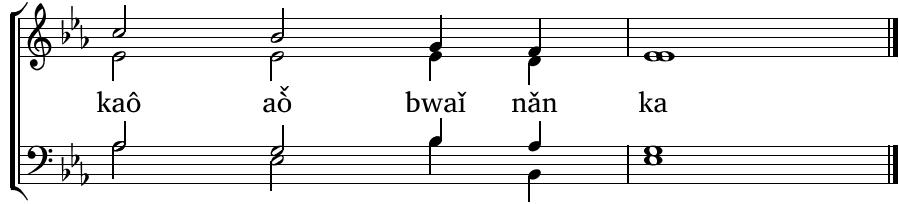
The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3' over a '2'). The key signature is one flat (B-flat). The music is written for two voices, likely soprano and alto, with piano accompaniment. The lyrics are provided in both Lao and English. The Lao lyrics are written in Romanized Lao characters. The English lyrics are in all-caps. The music includes several measures of chords, followed by a section where the vocal parts sing melodic lines. The score ends with a final section of chords.

1. Ta dau Ye syű paō pa pū pra daō aō
 2. Pra ā pra nu lwan taō a kaŭ ta htōn
 3. Pra la han ba thá A pō lu la han
 4. Bwe kō̄ lai ma khurain blan pa ta ka

rū aō̄ ra cein pa ca hwā dō̄ ma lan ră
 a thū̄ daō̄ aō̄ hтан tha nu khau că cō̄ lă̄n
 nu ba thá Pō̄ lu Ta dau Ye syű ma lan
 ră̄n pa că̄ tha rō̄n ta ma ka ră̄n pa că̄

cein ta lai dō̄ paō̄ pa thau pa thá Lai
 ră̄ că̄ dō̄ Ye syű ba ta tha pu
 ră̄ blan pa ka tō̄n ní̄ la caŭ̄ pra
 da pē̄ bă̄ pa yū̄ Ta dau Ye syű

blon Cí̄ yon pa kwī̄ na pra paō̄ thō̄ a raō̄ la



အပျို့အဲရှိလိုအသာ

How Sweet, How Heavenly Is the Sight
Htòn 133, Heb 13:1, 1Yohan 3:14

Joseph Swain 1761 - 1796

EVAN
C.M.

William H. Havergal 1793 - 1866

1. Pa mwaï u laõ pra yǔ Ye syü lan
 2. Ta phran ta yă mwaï ba la pra a
 3. Ta ba thá cù aò bá aò bwai dő
 4. Pa mwaïpra yǔ Ta dau Ye syü ngòn

ba thá cù pü pra dò kwan u sì ta
 tha pü wai tha plă ta mwaïma mo cein
 maokhauphao a klă pra lau thá kaŭ ta
 u dò thei ngă yaŭ pa mwaï aò dò ta

lan ră cù tha lyûn Bwe ca la năń
 blan a thá a ngòn tha naò tha saă
 ba thá aò mao khau ka năń ba krau
 ba thá ngòn pa mwaï Ye syü a pra

တိစေသုပ်လိုပေး

Blest Be the Tie that Binds

Htòn 133.

John Fawcett 1740 - 1817

DENNIS

S.M.

Johnann George Nageli 1773 - 1836

Arr.By Lowell Mason 1792 - 1872

The musical score consists of three staves of music. The top staff is for Soprano (C clef), the middle for Alto (F clef), and the bottom for Bass (C clef). The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The music is in 3/4 time, with a key signature of one flat. The vocal parts are separated by vertical bar lines, and there are several rests throughout the piece.

1. Cõn cein blon cù pa thá mwaĭ pa ba
 2. Ka län ci ran la ngă pa kwí ci
 3. Tha au tha plă blon cù bwi cù ta
 4. Pa mwaĭ aò lan phá cù pa ba ta

thá Ye syű mwaĭ ta khaò ta waĭ cù mo
 că blon cù pa ta ba yôn dò ta ci
 htaû ta krau pa ngaŭ blon cù dò pa pǔ
 pän ta să blän mè dö pa thá la ma

raǒ mo kwí raǒ cwaĭ mao khau
 pön ba mo ba phran blon cù
 wai dò pa tha naò blon cù
 htei tha yü sön lao cù thă

ຕົກລະຫັດພື້ນເອົາ

Carrie E. Breck
1855 - 1934When Love Shines in
8.4.8.4.7.7.7.4. with RefrainWilliam J. Kirkpatrick
1838 - 1921

1. Ta ba thá mwaĭ aò Yesyú ka phî ta tha naò
 2. Ta ba thá mwaĭ aò ta pû la raû ka rî raõ
 3. Ta ba thá mwaĭ aò ta pû la raû ka cǎn sû
 4. Ta ba thá mwaĭ aò ka khäsairòn sai khă raõ

ta bathámwaĭ aò ma tu mă laõ ta tha plă
 ta bathámwaĭ aò hankhau ū nu ka phu kră
 ta bathámwaĭ aò ta bwi yaõ htû ka phwî htan
 ta bathámwaĭ aò pa khlai pa khlõn ka lai blî

ta ba thámwaĭ aò numè thwan lû pa ka kwî tha bă
 ta ba thámwaĭ aò numè mwaĭ baphran yă ka tha naò
 ta ba thámwaĭ aò numè ka lî khă ba pa khlaikhlõn
 ta ba thámwaĭ aò numè bă ta sai bă hankhau htaû

A musical score for two voices (Soprano and Alto) and piano. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are written in soprano and alto clefs, and the piano part is in bass clef. The lyrics are in Khmer, with some words in English. The vocal parts enter at different times, and the piano part provides harmonic support.

daô tau pwün ta khû dòdaôcein blan ta khă mwaî
ka ào cein klôn dò ka ba ta ma phu kră
ka daô laǒ ta khă pa ka nă ta kyû bwan
pa ka hтан taú pa ka lăñ mo bă mao khau
mwaî

ba thá cù mwaî ba thá cù
ba thá cù mwaî ba thá cù
ka mwaî ta tha naò thasaûdau mwaî ba thá cùmwaî
ba thá cùmwaî ba thá cù mwaî ba thá cù pa kaaò dò
ta tha naò pa mwaî ba thá cù

Ta-aòru aòrăcŭ

တုရဲပို့ပသာ

From Whence Doth This Union Arise
 Phimo 1:5, 2:1-5, 2Syamo 1:26, Daúlaõ 5:6-14.

DE FLEURY

Thomas Baldwin 1753-1825

L.M.D.

German Melody

Johann Sebastian Bach 1685 - 1750

1. Ta lan ba thá cù nu mè mwaï ta
 2. Tha pü waï khí ba thá dau nän pa
 3. Ta ci ran mõn nû mwaï ba nu pa

ma pí ta thau bao thá htan aò ru aò ră thá la mă
 thau pa thá iän cein cù raõ bă Ye syucein aò pa ka
 ka khaò waï dò maokhau phaopa san lan laõ pa thau pa

htein thá ci că cù dò ma kû cù bă
 aò bă hyûn sai phraò dõ mao khau nu ka
 thá tha lyûn cwaï Ta dau Ye syû Khrî ka

E din pòn kaû kwan cõ laõ bă
 naï pa mwaï aò lan pă cù naò
 htû blon ca hwă dò Bwe ca dò

Musical score for the first line of lyrics. The music is in G major, common time. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are:

han khau lòn ũ kwan cõ laõ ta
pa ka cein ào blon cù thă pa
u laõ a krau a yaò dau Ha

Musical score for the second line of lyrics. The music is in G major, common time. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are:

kyü ni bwan khau că ào htan a
aò blon cù bă Ye syü hti dò
le lü ya tha paõ htòn htan ka

Musical score for the third line of lyrics. The music is in G major, common time. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are:

ngau mwaï Ye syü Khrī a thwî
pa ka cõ lan pă cù pè
tha paõ htòn htan la caû pra

1 Syamo 2:9-10, Cănpelan 12:2, Htòn 91, Yoh 14:12.

NORTHFIELD

William H. Bathurst 1796 - 1877

C.M.

Jeremiah Ingalls 1764 - 1808

The musical score consists of three staves of music. The top staff has lyrics in the first column. The middle staff has lyrics in the second column. The bottom staff has lyrics in the third column. The lyrics are as follows:

1. Pra cő thei Bwe cő tha bă Bwe tha rǒn tha săn dau
 2. Pra tha bă Bwe ca laǒ pǔ pra bwai kaǒ laǒ ta ka
 3. A ta aò kǎn naò la caශ nu ka daô aò htan thá
 4. Aò blon dò Ye syශ a khau că lan pă dò Bwe cő
 5. Pra yශ Ta dau Ye syශ pශ pra tha naò tha saශ pශ

raǒ mwaශ Bwe a phao a
 rǎn Bwe ca ra hǎn u
 raǒ a phǎ ci ran ta
 da bă Bwe la ngă Ye
 pra tha paǒ htòn htan Ye

mwaශ Bwe a phao a lû tha naò a
 Bwe ca ra hǎn u raǒ a nǎn a
 a phǎ ci ran ta a khu că ta
 bă Bwe la ngă Ye syශ mwaශ aò pra
 tha paǒ htòn htan Ye syශ a kyශ tha

lû tha naò ka tha naò tha saú a
 raõ a nän paõ thon pü sön khă ka
 a khau că ta ba nän cõ da ta
 syü mwaï aò pra yû nän aò ba pra
 syü a kyû, tha paõ htòn hтан nän tha
 mwaï Bwe a phao a lû tha naò
 Bwe ca ra hän u raõ a nän
 a phă ci ran ta a khau că
 bă Bwe la ngă Ye syü mwaï aò
 tha paõ htòn hтан Ye syü a kyû

 ka tha naò ka
 ra hän a paõ
 ka rän ka tă
 yû nän laõ pü
 paõ htòn hтан a

ka tha naò tha yän
 paõ thon pü sön khă
 ka rän ba cõ da
 yû Ye syü aò ba
 paõ ngă dau cän raõ

ພະບິ້ດີຕົວລະວ
Phi 4:4-7, 1The 5:16, Yohan 14:2-3,15:11

Charles Wesley 1707 - 1788

LENOX

6.6.6.8.8.

Lewis Edson 1748 - 1800

1. Pra cù Ye syú pǔ pra, tha
 2. Pa htú hтан Bwe a phao, pa
 3. Pa thau pa thá ni lai blän
 4. Ye syú cein dő mao khau, cein

naò tha saú saô ka, thû lă kaĭ ta ka
 phă a krau a yaò ka aò caû caû htwän
 mè cǒ bá bwaĭ mō, Bwe ca a Yaò Căn
 pran ba pa ka län, ka aò paõ saû ká

rän, dò phi ní ta a raõ, tha
 htwän, syan lan cǒ da nu kõ tha
 sú, ka ma kû pa pû pra ka
 pa, ká cein pa dô mao khau, tha



အဖျိုသားချေကို

Come, We that Love the Lord

Htòn 68:3, 10:9-17, 1Yoh 3:2, Yasyă 51:11.

Isaac Watts 1674 - 1748

CHALVEY
S.M.D.Leighton George Hayne
1836 - 1883

1. Pra ba thá Bwe pǔ pra tha paǒ htòn htan Bwe
 2. Pra mwaï cõ thei Bwe ca cõ tha paǒ htòn htan
 3. Bwe ca pa tha rõn nǎn blän mè a mwaï pa
 4. Bwe ca ba thá dau pa cwaï mǎ mè pa thei
 5. Pra mwaïBwe ca htaí raõ ka cein dõ Cí yon

ca tha paǒ blon cù ta tha paǒ cǎn, tha
 Bwe, mwaï pra yû an Bwe ca pǔ pra kôn
 phä ka daô a La nǎn Cǎn sǔ lan saû
 ngă ká pa cwaï dõ ka htü a phao a
 sòn ka cein dõ tha paõ htòn htan Bwe ka

naòtha saú pǔ pra ka ào htônkhweïtha reïn Bwe
 ào dò ta tha naò, Bwe paõ ta laõ pǔ raû, mwaï
 pa ka phi htan pan dõ Phä Bwe ca a ào, pa
 ba thá ba cwaï ngă pa htü htan ywän a phao pra
 ào dò ta tha naò ka tha naò tha saú dau, ta

Musical score for the first section of the song, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes.

ca ka lǎn ca nǎn, dò tha paǒ htòn hтан
ca hwǎ dau la pra aò dò ta krau ta
htǔ htan pra Cǎn sǔ a kyු ni bwan tha
ba kya dò han khau cǒ thei ngǎ Bwe ca
tha plǎ cǒ aò pè ta cǒn ta ũ ka

Musical score for the second section of the song, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes.

blon cු Bwe ca Ta Dau Khlǒn la pra
yaò ci ran ta cǒn pra pු pra ngǎ
lyûn sǔ plai, pa ngǎ ka aò tha yǎn
mwaශ hǒ pǎ dò pa mwaශ hǒ phǎ phao
cǒ aò pè ka aò sǐ ta tha naò

သာခုလာယ်ရှိအပူ
Htòn 31:11, 68:3

Mary E Servoss
1849 - 1906

Be Glad in the Lord and Rejoice
L.M. with Refrain

James McGranahan
1840 - 1907

The musical score is arranged in three staves, each representing a different voice part: Soprano (top), Alto (middle), and Bass (bottom). The music is in F major and 4/4 time. The lyrics are written below the notes, combining English words with Burmese characters. The first staff contains five lines of lyrics, the second staff contains four lines, and the third staff contains five lines. The lyrics describe a joyful state, mentioning God, the Lord, and various names like Bwe, khau, că, and myan.

1. Tha naò tha saú dő Bwe khau că, pra
 2. Tha naò dő a nǎn mwaí Bwe ca, dau
 3. Dő ta raõ a ngǎ sai saû ta, phyûn
 4. Ta khû mwaí lan blaú bă mõn că, bă
 5. Tha naò tha saú dő Bwe khau că, tha

a cõn a cwan laõ pü pra, pra
 ka dwan mao khau dò han khau, ma
 ka ma pí di dò rò kha, Bwe
 mõn na ta khû lan bû na, cõ
 paõ da htòn hтан Bwe a myan, tha

dő Bwe paõ a ta ào kăń ta
 ta paõ ta dò ta ma ngaõ, ma
 ca a yǐ phao ào dò na, ào
 blai ta tha rõn ma pí na, yǔ
 paõ dő thôn krõn dò tĩ tu, ha

tha au tha plă khlŭ swai̍ kai̍ tha naò tha
pwŭn blu ta mwaï Bwe krau saò
á khlōn dò di dò rò kha
taŭ ta ba yôn lai pwŭn kai̍
le lû ya tha paõ prein raõ tha naò Bwe khauca̍ tha

naò tha naò Bwe khauca̍ dò tha naò tha
naò tha naò tha naò tha naò tha

naò naò Bwe khauca̍ tha naò naò tha naò tha

naò Bwe khu că dò tha naò

Sūmyūn

८

Ellen French C. Husted
Late 19th Century

Overflowing Ever Irregular

Robert Lowry 1826-1899

1. Pra tha wí tha aǒ sú ngă,
 2. Pra tha taū tha lǔ nu mè,
 3. Ta raǒ rî a sú cǎn sű,

sú myün htwî lan ba hō
 lai phi aǒ sú myün ü,
 a ka htwî lan tha yān,

htwî lan ba hō dō pa ngă,
 thá lan phli ka saò htan blan,
 mwaï ta myün Bwe ca a sű,

htwî lan htwî lan tha yān
 aò sú myün ū ka naï,
 thû kai cō da la khan,

A musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are written on treble and bass staves, with lyrics in a Southeast Asian language (likely Lao or Thai) placed below each note. The piano part is on a separate staff at the bottom.

The lyrics are as follows:

cő syan că lan la khan kő
sű ũ ma myün htan pa da,
ta khò wè phao ngă htwî lan,
aő ka! ka lein aő na nè sű myün
pa kôn aő sű ũ pǔ pra
htwî lan lein raō ba pa ngă

htwî lan htwî lan tha yǎn pa ngă
sű myün htwî lan htwî lan ba pa ngă

Mõnnû thanaò

အိပ်ဖျောက်သီးတစ္ဆေ

O Happy Day that Fixed My Choice
Yiramî 2:2, Htòn 32:1-2,:5;11, Tadaô 16:34.

HAPPY DAY

Philip Doddridge 1702 - 1751

L.M. with Refrain

Edward F. Rimbault 1816 - 1876

HAPPY DAY

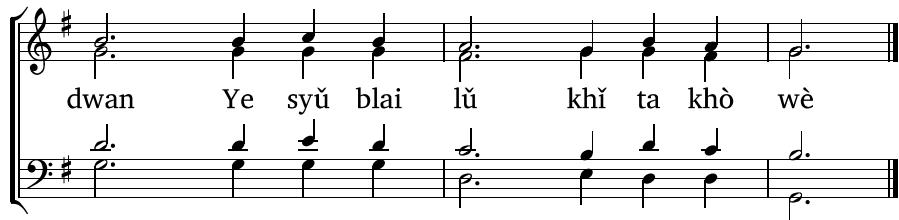
Philip Doddridge 1702 - 1751 L.M. with Refrain Edward F. Rimbault 1816 - 1876

1. Mõn nû a mo, mõn nû tha naò, bă Ye syü
 2. Pra dő a khan thû nân khî ngă, thámyän bă
 3. Ta ma dau yaõ khî ma htaõ hõ, khî htû htan
 4. Khî thau ra ri khî thá ra ri ka nai aò

aò ngòn thon lai khî, kôn dő khî ka tha naò tha
 khî aü lan a myan, ka tha paõ htòn htan nân tha
 hõ Ye syü a pra, a ka cü khî, khî cü a
 hai tha lü nu ka, cõ swai yû kai dő Bwe a

saü, daû laõ tha yän a ta tha naò
 yän, bă lai tha bă bă a hyûn kaü,
 nân, ma pî khî dő a kyû ni bwan
 aò, ma nî blon nân ta raõ laõ län,

mõn nû mo, mo lai dwan, Ye syü blai lü khî ta khò



သုတေသနမြန်မာအိုင်

Jesus Loves Even Me (I Am So Glad that Our Father)

1Yoh 3:1, 4:16, 19

JESUS LOVES EVEN ME

Philip P. Bliss 1838 - 1876

10.10.10.10. with Refrain

Philip P. Bliss 1838 - 1876

1. Khǐ tha naò dau mwāi pa phǎ dǒ mao khau
 2. Bă tha pein kai nǎn dò htu ka mā khlai
 3. Ye syǔ ba thá khǐ dò khǐ ba thá nǎn
 4. Pra ka ru mwāi htu khǐ khǐ ka tai saû

daû laõ a ta ba thá bă a li kaû
 a ta ba thá daû laõ htan bă khǐ lai
 lai lan dő mao khau dò prî cein raõ khǐ
 Yaò Că̄n sű lai lan dò khan blon khǐ thá

bă Li Că̄n sű kaû u laõ ta ci kli
 bă a cu deîn kaû khǐ wai tau phraī raõ
 ba thá khǐ a că khan thû ta khǐ ngă
 dò daô thei ngă khǐ Ye syű ba thá khǐ

A musical score for a vocal piece in G major. The score consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written in Khmer script below the notes. The vocal parts are divided into two voices: a soprano-like voice (upper) and a bass-like voice (lower). The lyrics are as follows:

ci kli lai dwan mè Ye syű ba thá khí
bă khí thei nă̄n htan Ye syű ba thá khí
khí thei ngă hō̄ mwāi Ye syű ba thá khí
khí thei ngă khau că ka da htòn htan nă̄n

khí tha naò dau Ye syű ba thá khí a ba thá khí

a ba thá khí khí tha naò dau Ye syű ba thá khí

khí mè Ye syű ba thá

တိဂုစ်အမှု

Blessed Assurance

Htòn 146:2, Heb 10:22, 1Yoh 3:2.

Fanny J. Crosby 1820 - 1915

ASSURANCE

9.10.9.9. with Refrain

Phoebe P. Knapp 1839 - 1908

Edwin O. Excell 1851 - 1921

1. Ta tha naò rî kai daôtheingă pa Bwe ta ba
 2. Sanlan khî thá nu mo thá dau khî ū laõ mao
 3. Sanlan khî thá nu nî ta hai lû Bwe ca a

thá dò maokhaukrau yaò Bwe prî cein
 khau a ka dän mõn htan Bwe ca la
 khau că nî ta raõ rî khyaòyan dò

pa dò phî ta htai cein cǎn blī pa
 nân aò dõ maokhau lan dò phi lai
 aò paõ u htan dõ mao a ta raõ

dò thwî phî pa thá thû mwaïkhî ta
 Bwe ca ta thá ci că
 dò ta ba tháblwän khî

A musical score for three voices (Soprano, Alto, and Bass) in G major. The music consists of three staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written in the Khmer script and are as follows:

tha naò khǐkatha paǒ, dahtònhtan Ye syǔ pǔnū pǔ
thǔ mwa᷑khǐ ta tha naò khǐkatha paǒ dahtònhtan
Ye syǔ pǔ nû pǔ thǔ

အဝေဒ်ပြုက္ခာလာ

Since I Have Been Redeemed (I Have a Song I Love to Sing)

Htòn 107:2, Kala 3:13

OTHELLO

Edwin O. Excell 1851 - 1921

C.M. with Refrain

Edwin O. Excell 1851 - 1921

1. Ta tha paጀ khî ba thá thá dau lai dwă̄n nuprîcein
 2. Khî tha yû lai cû dô a khlai, a nă̄n nuprîcein
 3. Ta tha naጀ aጀ saጀ dô khî kaጀ, a nă̄n nuprîcein
 4. Ta tha naጀ aጀ lai pwün khî cጀ da, a nă̄n nuprîcein
 5. Khî hyûn aጀ yaጀ hጀ dô maokhau, a nă̄n nuprîcein

khî, ta tha paጀ dô khî ba thá dau, a nă̄n nuprîcein
 khî khî thaumyän thá myän dô Khrî kaጀ, a nă̄n nuprîcein
 khî khî thá ca pya cጀ da nu kጀ, a nă̄n nuprîcein
 khî khî tha naጀ khî thá dô a thwî, a nă̄n nuprîcein
 khî, khî tha yû aጀ la caጀ la mጀn, a nă̄n nuprîcein

khî a nă̄n nu prîcein khî a
 khî
 khî
 khî a nă̄n nu prîcein khî a
 khî

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 2/4 time. The vocal parts are written in soprano, alto, and bass clef. The lyrics are in a mix of English and a non-Latin script (likely Cambodian). The vocal parts are separated by vertical bar lines, and the piano accompaniment is indicated by a bass staff below the vocal staves.

Soprano lyrics:

nǎn nu prī cein khǐ, dò khǐ tha paǒhtan a myan, a

Alto lyrics:

nǎn nu prī cein khǐ nǎn nu prī cein khǐ dò khǐ

Bass lyrics:

nǎn nu prī cein khǐ a nǎn nu prī cein khǐ

Chorus lyrics:

tha paǒhtan Ye Syǔ a myan A min

အဝါဒ္ဓသားပို့ယာ

He Keeps Me Singing (There's within My Heart a Melody)

SWEETEST NAME

Luther B. Bridgers 1884 - 1948

9.7.9.7. with Refrain

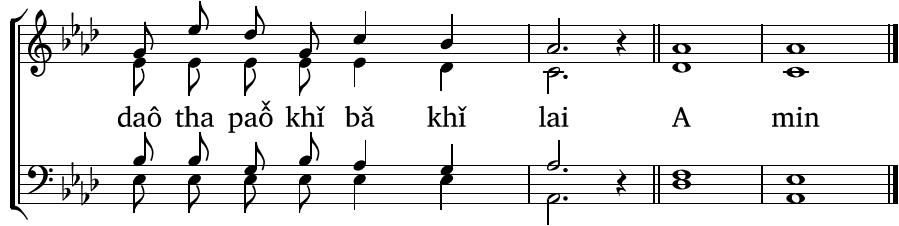
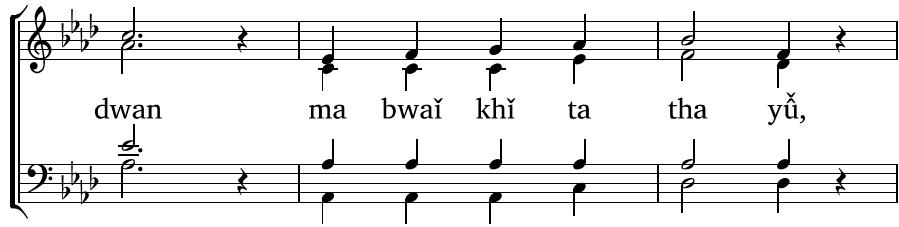
Luther B. Bridgers 1884 - 1948

1. Bă khī thá kaŭ ta tha paō prein htan
 2. Ta khò wè ma kai khī thá tha myūn
 3. Nă̄ ba a ta ba thá dau yaō raō
 4. La blan blan daō kā sū yaō blän mè,

Ye syū mangaō ta dò khī cō̄ tha rōn khī aò dò
 mabwākhī thá dò ta sǎ Ye syū ma hai cein ta
 aò daō bă a dei kein lă u laō tha yān a nă̄n
 lai kā ră̄ da ta ma u la blanblanmwāi saū khlai

na tha yān dō̄ thá tha myūn ta lai kaŭ
 sǎ laō lă̄n ma bwākhī dò ta tha naō
 kaō tha ngă̄ tha paō da htōn hтан a myan
 pānblän mè, u laō a khan yān tha yān

Ye syū Ye syū Ye syū, myan a mo lai



250 Hteinthā preinhtan bă pa thá kaŭ

ဒေလွှဲသီပ္ပါတီပုဂ္ဂိုလ်လူပေး

J. Edwin Ruark
1849-1914

Ye May Have the Joybells
11.11.7.7.11. with Refrain

William J. Kirkpatrick
1838 - 1921

1. Cwāi htein thā ka prein bă na thau na thákau
2. Na ka thei ngă Ye syū a ta ba thádau
3. Bă pa lai khlai pă̄n nu ta pă̄n să ka ba
4. Na rwān ma ta pū nû mawai Ye syū a ngă

dō na thau na thá kabwāi dō ta tha naò
dō bwai laō htannă̄n bă̄ pra aò khwēi rēin na
blän mè Ye syū kyū ka aò á dō̄ pa ngă
mawai Ye syū a ta aǔ lan nă̄n pū mō̄n nû

sāu lai khlai a ian la bō̄n
ta ma ngaō a raō tai saō
mawai cō̄ u laō mai nă̄ mè
cwāi tha nu ta khō wè phao

The musical score consists of four staves of music in G clef, B-flat key signature, and common time. The lyrics are written in both Chinese characters and Latin characters below the notes. The music features a mix of eighth and sixteenth-note patterns.

u htan Ta dau Ye syü Khrī dòhteinthaka preinhtan
 ma kyü pra ru pü mōn nū dòhteinthaka preinhtan
 Bwe ka ào tha yän dò pa, dòhteinthaka prein mō
 ta ka thon na bă Khrī ào dòhteinthaka prein mō

băna thauthákaú hteín tha thanaòthasaúprein
 băna thauthákaú
 băpa thauthákaú
 băna thauthákaú hteíntha thanaòprein

prein htanna thákau

daô laiblon Yesyü dòna, bă nalai laklän püklaó

A musical score for soprano and piano. The vocal part is in soprano range, using a mix of eighth and sixteenth-note patterns. The lyrics are written in a non-Latin script, likely Breton, with the words "dò na thou nathá ka bwařdò ta thanaò". The piano part provides harmonic support with sustained notes and chords. The key signature is F major (one sharp), and the time signature is 2/4.

dò na thou nathá ka bwařdò ta thanaò

Takhă bă khĭ thá kaŭ

တုဂ္ဂနိုင်လေယသာကို၍
Sunshine in My Soul
2Ka 4:6.

SUNSHINE

Eliza E. Hewitt 1851 - 1920

9.6.8.6. with Refrain

John R. Sweney 1837 - 1899

The musical score consists of four staves of music in 4/4 time, key signature of B-flat major (two flats). The vocal parts are arranged in three voices: soprano (top), alto (middle), and bass (bottom). The piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and chords. The lyrics are integrated into the musical lines, with some words written above the staff and others below. The score includes several measures of music, followed by a section of lyrics, and concludes with a final section of music.

1. Ta khă khă htan bă khĭthá keī kaŭ khă sai
 2. Ta tha paō ào bă khĭthá keī kaŭ mwaĭ ta
 3. Ta a mo ào bă khĭthá keī kaŭ ta ci

ròn sai khă dau raō khă raō
 tha paō htòn htan Bwe khĭ kaō
 pōn ào saô bă nu khĭ Bwe

khlōn dō mōn khă bă mao khau Ta dau Yesyū khă
 că mwaĭ cō preinhtan blän mè Ye syū ka nā hyún
 ca mè raō rî khĭ ka naĭ ka raō rî cු la

htan Ta khă khă htantakhă khă htanta khă
 da ngă ta khă khă htan ta khă khă htan

khăhtan bă khĭ thá keĕ kaŭ Ye syădaôlaă a
bă khĭ thá keĕ kaŭ

mai phlon că ta khă khăhtan bă khĭ kaŭ

Pa ka lai dō Cīyon

ပုဂ္ဂိုလ်ချုပ်ရွှေစံယိုင်
We're Marching to Zion
Htòn 149:2

MARCHING TO ZION

Isaac Watts 1674 - 1748

6.6.8.8.6.6. with Refrain

Robert Lowry 1826 - 1899

The musical score consists of three staves of music in G major, common time, featuring a mix of soprano and bass voices. The first staff begins with a soprano vocal line. The second staff begins with a bass vocal line. The third staff continues the bass line. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are in a mix of English and what appears to be a Burmese or related language. The score includes several rests and dynamic markings.

1. Pra yǔ Bwe ca pǔ pra tha paō htònhtan blon
 2. Pra cō thei ngǎ Bwe ca tha paō ka län cō
 3. Wein Cī yon dō maokhau àò dò ta thá á
 4. Nyǔn kai mai sǔ mai nōn tha paō ngǐ dau prein

cū daû laõ htan ta tha naò pǔ pra
 àò mwaï pra yǔ nā Bwe ca pǔ pra
 myan r̄i dò pa naõ ka dän pròn prän
 dau pa lai kā ră Bwe han khau ū

daû laõ htan ta tha naò pǔ pra ka
 mwaï pra yǔ nā Bwe ca pǔ pra tha
 r̄i dò pa naõ ka dän pròn prän r̄i
 taû pa htan taû wein dō mao khau taû

lǎn sa nǎn la ngǎ ka lǎn sa nǎn la
 naò tha saú tha yǎn tha naò tha saú tha
 dò pa saú khlai htǔ rǐ dò pa saú khlai
 pa taú wein mao khau taú pa taú wein mao

 ngǎ pa lai dő wein Cǐ yon ka lǎnphukră dòka
 yǎn htǔ pa ka lai dő wein Cǐ yon
 htǔ khau pa lai dő wein Cǐ yon

 lǎn raǒ pa lai blon cǚ dő wein Cǐ yon Bwe
 pa lai blon cǚ dő wein Cǐ yon Cǐ yon Cǐ yon

 ca a wein cǎn sǔ Cǐ yon

The musical score consists of four staves, each representing a different voice. The top two staves are in soprano range, and the bottom two are in bass range. The music is in common time, with a key signature of one sharp (G major). The vocal parts are separated by vertical bar lines. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first section ends with a double bar line. The second section begins with a single bar line, followed by a repeat sign and a bass clef change. The third section ends with a double bar line.

ମୋଖାଉ କାହାପାହୋ

Children of the Heavenly King
Heb 11:13, 1Pet 2:11-12, Yoh 14:2, 17:24.

John Cennick 1718-1755

MENDON
L.M.Traditional German Melody
Arr. By Samuel Dyer 1785 - 1835

1. Mao khau ca hwă phao lû pū pra
2. Pa aò bă ū cwaï pra tha mwaï
3. Bwai thau bwai thá àò dò kän ï
4. Tha nu khau că tha pū waï ö
5. Phă Bwe ca ö pa lai pwün blu

pa phă Bwe că pa kôn htòn hтан
pa cein hтан dō pa phă ka hti
Ye syű pran yaō ka län bă nu
pa sa htòn bă sű côn kän côn
han khau ta mo pa cō tha plă

Bwe ca phao khaū Ta dau Ye syű
pa hwi lă rī cū khlai ū bōn
bă a năń a ka län sa năń
Bwe ca phao khaū Ta dau Ye syű
na htū pa khau a raō la pra

A musical score for a vocal piece. The music is in G major (indicated by a G with a sharp sign) and 2/4 time. The score features two staves: a treble staff and a bass staff. The lyrics are written in a mix of Vietnamese and English, with some words in their original language and others in English. The lyrics are:

pa kôn tha paõ htòn htan a kyû
năñ thû u laõ ta mo ta kwî
ka daô sa năñ pa bă a hti
daô kâ ră pa dõ Phă a ào
pa cû na ka khyû pa thá mo

Isaac Watts 1674 - 1748

HUDSON
C.M.

Ralph E. Hudson 1843 - 1901

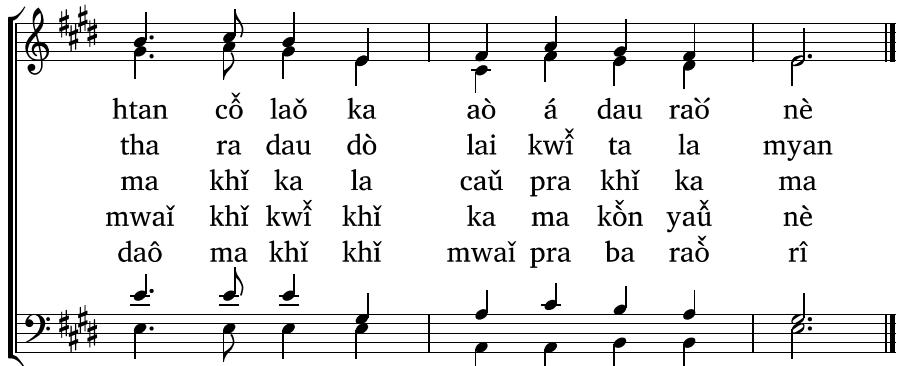
1. Ta dau laidwan khī Phă Bwe ca na
 2. Bwe ca na ma ta dau pa ngă pa
 3. Ta phi ta ma mwaī khī ma da ba
 4. Phî saû na kyū ni bwan ngau prî cō
 5. Mwaī tai cō kôn khī ma na ta khī



ma ta dau khī ngă dau saô mă mè htòn
 laò cein na cō pǐ tha nu khau că khī
 aò la myanmyan nu thá ci că dò daô
 nă khī thei ngă nè ca du pra kā cō
 ka tha au tha plă mwaī khan tha dōn dò



htan cō lao ka aò á dau rao nè
 tha ra dau dò lai kwī ta la myan
 ma khī ka la caú pra khī ka ma
 mwaī khī kwī khī ka ma kōn yaú nè
 daô ma khī khī mwaī pra ba rao ri



255

Laǒ kaශ laǒ thá

ချုပ်စီဖျော်သီဒ္ဓရိ
True-Hearted, Whole-Hearted

Frances Ridley Havergal
1836 - 1879

TRUEHEARTED
11.10.11.10. with Refrain

George C. Stebbins
1846 - 1945

1. Ma ta laǒ kaශ ma laǒ thá ma tha pră pră
 2. Ca hwă a ta ma ngaō pa ka ba nā dein
 3. Pa Bwe ca pa ca hwă Ta dau Ye syū ó

ca hwă pa Bwe ca ma kŭ saô pa ka
 laǒ kaශ laǒ thá thá thă mă ba nā dein
 phi nĭ ta krau yaò dò pain han khau ū

pa ta lai cŭ la ngă thon pa yŭ khlai pa
 rwăń ywăń dò ma ywăń aò dò ta ba thá cŭ
 daō pa dò yŭ khlai pa thá dò ma pí năń

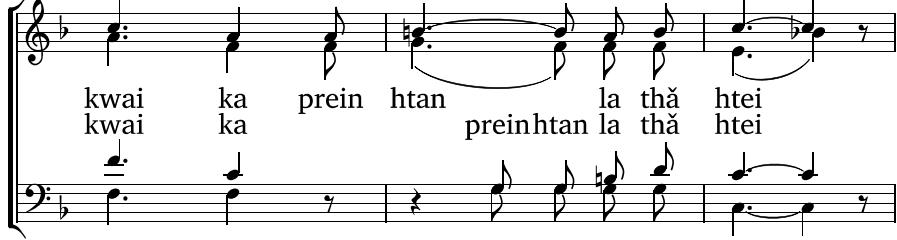
ca hwă a ngă ka sai ta laǒ kaශ ma laǒkaශ
 cō tha rōn dò ta dò ta tha naō
 taශ pa ka ma ta laǒ kaශ laǒ thá ma laǒkaශ



laǒ thá tai ta la bǎn nu cwaě ngòn u



laǒ thá tai ta la bǎn nu cwaěngòn u



kwai ka prein htan preinhtan la thă htei



ma laǒ kaū laǒ thá ká htanla blan pè



Ta dau Ye syű pa ka ma na ta nè

ပုဂ္ဂိုလ်လသာဒရန်

Fanny J. Crosby 1820 - 1915

Sowing to the Spirit

6.5.6.5. with Refrain

John R. Sweney 1837 - 1899

The musical score consists of three staves of music in 4/4 time, key signature of B-flat major (two flats). The music is written for two voices (treble and bass) with piano accompaniment.

Lyrics:

- 1. Heita dő thá a ngă hei lan pǔ mǒn nû
- 2. Heita dő thá a ngă hei dò kw̄i tha bă
- 3. Heita dő thá a ngă ta ȳu syan blän mè

ta thá ci că sa sw̄i hei khlai la bōn dau
 sa sw̄i dő pa hei lan cō nḡi ka daò htan
 dő ta khòn ă syan kaŭ mai s̄u lan blän mè

hei ta dő thá a ngă ȳu Bwe ca Ya we
 hei ta ào dò ta ȳu Bwe ka ph̄i swai s̄u
 hei ta pǔ saǒ pǔ khă taă pa ta ma htaă



ta ma ka htü htan dò ka rai cein ba ta
pa la ngä ka u laö kän ngän bwaidò baû

pa ka rai cein ba nän aò dò ta tha naò



hei lan ta phu ta krä hei lan ta phu ta krä



hei taü mön lan tai hei taü mön lantai



hai lü taü dö ta ma htaü

ယသ္ထလာစီပေအတိုင်

Alfred Henry Ackley
1887 - 1960In the Service of the King
11.8.11.7. with RefrainBentley DeForest Ackley
1872 - 1958

1. Khǐ tha naòdő cahwăa tamaa kaŭ, khǐ tha naòdau khǐ tha
 2. Khǐ tha naòdő cahwăa tamaa kaŭ, khǐ tha naòdau khǐ tha
 3. Khǐ tha naòdő cahwăa tamaa kaŭ, khǐ tha naòdau khǐ tha
 4. Khǐ tha naòdő cahwăa tamaa kaŭ, khǐ tha naòdau khǐ tha

naòdau aò dò ta tha naò ta ka ru phî cō nǐ, dőca
 naòdau ba mo rî ba phrăñ rî ka thapaõ tha yän, dőca
 naòdau khǐ ka cyancein a cu dein pü a sõn khă, dőca
 naòdau ta aò dò khǐ laõ län phî dő ta tha naò, dőca

hwăta ma a kaŭ dőca hwăta ma a ngă, kaphî laõta da ta
 hwăta ma a kaŭ
 hwăta ma a kaŭ
 hwăta ma a ngă

căñ, năba ta thanaò ta raõ rî, dő ca hwăa ta ma nu

ယဘၢက္ခာလံစာဝါဒ

Must I Go, and Empty Handed?

PROVIDENCE

Charles C. Luther 1847 - 1924

8.7.8.7. with Refrain

George C. Stebbins 1846 - 1945

1. Khĩ ka ba cein ya᷑ ka h᷑n b᷑ cein u s᷑ khĩ
 2. Pra htaicein ma pw᷑n blu khĩ khĩ c᷑ tha r᷑n ta
 3. Ma la᷑kai ka h᷑n m᷑n n᷑ ma la᷑kai n᷑n d᷑
 4. Pra c᷑n s᷑ a᷑ khya᷑ a᷑ yan kwan pra ka ru b᷑

ph᷑ Bwe ca, s᷑ la pra k᷑ cein c᷑ n᷑ b᷑
 th᷑ p᷑ k᷑ blān m᷑ ba cein ka h᷑n ya᷑ tha
 ta kh᷑wè cein ka khyūn blan mwa᷑ da nu ma
 m᷑n kh᷑m᷑ da᷑ thei ng᷑ n᷑n pra htaicein ta

Ta dau Ye sy᷑ Khrī a a᷑
 nu khau că khĩ tha pl᷑ dau
 la᷑kai n᷑n d᷑ Ye sy᷑ ng᷑
 d᷑ ka y᷑ Ta dau Ye sy᷑

khỉ ka ba cein yaű ka hǒn bă
pra htaicein raő khỉ a aò sǐ la pra ká
cein cǒní dò khỉ ka ba cein yaű ka hǒn

လျော့ချုပ်

Go Labour on, Spend and Be Spent

Kahtī 1: 28-30, Yohan 6:29

ANVERN

Horatius Bonar 1808 - 1889

L.M.

William Boyd 1847 - 1928

Arr. Lowell Mason 1792 - 1872

The musical score consists of three staves of music for three voices: Soprano (top), Alto (middle), and Bass (bottom). The music is in 3/4 time and includes lyrics in English and the Burmese script. The lyrics are as follows:

Soprano (Top Staff):

1. Ma Bwe ta ma htaô khòn htaô
2. Ma Bwe ta ma cõ htû ka
3. Ma Bwe ta ma na ma ywän
4. Ma Bwe ta ma tha naò tha

Alto (Middle Staff):

ă tha naò ma cû Bwe ca a
hõn ka nî mao khau a kyû ni
hõ Bwe ca mwaî tai da htòn hтан
saü na ma ta htaû ka aò hai

Bass (Bottom Staff):

kaû khlai mwaî Ta dau Ye syû saü
bwan ngòn cõ ba thá a cõ ba
na a nän aò blon dò raõ rî
lû cõ ngî pè nu ka nâ hyün

Musical score for the first section of the piece, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music consists of eighth-note patterns. The lyrics are:

nu a cwǎn saǔ cǔ cǒ kôn rǎn
khai Ta dau Ye syǔ ba thá dau
na na ma ta nu ka htú htan
ba Ye syǔ ka tai khí lai taŭ

Rit.

Musical score for the second section of the piece, marked "Rit." above the staff. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music consists of eighth-note patterns. The lyrics are:

yǎ a cwǎn saǔ cǔ cǒ kôn rǎn yǎ
na Ta dau Ye syǔ ba thá dau na
ywǎn na ma ta nu ka htú htan ywǎn
hǒ Ye syǔ ka tai khí lai taŭ hǒ

ဖုလီတိချုပ်ကျိုး
Sow in the Morn Thy Seed

James Montgomery 1771 - 1845

BRADEN
S.M.William B. Bradbury
1816 - 1868

1. Hei sa swí bă mőn raò hei lan taŭ dő mőn
 2. Hei lan bă khlai ka phri lön khau dō kăñ khai
 3. A ta sõn khă mwaï ba ka mon dō ka daō
 4. Că mwaï na ma ka hōn kăñ gaú kăñswai kăñ
 5. Bwe ca mőn nu taŭ khă mao khau la năñ ka

ha că că ba yōn dō că tha rōn
 klă că că phaō că thā htan da khau
 htan ka phaō ka thā ka pră ka
 khlu ka u krau dō daō dau htan
 lan ta sõn khă ba ka ba rai

ka hei lan han khau tha dá
 că hei lan bă han khau rao
 myän sõn khă ba ka rai cein
 ta dō baū ka myän htan saō
 cein mao khau a phän ka bwaï

နိုယ်တုဂ္ဂိုလ်

What Hast Thou Done for Me?

2Ka 5:14-15, 1Ka 6:20, Yoh 21:15-17.

KENOSIS

Frances Ridley Havergal 1836 - 1879

6.6.6.8.6.8.

Philip P. Bliss 1836 - 1876

K

1. Na ngă khǐ khan thǔ nǎn khǐ thwî cǎn sǔ khǐ
 2. Khǐ phă ta paǒ a kǎn khǐ krau yaòkhă sai
 3. Khǐ khan ta dő na ngă á saǒ mǎ daò cǒ
 4. Khǐ phi lan ta htaí cein ta blai lǔ ta khò

phî khǐ prî cein rāo hō na cwaî na ka myün cein
 phraò khǐ lă kai dő na ngă khǐ khan tha plă tha
 pî ta phran a dau a yaô cwaî na ka pwün ngă
 wè khǐ ta ba thá phi lan aò dő mao khau phi

blan khǐ khan khǐ khan thǔ hō khǐ nǎn khǐ
 aü na ngă khǐ lă kai ka län mo khǐ
 rai khǐ khan na ngă ta cî ta phran khǐ
 lan khǐ phi khǐ phi na ta á myan na

ngă na khan saǒ mă khǐ khan khǐ khan thǔ
ngă na lă ta ră na ngă khǐ lă kai
ngă na khan saǒ mă khǐ khan na ngă ta
phî saû khǐ saǒ mă khǐ phî khǐ phî na

hő khǐ năń khǐ ngă na khan saǒ mă
ka lăń mo khǐ ngă na lă ta ră
cǐ ta phran khǐ ngă na khan saǒ mă
ta á myan na phî saû khǐ saǒ mă

မေတ္တာတိမေထိဘိ

Sow in the Morn Thy Seed

Ciran 11:6, Htòn 126:5-6, 2Ka 9:6.

James Montgomery
1771 - 1845STATE STREET
S.M.Jonathan Call Woodman
1813-1894

1. Hei lan baû bă mŏn raò bă
 2. Na baû mŏn ka daò htan ka
 3. Na cõ ma ka hõn kõ kăń
 4. Dò bă rai baû sõn khă ta

mŏn ha cõ aò htôn bwai kai lao ta tha
 phu ka ri ka raõ a lâ a bõn a
 swaikăń gaú kăń khlu daô thâ htan sa htan
 ci ran mŏn nû taû Bwe ca la năń mwaí

rõn tha săn hei lan á raõ saô ka
 caò a phaõ dò baû mŏn thâ htan raõ
 baû a thâ dò na baû phän ka bwaí
 pra rai baû ka phi cein ba na baû

ພົດທະນາເຕີເຕີ
Sowing in the Morning
Daòhtu 11:6

Knowles Shaw
1834 - 1878

HARVEST (BRINGING IN THE SHEAVES)
12.11.12.11. with Refrain

George A. Minor
1845 - 1904

1. Hei lan ta bă mőn raò hei ta ba thá sa swí
 2. Ba yaú ya mè hei lan ba păń să mè hei lan
 3. Bă na lai ta sőn khă mai sű mwaï lanblän mè

hei lan ta bămőn că hei lan bă mőn ha
 păń blän mè cő tha rőn mwaïBwe ca a ngă
 thei năń htan ta tai yaő bwai na thà saò saò

aò haŭ rai ta sőn khă dò khaŭ lan băphän kaŭ
 rai baû sőn khămwaï htaŭ pa ta ma cő aò pè
 bă pa ma ta htaŭ khă Bwe ka daô aò hai lǔ

A musical score consisting of four staves of music. The top two staves are for the soprano voice, and the bottom two are for the bassoon. The lyrics are written in both Vietnamese and musical notation (pitch and rhythm).

The lyrics are:

pa ka lai thanaò blon dò pabaûpa hǔ dò pabaû pahǔ
pa ka lai thanaò blon dò pabaûpa hǔ
pa ka lai thanaò blon dò pabaûpa hǔ

dò pa baû pa hǔ pa ka lai tha naò blon

dò pabaûpa hǔ dò pa baû pahǔ dò pa baû pahǔ

pa ka lai tha naò blon dò pa baû pa hǔ

သာမိန္ဒိယတိသပိပါ၏
To the Work

TOILING

Fanny J. Crosby 1820 - 1915 12.12.12.12. with Refrain William H. Doane 1832 - 1915

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The music is primarily composed of eighth notes and sixteenth notes.

Lyrics:

1. Pa ka lai pa kalai dő pa ma ta ka län pa ka
 2. Pa ka lai pa kalai dő ngă raī pra ka lan pa ba
 3. Pa ka lai pa kalai dő pra laǒ län a ngă Ye syű
 4. Pa ka lai pa kalai dōBwe ca a khòn ā naòdwǎn

cū pa Ta dau Ye syű Khrī a ka khyű cwaĩ a
 lai phraï a ào dō tai ba Khrī rī kaī Ye syű
 phī pa ta ma pa cō ba ào ka hōn Ta dau
 pa ka dao ba khau klü htü Bwe pran yaõ pa ka

nǎn san lan thá dō phī lan thá pa ngă dő a
 Khrī a rī kaī pa ba daò htu lan ba tai hyǔn
 Ye syű a kǎn ka dau htan ka laī htan pa ba
 ma taú Bwe ca dő a daô pa pra tai "Aò htôn

ngă pa ka ma laǒ kaŭ laǒ thá pǔ pra
 ba ta pwǚn blu mwaĭ pa ma nǐ ba kǒn
 lai pa ba tai dò cǒ ba aò ca htôn
 hè cwǎn raǒ kǒ dò aò hai lǚ hè ka"

 pa ka ma pa ka ma pa ka ma pa ka
 pa ka ma pa ka ma pa kama pa kama pa ka

 ma pa kama pa ka khan tha dǒn pa ka kwí tha bă

 ka rwǎn taŭ Bwe ca lai lan

265 Matalanû dō Yesyū Khrī angă

One More Day's Work for Jesus
Irregular with Refrain

Anna Warner 1821 - 1915

Robert Lowry 1826 - 1899

1. Ta dau Ye syű a ngă nu, ma
2. Ta dau Ye syű a ngă nu, ma
3. Ta dau Ye syű a ngă nu, ma
4. Ta dau Ye syű a ngă nu, khĭ
5. Ta dau Ye syű ta ma nu, ma

htein ta ma la nû, ka ma khlŏn
htein ta ma la nû cō mwaī ngòn
htein ta ma la nû dō ka daô
ma ta taŭ ta rau, blän mè ka
nă̄ mo raō cwāi mă̄ ta cí ta

a ngă khĭ ba thá Ye syű khlŏn
nôn ma pra kā mwaī cō aò ka
laō htan Ye syű a ta khă a
ma leín ma a ta dau mè phaû
phran dau mwaī kaō ba khan ba ma

dò ma ha la nû mǒn nû ũ
 ma dō ta tha naò a rî a
 ta khă khă sai phraō ka khă dau
 htan khlōn dō mao khau ka aò hai
 a ta ma mo raō ka ma htein

nû khĭ tha naō tha saŭ dau Ta dau Yesyŭ a
 kai ka daò htu lan ba ngòn
 raō bă khĭ thau khĭ thá kaŭ
 lŭ bă a htī bă maokhau
 mō a ta ma la nû pè

ngă nu Ta dau Ye syŭ a ngă nu Ta

dau Ye syŭ a ngănu ma hein ta ma la nû